

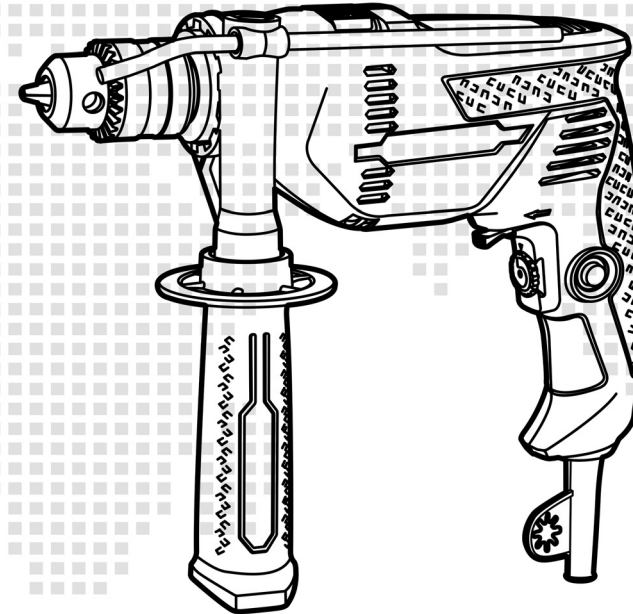


APT CROWN-PT_Man.Impact drills_V.1.1_STD-V

APT CROWN

TOOLS FOR A BETTER LIFE

- CT10128
- CT10128C
- CT10129
- CT10129C



Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, China
www.crown-tools.com



- en** Original instructions
- fr** Notice originale
- es** Manual original
- pt** Manual original
- tr** Orijinal işletme talimatı

- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ar** دليل صال ا تاميل عت
- fa** دفترچه راهنمای اصلی

English

Explanatory drawings	pages 4 - 8
General safety rules, instructions manual	pages 9 - 14
APT CROWN warranty	page 69
Warranty card and service cards	pages 88 - 90

Français

Dessins explicatifs	pages 4 - 8
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi	pages 15 - 20
Garantie APT CROWN	page 70
Garantie coupon et cartes de service	pages 88 - 90

Español

Dibujos explicativos	páginas 4 - 8
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones	páginas 21 - 26
Garantía APT CROWN	página 71
Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía	páginas 88 - 90

Português

Esboços explicativos	páginas 4 - 8
Recomendações gerais de segurança, manual de instruções	páginas 27 - 32
Garantia APT CROWN	página 72
Cupão da garantia e cartões de reparação	páginas 88 - 90

Türkçe

Açıklayıcı resimler	sayfalar 4 - 8
Genel güvenlik tavsiyeleri, kullanım kılavuzu	sayfalar 33 - 38
APT CROWN garanti koşulları	sayfa 73
Garanti kuponu ve servis kartları	sayfalar 88 - 90

Русский

Пояснительные рисунки	страницы 4 - 8
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации	страницы 39 - 45
Гарантия APT CROWN	страница 74
Гарантийный талон и сервисные талоны	страницы 88 - 90

Українська

Пояснювальні малюнки	сторінки 4 - 8
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації	сторінки 46 - 51
Гарантія APT CROWN	сторінки 75 - 80
Гарантійний талон і сервісні талони	сторінки 88 - 90

Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер	беттер 4 - 8
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы	беттер 52 - 57
APT CROWN кепілдігі	бет 81
Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары	беттер 88 - 90

عربي

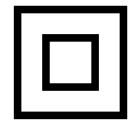
رسوم توضيحية	الصفحات 4 - 8
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات	الصفحات 58 - 63
ضمان	الصفحات 82
بطاقة الضمان وبطاقات الخدمة	الصفحات 88 - 90

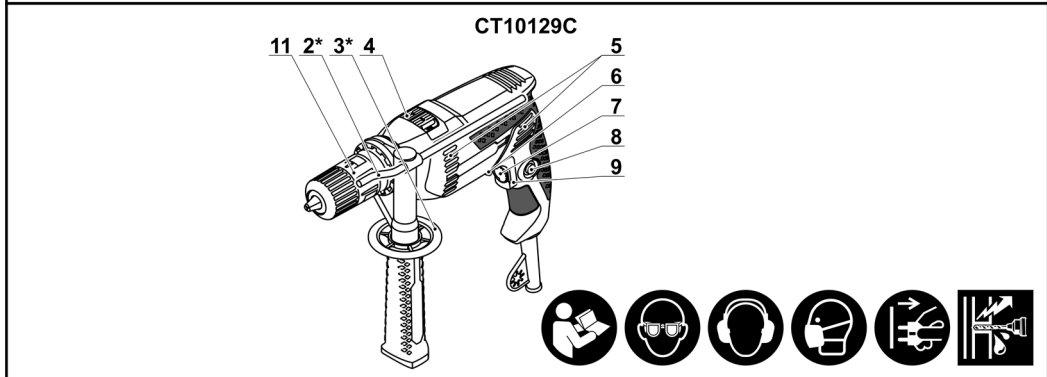
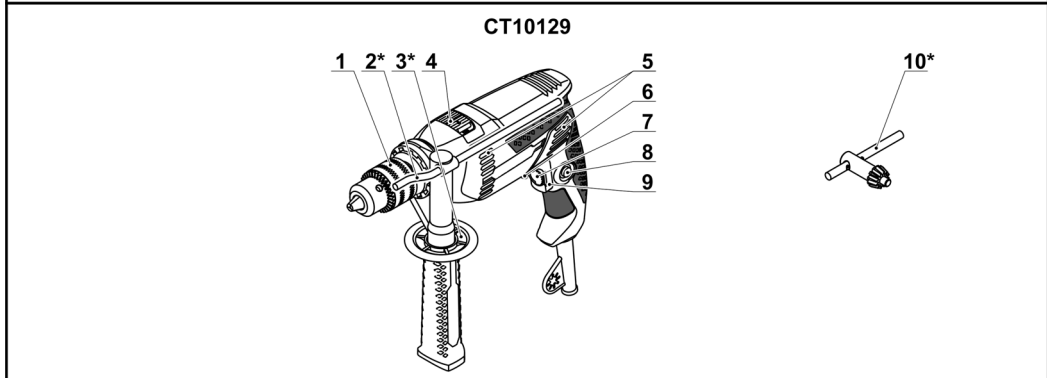
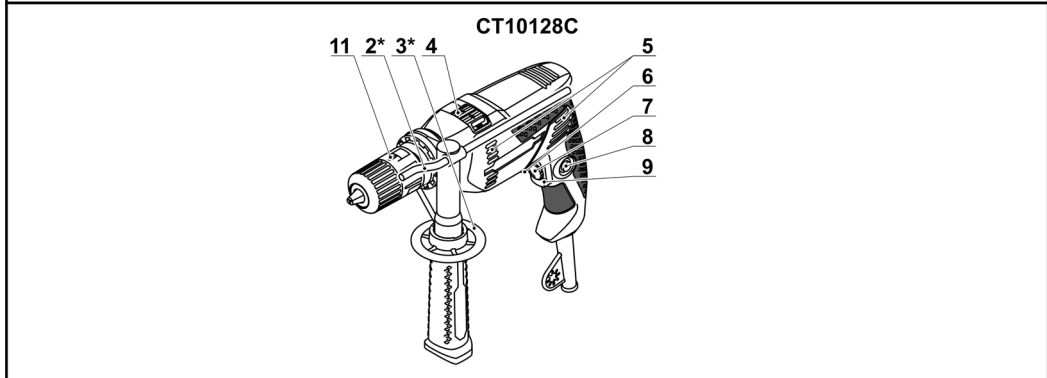
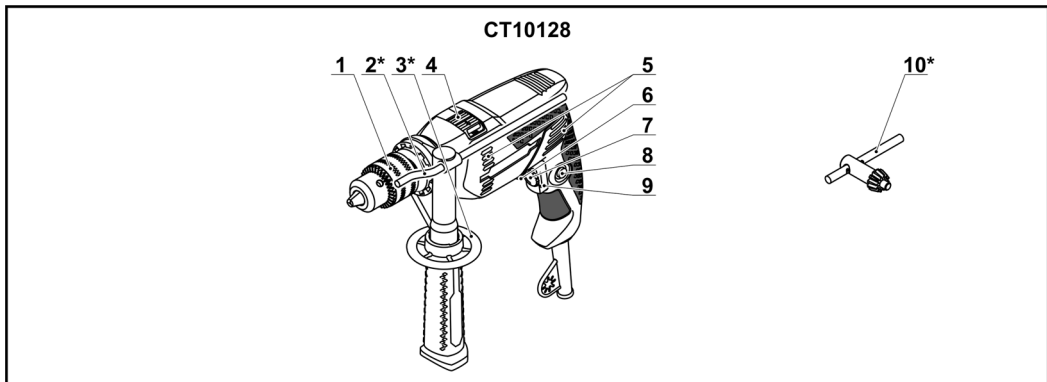
فارسی

اشکال توضیحی	صفحه های 4 - 8
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستورالعمل ها	صفحه های 64 - 68
ضمانت	صفحه های 83
کارت های ضمانت و خدمات	صفحه های 88 - 90

No.: I		No.: II	
No.:	a [No.:]	No.:	i
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
No.:	b [min]	No.:	i
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
No.:	c [kg]	No.:	i
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
i		i	

No.: III		No.: IV	
No.:	a [No.:]	No.:	a [No.:]
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
No.:	b [min]	No.:	b [min]
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
No.:	c [kg]	No.:	c [kg]
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
i		i	





Service Card No.: I

No.: _____

No.: II

A CT

« ____ » _____ 20 _____

No.: III

C

« ____ » _____ 20 _____

No.: IV

« ____ » _____ 20 _____

Service Card No.: II

No.: _____

A CT

C

« ____ » _____ 20 _____

« ____ » _____ 20 _____

« ____ » « ____ » _____

Service Card No.: IV

No.: _____

A CT

C

« ____ » _____ 20 _____

« ____ » _____ 20 _____

« ____ » « ____ » _____

Service Card No.: III

No.: _____

A CT

C

« ____ » _____ 20 _____

« ____ » _____ 20 _____

« ____ » « ____ » _____

Warranty Card

600 - 750 W

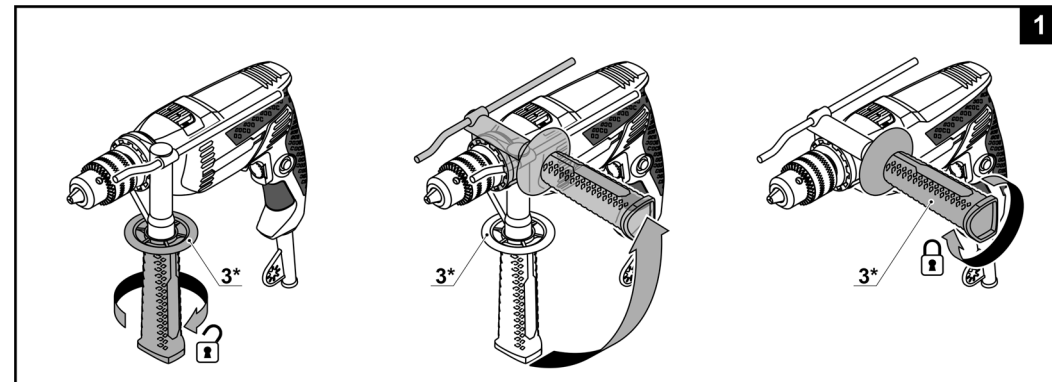
A CT

B

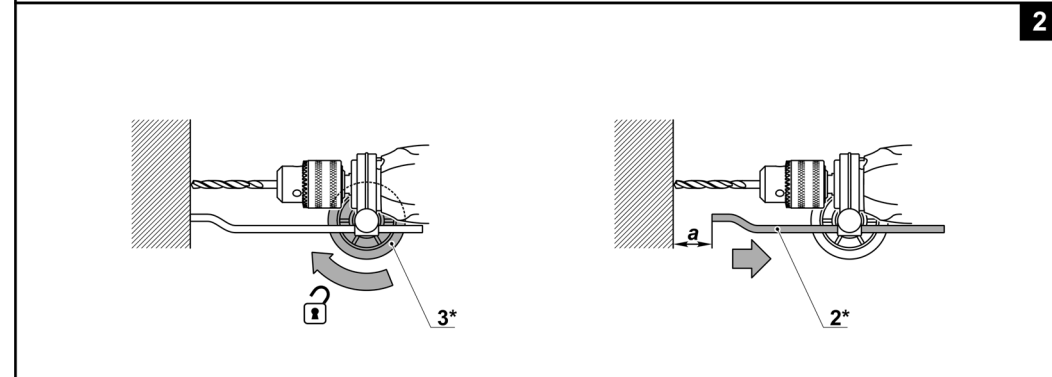
C

« ____ » _____ 20 _____

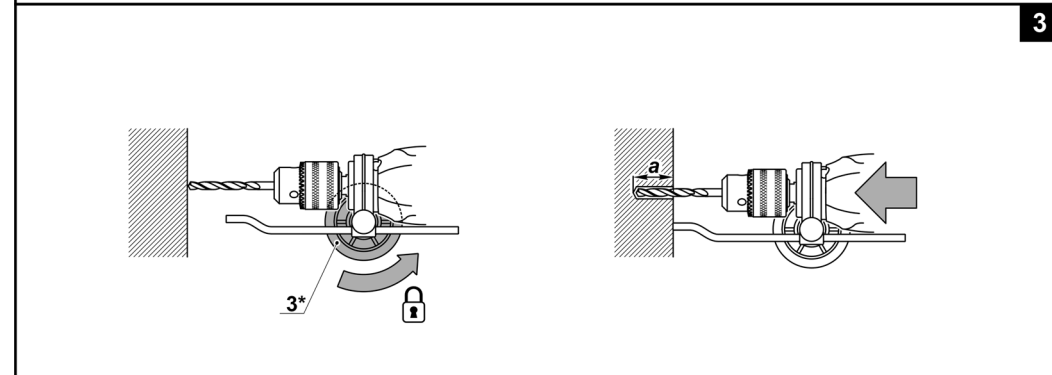
i	A	B	C	Service Card No.: I, II, III, IV
	[CT / Ser. No.:]			
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres
GB	Model / Serial number	Trading company	Warranty period (month) and sale date	For service centres only
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance
IT	Modello / Numero di serie	Impresa commerciale	Periodo (mese) e data d'acquisto	Solo per centri assistenza
ES	Modelo / Numero de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
BR	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
FI	Malli / Sarjanumero	Jälleenmyyjä	Takuu aika (kuukautta) ja ostopäivä	Vain huoltoliikkeille
SE	Modell / Seriennummer	Återförsäljare	Garantiperiod (månader) och försäljningsdatum	Endast för servicecenter
DK	Model / Serienummer	Handelsfirma	Garantiperiode (måned) og salgsdato	Kun for servicecentre
NL	Model / Serienummer	Handelsbedrijf	Garantieperiode (maanden) en verkoopdatum	Alleen voor servicecentra
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadece servis merkezleri için
PL	Model / Numer seryjny	Firma handlowa	Termin gwarancji (miesiąc) i data sprzedaży	Tylko dla centrów serwisowych
CZ	Typ / Výrobní číslo	Obchodní společnost	Záruční lhůta (měsíců) a datum prodeje	Pouze pro servisní střediska
SK	Typ / Výrobné číslo	Obchodná spoločnosť	Záručná lehota (mesiacov) a dátum predaja	Iba pre servisné strediská
HU	Modell / Szériaszám	Kereskedő cég	Garanciális időhossz (hónap) és a vásárlás dátuma	Csak a szervizeknek
RO	Model / Număr de înregistrare	Vanzator	Perioada de garanție (luna) și data vânzării	Numai pentru centrele service
RS	Model / Serijski broj	Trgovinska kompanija	Garantni period (mesec) i datum prodaje	Samo za servisne centre
HR	Model / Serijski broj	Trgovnačka tvrtka	Jamstveno razdoblje (mjes.) i datum prodaje	Samo za servisne centre
BG	Модел / Серийен номер	Търговска компания	Гаранционен период (мес.) и дата на продажба	Само за сервисни центрове
GR	Μοντέλο / Αριθμός σειράς	Εμπορική εταιρεία	Περίοδος εγγύησης (μήνες) και ημερομηνία πώλησης	Μόνο για κέντρα σέρβις
RU	Модель / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров
UA	Модель / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів
LT	Modelis / Serijinis numeris	Prekybos kompanija	Garantinis laikotarpis (mėnesiai) ir pirkimo data	Tik aptarnavimo centrams
LV	Modelis / Sērijas numurs	Tirdzniecības uzņēmums	Garantijas periods (mēn.) un pārdošanas datums	Tikai servisa centriem
EE	Mudel / Seerianumber	Edasimüüja	Garantiperiood (kuudes) ning ostukuupäev	Ainult remonditöökoodele
CN	型号/序列号	贸易公司	保修期(月)和销售日期	仅供服务中心
VN	Loại hình / số seri	Công ty thương mại	Thời hạn bảo hành (tháng) và ngày bán	Mục dành riêng cho trung tâm phục vụ
KZ	Модель / Сериялық нөмірі	Сауда компаниясы	Кепілдік мерзімі (ай) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына
AE	الطراز / الرقم المتسلسل	الشركة التجارية	فترة الضمان (الشهر) وتاريخ المبيع	لمراز الصيانة فقط
FA	مدل / شماره سریال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و داده‌های فروش	فقط برای مراکز فروش



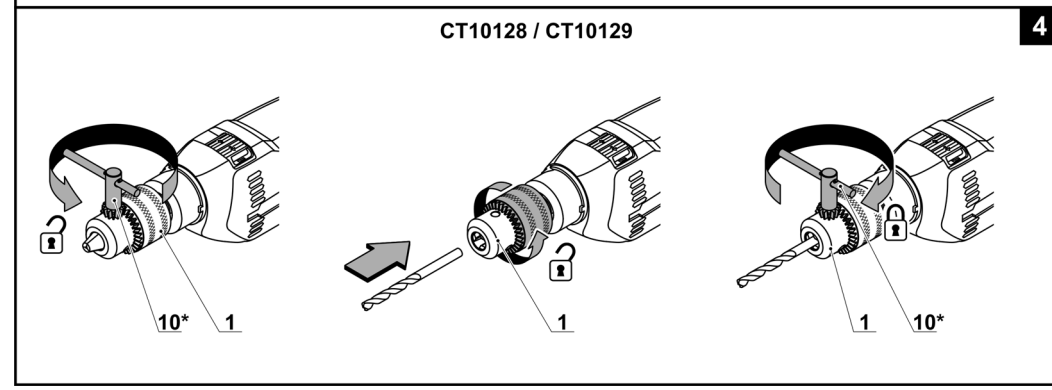
2



3

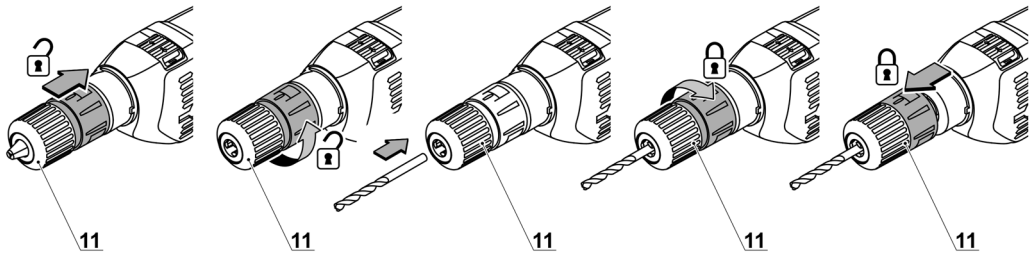


4



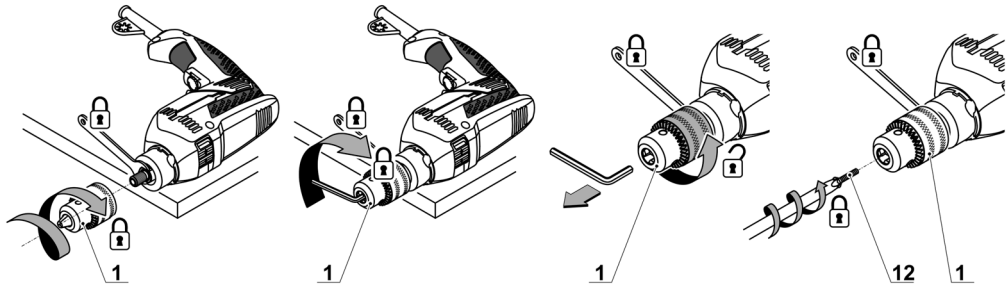
CT10128C / CT10129C

5



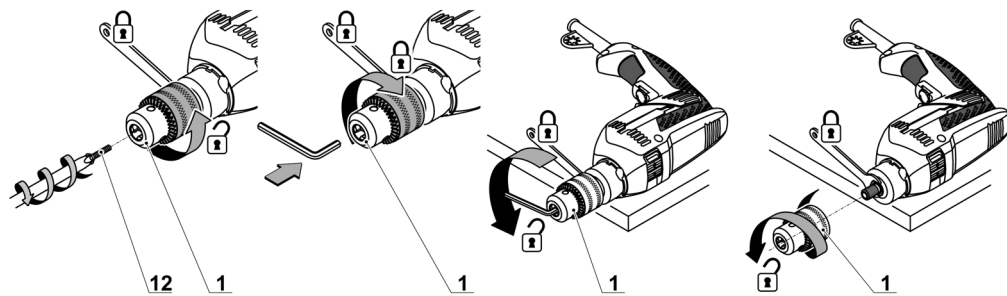
CT10128 / CT10129

6



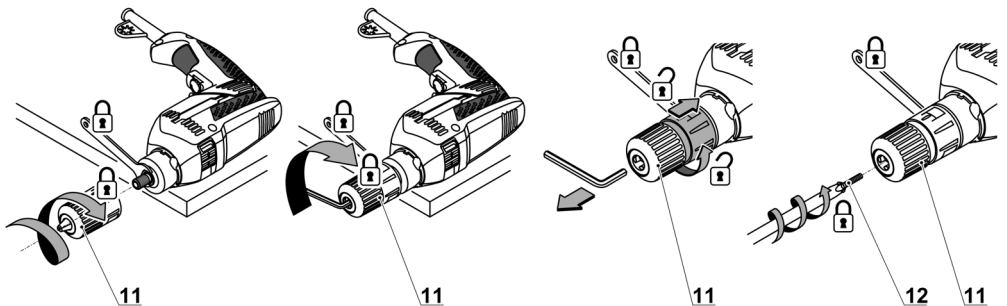
CT10128 / CT10129

7



CT10128C / CT10129C

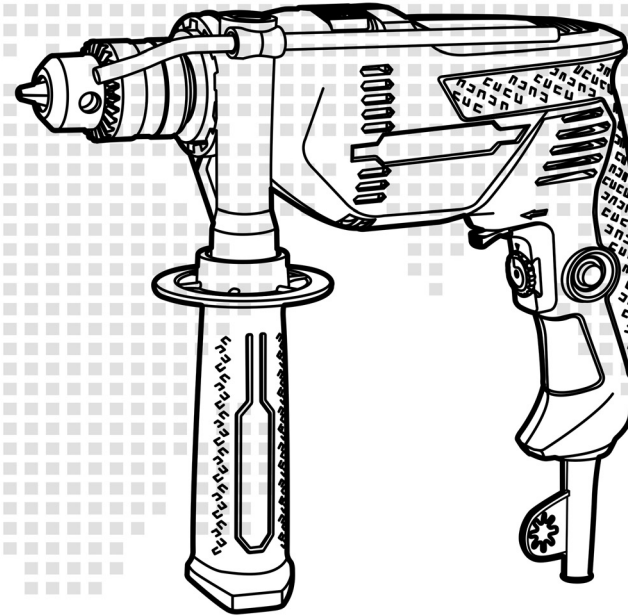
8



APT CROWN

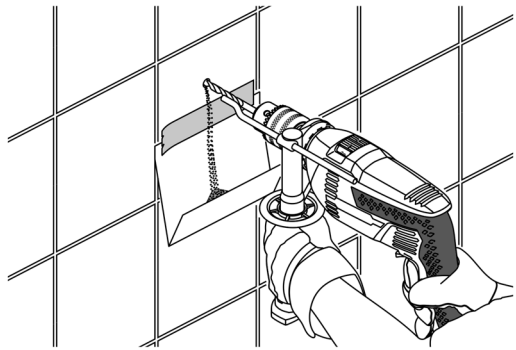
TOOLS FOR A BETTER LIFE

- CT10128
- CT10128C
- CT10129
- CT10129C

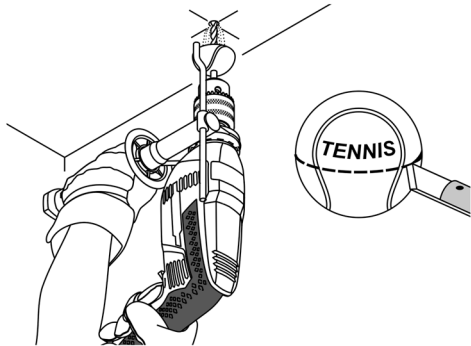


- en** Warranty card and service cards
- fr** Garantie coupon et cartes de service
- es** Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía
- pt** Cupão da garantia e cartões de reparação
- tr** Garanti kuponu ve servis kartları

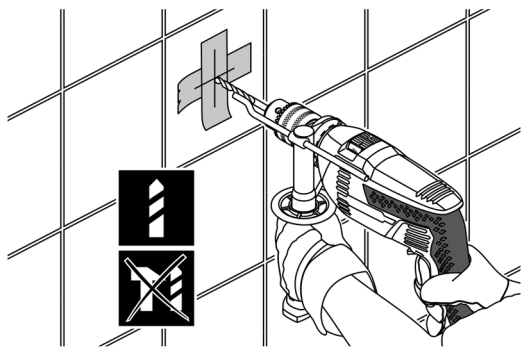
- ru** Гарантийный талон и сервисные талоны
- ua** Гарантійний талон і сервісні талоны
- kz** Гаранттиялы талон және қызмет көрсету карталары
- ar** بطاقات الضمان و بطاقات الصيانة
- fa** کوپن ضمانت



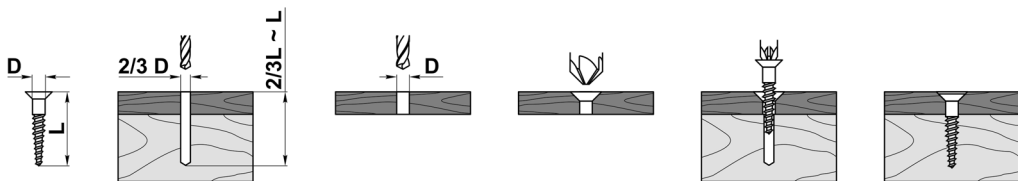
13



14



15



16

Power tool specifications

Impact drill		CT10128	CT10128C	CT10129	CT10129C
Power tool code	[220-230 V ~50/60 Hz]	921771	921788	921795	921801
Rated power	[W]	600	600	750	750
Power output	[W]	305	305	398	398
Amperage at voltage	110-127 V [A]	5	5	6.5	6.5
	220-230 V [A]	2.8	2.8	3.5	3.5
No-load speed	[min ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Chuck tightening range	[mm]	1,5-13	2-13	1,5-13	2-13
	[inches]	1/16"-33/64"	5/64"-33/64"	1/16"-33/64"	5/64"-33/64"
Drilling output:					
- wood	[mm]	20	20	30	30
	[inches]	25/32"	25/32"	1-3/16"	1-3/16"
- steel	[mm]	13	13	13	13
	[inches]	33/64"	33/64"	33/64"	33/64"
- concrete	[mm]	13	13	16	16
	[inches]	33/64"	33/64"	5/8"	5/8"
Weight	[kg]	1,7	1,7	1,9	1,9
	[lbs]	3.75	3.75	4.19	4.19
Safety class		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Sound pressure	[dB(A)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Acoustic power	[dB(A)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Weighted vibration	[m/s ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Certification manager

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, China

General safety recommendations



CAUTION! Make sure you have read and understood all recommendations. Failure to observe the following recommendations may result in electric shock, cause fire and / or serious injuries. The term "power tool", used in this manual refers to the tools equipped with a power supply cord or a battery.

Working space

- The workstation should be kept tidy and well-lit. Disorder at the workstation and inadequate lighting may result in accidents.
- Do not use power tools in environment exposed to the risk of explosion, e.g. near flammable liquid vapours, gases or flammable particles in the form of dusts. During operation, sparks are generated, which may ignite dust or vapours.
- Do not allow children and unauthorised persons near places where operations with the use of an electric tool are carried out. Third parties may distract the operator's attention, and he may loose control over the tool.

English

ضمانت ابزار **APT CROWN** طبق قوانین و ویژگی های خاص هر کشور ارائه می شود. در صورتی که شرایط ضمانت در قانون وجود نداشته باشد، این شرایط توسط نماینده فروش مشغول در بخش فروش محصول ما تعیین می شود. می توانید اطلاعات مربوط به نماینده های فروش را در www.crown-tools.com ما پیدا کنید.

تاریخ فروش ابزار از طریق شرکت مسئول فروش(شرایط: کوبین ضمانت تکمیل شده به نحو صحیح در قسمت های A، B، C و همچنین ارسال رسید یا جایگزین آن)، شروع دوره ضمانت محسوب می شود. هیچ اگر تولیدکننده به عنوان فروشنده ابزار در کشور شما محسوب نشود، هیچ گونه مسئولیتی را در خصوص ضمانت و خدمات پس از فروش نمی پذیرد.

خدمات ضمانت

برای آگاهی از سرویس ضمانت، باید با شرکتی که ابزار را به شما فروخته است یا نزدیک ترین مرکز خدماتی که اقدامات مربوط به ابزار های **APT CROWN** را بر عهده دارد، تماس بگیرید.

وقتی می خواهید ابزار را به مرکز خدمات یا سازمان مسئول فروش ارسال کنید، باید ابزار در وضعیت اصلی خود همراه با توضیحی درباره عیب و نقص، در بسته بندی اصلی یا دستورالعمل های کارکرد و کتابچه خدمات ضمانت ارائه شود همچنین کوبین ضمانت باید در قسمت های A، B، C تکمیل شده و رسید یا جایگزین آن نیز برای تأیید تاریخ خرید ابزار ارائه شود.

اگر بعد از بررسی عیب و نقص مشخص شود که علت اصلی تولیدکننده است، خدمات ضمانت ارائه می شود.

در صورتی که عیب و نقص ناشی از خود کاربر باشد، هزینه خدمات تعمیر ابزار بر عهده خود کاربر می باشد.

شرایط اجرای تعمیرات به پیچیدگی حذف دلیل عیب و نقص بستگی دارد و

توسط نماینده فروش یا مرکز خدماتی که ابزار را برای تعمیر قبول کرده است، تعیین می شود.

خدمات ضمانت در این موارد ارائه نمی شود:

- استفاده از ابزار برای هدف هایی که در دفترچه راهنما ذکر نشده است؛
- عدم وجود:
- کوبین ضمانت که قسمت های A، B، C آن به نحو صحیح تکمیل شده باشد، رسید تأیید تاریخ خرید و مدت ضمانت یا سایر اسناد جایگزین؛
- دستورالعمل های کارکرد، برچسب های روی ابزار با شماره سریال تولیدکننده؛
- فرسودگی طبیعی مکانیسم ها و مجموعه هایی که دارای ظرفیت مدت زمان کار محدود هستند؛
- اقدامات نگهداری و تعویض پیشگیرانه از اقلام با فرسودگی سریع (در مراکز خدمات **APT CROWN** که در کشور شما کار می کنند، می توانید اطلاعات بیشتر را دریافت کنید)؛
- استفاده زیاد یا سنگین از ابزار که این نتایج را در پی دارد:
- مشکل همزمان در یک یا چند قطعه سخت افزاری و عملکرد مجموعه های متصل به سیستم؛
- سوختن، نیم سوز شدن، ذوب شدن به دلیل دماهای داخلی بسیار بالای سخت افزار (اجزای حرارتی، سونچ ها، سیم کشی و محفظه ها)؛
- آسیب های مکانیکی، وجود اشیای خارجی در دستگاه؛
- پیاده سازی و تعمیراتی که توسط کارشناسان **APT CROWN** انجام نشود.

ضمانت برای لوازم جانبی و قطعات مصرفی که تا حدی زیرمجموعه ملزومات مصرفی قرار می گیرند، معتبر نیست.

در صورت استفاده از ابزار با اهداف صنعتی، شرایط خدمات ضمانت ممکن است کاسته شود.

تاریخ _____ " ____ " 20 _____ امضا

tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.

- Do not overload the tool. Power tools are to be used only in operations, to which they have been designed, which will ensure safety and help achieve better results.

• Do not use power tools with a damaged power switch. A tool that cannot be switched on and off in a controlled manner is potentially dangerous and must be repaired immediately.

• Before adjustment operations, replacement of attachments, and during storage, remove the power tool plug from the mains socket. This eliminates the risk of the tool being unintentionally activated.

• The tool should be stored out of children's reach. Do not allow the use of power tools by persons who have not read this manual and are inexperienced. In the hands of an inexperienced person, the tool may be dangerous both for the operator and his environment.

• Take proper care of the tool condition. Monitor the axial run-out and stability of movable parts' joints, and pay proper attention at any faults that may result in the tool damage. Bad condition of power tools is a frequent cause of accidents.

• Cutting tools should be kept clean and must be well-sharpened. Cutting tools with sharp cutting edges, which are properly fixed reduce the risk of seizure and facilitate the control over power tools.

• When using power tools and its accessories, follow the instructions listed in this manual. During work with a specific type of power tools, follow recommendations, taking into account operational conditions and the type of job performed.

• Keep all handles dry, clean and free from oil and grease.

• Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

Service of power tools

- Your power tool should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts. This will guarantee labour safety, when your tool is being applied.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Safety guidelines during power tool operation

- Avoid stopping an electric tool motor when loaded.
- Maintain a stable position while working, hold the electric tool with two hands.
- Never remove any chips or fragments with your electric tool's motor running.
- Before starting work, make sure where hidden electric cables and water and gas pipes are situated. Damaging the electric supply wiring or engineering communications may cause a severe harm to the operator's life and health.
- If the working schedule cannot exclude damaging the main supply cables, they have to be de-energized.
- When working, follow the position of the power supply cable. Avoid winding it around your legs or arms.

Electric safety recommendations

• The tool plug should always be inserted to an appropriate socket. This reduces the risk of electric shock. Do not use plug adapters with grounding contacts.

• Avoid touching grounded items, such as metal pipes, heaters, cookers and refrigerators. If the worker's body comes into contact with a grounded item, the danger of electric shock increases.

• Protect the power tool against rain and moisture. Penetration of water into the tool increases the danger of electric shock.

• Do not use the power supply cable for purposes other than designed. Under no circumstances should one use the cable to carry the tool or pull it; also, it is forbidden to switch off the tool by pulling the power supply cable. Protect the cable against heating, contact with kerosene-based bodies, with sharp edges or mobile parts of the tool. A power cable that is damaged or spliced increases the danger of electric shock.

• When working in open air, use extension cords designed for this type of work, which will reduce the danger of electric shock.

• **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

Personal protection recommendations

• Be cautious when working with power tools, and carefully plan your actions. Do not use the tool when fatigued, or under the influence of drugs, alcohol or medicines. Careless handling may result in serious injuries.

• Use personal protection equipment. Always wear protective goggles. When necessary, use respirators, non-slipping boots, hard hats and earplugs. The use of personal protection equipment is one of the factors that reduce the risk of injuries.

• Avoid incidental activation of power tools. Before inserting the plug, make sure that the power switch is in OFF position. When carrying the tool, take your fingers off the main switch, which will reduce the possibility of incidental activation.

• Before switching on the tool, remove any wrenches and other objects from its rotating parts. A wrench left in the rotating unit may result in serious injuries.

• Do not apply excessive force, take a stable position and always try to keep balance - this will facilitate control over the tool.

• Do not wear loose clothes or freely-hanging jewellery. Hair, parts of garment and gloves should be protected against contact with moving parts of the power tool.

• If the tool is equipped with a dust collection device, make sure that the device has been activated and used properly. Use of such devices helps reduce the concentration of dust at the workstation.

• **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

Use and handling of power tools

• The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power

لا تتوفر خدمة الضمان في الحالات التالية:

- استخدام الأداة لأغراض غير منصوص عليها في دليل الإرشادات
- عدم وجود:
- قسيمة الضمان المكتوبة ببيانات صحيحة في النقاط "ا" و"ب" و"ج" والإيصال الذي يؤكد تاريخ الشراء وفترة الضمان أو المستند البديل.
- دليل الإرشادات والملصقات الموجودة على الأداة مع الرقم التسلسلي للمنتج.
- تلف الأجزاء الميكانيكية والمجموعات التي لها سعة عمل ذات فترة محدودة بصورة طبيعية.
- يمكن الحصول على المزيد من المعلومات التفصيلية عن الصيانة الوقائية واستبدال الأجزاء المتهاكلة في مراكز صيانة **APT CROWN** الموجودة في بلدك.
- الحمل الزائد أو الاستخدام الكثيف الذي يتسبب في:
- العطل الفوري الذي يلحق بمكون واحد أو أكثر من مكونات الجهاز ووظائف المجموعات المتعلقة بالجهاز.
- حدوث حروق أو تفحم أو انصهار بسبب درجات الحرارة الداخلية الزائدة التي يتعرض لها الجهاز (زيادة درجة حرارة الأجزاء أو المفاتيح أو الأسلاك أو التجاوب).
- تلف ميكانيكي أو وجود أجسام غريبة داخل الجهاز.
- أعمال الفك والإصلاح التي لا يقوم بها خبراء **APT CROWN**.
- لا يُعد الضمان ساريًا على الأجزاء المستهلكة والملحقات التي تنتمي جزئيًا إلى نطاق المستلزمات.
- ستقل مدة خدمة الضمان في حالة استعمال الأداة لأغراض صناعية.

_____ " _____ 20 _____"

التاريخ

التوقيع

ضمان APT CROWN

يتوفر ضمان أداة **APT CROWN** وفق القوانين والميزات الخاصة بكل بلد. إذا لم توفر التشريعات شروطًا لخدمة الضمان، فسيحددها المندوب التجاري المعني بمبيعات منتجاتنا. يمكنك العثور على معلومات عن المندوبين التجاريين على موقعنا على الإنترنت www.crown-tools.com.

تبدأ فترة الضمان من تاريخ بيع الأداة من خلال الشركة التجارية (الإقرار – قسيمة الضمان المكتوبة ببيانات صحيحة في النقاط "ا" و"ب" و"ج" بالإضافة إلى الإيصال أو المستند البديل).

لا يتحمل المنتج المسؤولية عن الضمان ولا يتحمل أي مسؤولية متعلقة بخدمة ما بعد البيع إذا لم يكن هو من يبيع الأداة في بلدك.

خدمة الضمان

للحصول على خدمة الضمان، من الضروري الاتصال بالشركة التي باع لك الأداة أو بأقرب مركز صيانة يقوم بأعمال إصلاح أدوات **APT CROWN**. عند إحضار الأداة إلى مركز الصيانة أو المؤسسة التجارية، من الضروري أن تسلم الأداة كاملة في عبوتها الأصلية مع وصف العطل، بالإضافة إلى كتيب الإرشادات والضمان – كتاب الصيانة مع قسيمة الضمان المكتوبة في النقاط "ا" و"ب" و"ج"، بالإضافة إلى الإيصال أم المستند البديل الذي يؤكد تاريخ شراء الأداة.

إذا تبين بعد الانتهاء من فحص العطل أن العطل قد حدث بسبب المنتج، سيتم تقديم خدمة الضمان.

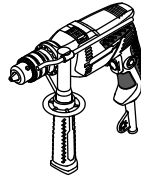
وفي حالة حدوث العطل بسبب المستخدم، فسيتمثل المستخدم تكاليف الخدمات التي تُجرى من أجل إصلاح الأداة.


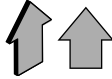













تتوقف مدة تنفيذ الأعمال على مدى تعقيد التخلص من سبب العطل ويحددها المندوب التجاري أو مركز الصيانة الذي قبل الأداة لإجراء أعمال الإصلاح عليها.



- Use only sharp drills without defects - it will make working with the power tool easier.
 - The modification of the drills design and the use of removable orifices and accessories not envisaged for this power tool is strictly forbidden.
 - Do not apply excessive pressure when operating the power tool - it can jam the drill and overload the engine.
 - Do not allow drills to jam in the material processed.
- If this occurs, do not try to release them by means of the power tool engine. This can put the power tool out of order.
- Striking out drills jammed in the material processed with a hammer or other objects is strictly forbidden - metal fragments can hurt both the operator and the people nearby.
 - Avoid overheating your electric tool, when using it for a long time.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	Impact drill Sections marked gray - soft grip (with insulated surface).
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.

Symbol	Meaning
	Risk of damage to hidden wiring or household service lines.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Prohibited.
	"Drilling" mode.
	Drill tiles in the impactless drilling operation mode only.
	Double insulation / protection class.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Attention. Important.
	Useful information.
	Wear protective gloves.
	"Drilling" position of the mode selector switch.
	"Impact drilling" position of the mode selector switch.

Symbol	Meaning
	Stepless speed control.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

Power tool designation

Impact electric drills are used for drilling in steel, wood, ceramics and for impact drilling in brick, cement and similar materials. The ability to adjust the speed and availability of the reverse mode allows the power tool to be used as a screwdriver.

The area of the tool application can be expanded due to use of additional accessories.

There is a possibility of a stationary installation of the tool by use of some special accessories.

Power tool components

- 1 Gear rim chuck
- 2 Depth stop *
- 3 Additional handle *
- 4 "Impact / drill" switch
- 5 Ventilation slots
- 6 Rotational direction switch
- 7 Speed selector thumbwheel
- 8 Lock-on button
- 9 On / off switch
- 10 Drill chuck key *
- 11 Keyless chuck (with lock)
- 12 Screw
- 13 Screwdriver bit *
- 14 Magnetic holder *

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of power tool elements

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismantling / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Additional handle (see fig. 1)

Always use the additional handle **3** when operating. Additional handle **3** may be positioned as deemed comfortable by the user.

- Loose additional handle **3** as shown in fig. 1.
- Place additional handle **3** in desired position.
- Tighten additional handle **3** as shown in fig. 1.

Depth stop (see fig. 2-3)

Use depth stop **2** to set a required drilling depth.

- Loose additional handle **3** as shown in fig. 2.
- Move depth stop **2** to set a required drilling depth (see fig. 2).
- Tighten additional handle **3** as shown in fig. 3

Mounting / replacement of accessories



With long-term use the drill bit may become very warm; use gloves to remove it.

Gear rim chuck (see fig. 4)

[CT10128, CT10129]

- Release the cams grip with clamping wrench **10**, then rotate the quill of gear rim chuck **1** counter-clockwise with your hand (see fig. 4) until the cams move apart at the distance allowing an accessory to be mounted / replaced.
- Mount / replace an accessory.
- Rotate the quill of gear rim chuck **1** clockwise with your hand in order to lock the accessory mounted. Do not allow the accessory to become distorted.
- Tighten the cams of gear rim chuck **1** with clamping wrench **10** applying a similar torque to each of the three openings on the side surface of the chuck.

Keyless chuck (with lock) (see fig. 5)

[CT10128C, CT10129C]

- Move the clutch in the back part of keyless chuck (with lock) **11** back until it clicks into position (see fig. 5).
- Open the jaws of the keyless chuck (with lock) **11** - hold its rear part with one hand and rotate its front part with the other hand as it is shown in figure 5.
- Mount / replace the accessory.
- Tighten the keyless chuck (with lock) **11** without skewing the accessory as it is shown in figure 5.
- To fix the lock, move the clutch in the back part of keyless chuck (with lock) **11** forward until it clicks into position.

Mounting / dismantling of the drill chuck (see fig. 6-9)

- To mount the gear rim chuck **1**, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in figure 6.
- To dismantle the gear rim chuck **1**, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in figure 7.
- The mounting or dismantling of keyless chuck (with lock) **11** is done in a similar way, see fig. 8-9.



Attention: keep in mind that in the process of mounting / dismantling of the drill chuck the screw **12 has a left-hand thread.**

APT CROWN кепілдігі

APT CROWN құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері туралы ақпаратты біздің сайтта таба аласыз: www.crown-tools.com.

Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (растама кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы). Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

Кепілдікті қызмет көрсету

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **APT CROWN** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз.

Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппатамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет.

Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі.

Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді.

Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда өкілі

немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.

Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;
 - келесі талаптардың жоқтығы:
 - А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;
 - пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;
 - қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;
 - тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **APT CROWN** қызмет орталықтарында алуға болады);
 - төменде көрсетілген жағдайларға әкелетін шамадан тыс немесе қарқынды қолдану:
 - жүйеге қызметті қосылған бір немесе одан көп құрылғы бөлшектері мен тетіктердің кенет бұзылуы;
 - құрылғының шамадан тыс ішкі темпериатурасынан пайда болатын өртену, күйу, еру (қыздыру элементтері, ажыратқыш, электр сымдары, ұяшықтар);
 - механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;
 - **APT CROWN** сарапшылары жасамаған демонтаж және жөндеу жұмыстары.
- Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды. Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні « ___ » _____ 20 ____

Қолы _____

6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.2. Псування гумових платформ шліфувальних машин.	Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.3. Вихід з ладу платформи віброшліфувальної машини (підшипника в пластмасовому корпусі).	Перевантаження (пластмасовий корпус є захистом від перевантаження даної машини).	ні
6.4. Кулачок свердлильного патрона обламаний (механічних пошкоджень немає).	Неякісний затискний патрон.	так
6.5. Пошкодження затискного патрона внаслідок забруднення пилом.	Робота без пиловідсмоктування, зношений (порваний) пилозахисний ковпачок або його відсутність.	ні
6.6. Злам підстави полотна, пилко утримувача.	Неякісне виготовлення.	так
6.7. Механічне пошкодження ножів рубанка.	Неправильна експлуатація.	ні
6.8. Пошкодження бура, свердел, різців, пік і т.п. відсутні механічні пошкодження на поверхні металу.	На змінний інструмент гарантія не надається.	ні
6.9. Знос приводних зірочок ланцюгових передач.	Витратний матеріал.	ні
6.10. Пошкодження волосіні.	Сторонні предмети в траві. Неправильна експлуатація.	ні

7. Випадки гарантії акумуляторного електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
7.1. Обламани або зношені зуби шестірні планетарного механізму.	Перевантаження в режимі свердління. Недбала експлуатація.	ні
7.2. Природний знос зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.3. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
7.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.5. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.6. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання кількості обертів).	Перевантаження в режимі свердління, недбала експлуатація.	ні
7.7. Вихід з ладу акумулятора.	Витратний комплектуючий матеріал.	ні

Screwdriver bit / magnetic holder (see fig. 10)

When using the power tool as a screwdriver, use magnetic holder **14** for reliable locking of screwdriver bits **13** (see fig. 10). A magnetic holder **14** is not needed for extended screwdriver bits **13** (specially purposed for screwdrivers).

Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

Switching the power tool on / off

Short-term switching on / off

To switch on, press and hold on / off switch **9**, to switch off - release it.

Long-term switching on / off

Switching on:

Push on / off switch **9** and lock it in the position with lock-on button **8**.

Switching off:

Push and release on / off switch **9**.

Design features of the power tool

"Impact / drill" switch

Switch **4** is purposed for switching between the following operation modes of the power tool:

- **drilling, screwing, unscrewing** - drilling without impact in wood, synthetic materials, metal. Screwing and unscrewing fastening components;
- **impact drilling** - impact drilling in brick, concrete, natural stone.



Drilling, screwing, unscrewing:

To switch to this operation mode, move switch **4** right to the stop.



Impact drilling:

To switch to this operation mode, move switch **4** left to the stop.

One can switch to another operation mode without stopping the power tool, simply decrease pressure applied to it to some extent.

Stepless speed adjustment



Speed is controlled from 0 to maximum by pressing force of on / off switch **9**. Weak pressing results in low revolutions, which enable a smooth power tool switch-on.

Speed selector thumbwheel

Use speed control **7** to set required revolutions and impact frequency.

- Push on / off switch **9** and lock it in the position with lock-on button **8**.
- Set the needed speed.

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials. When operating your power tool at a low speed for a long time, it has to be cooled down for 3 minutes. To do it, set a maximum speed and leave your power tool to run idle.

Changing the rotational directions



Change the direction of rotation only after a full stop of the motor, acting otherwise may cause damage to the power tool.

Rotation to the right (drilling, screwing in) - move the rotational direction switch **6** to the right.

Rotation to the left (unscrewing) - move the rotational direction switch **6** to the left.

Recommendations on the power tool operation

Drilling (see fig. 11-15)

- Grease the drill bit regularly when drilling holes in metals (except drilling non-ferrous metals and their alloys).
- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a hole with a smaller diameter and ream it till the necessary diameter (see. fig. 11).
- In order to avoid splitting of the surface at an exit point of a drill bit when drilling holes in wood, follow the instructions shown in figure 12.
- In order to decrease dust production when drilling holes in walls and ceilings, take actions indicated in fig. 13-14.
- When drilling holes in glazed ceramic tiles, in order to improve the drill centering accuracy and to save the glaze from damage, apply adhesive tape to the presumed hole center and drill after that (see fig. 15). Start drilling at lower speed increasing it as the hole deepens. **Caution: drill tiles in the impactless drilling operation mode only.**

Impact drilling

During the impact drilling, the result does not depend on the pressure applied to the power tool - this is caused due to the peculiarities in the impact mechanism design. That is why you should not apply excessive pressure to the power tool - it can jam the drill and overload the engine.

Screwing the screws (see fig. 16)

- To make fastening of screws easier and in order to prevent cracking of the work pieces, first drill a hole with a diameter equal to 2/3 of a diameter of the screw.
- If you are connecting work pieces with the help of screws, in order to achieve durable joint without getting cracks, fracturing or layering, take actions shown in figure 16.

Power tool maintenance / preventive measures

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 5.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.crown-tools.com.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

4. Пошкодження перемикачів, регуляторів, електричних схем

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
4.3. Відсутність функції утримування клавіші включення в положенні включено.	Механічний знос.	ні
4.4. Механічне пошкодження перемикача, регулятора електричної схеми.	Недбала експлуатація електроінструменту.	ні

5. Пошкодження елементів редукторів, передавальних механізмів

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
5.1. Обламаний (не більше одного) зуб шестерні (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.2. Природне стирання зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.3. Заклинювання поршня в циліндрі перфоратора (гумові деталі зношені, мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.5. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.6. Пошкодження, що виникли з причини відсутності або розриву захисного кожуха, що сприяло забрудненню механізму.	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.7. Розрив або стирання зубчастого ременя.	Перевантаження Деталь, що псується з плином часу. Брак шківів.	ні ні так
5.8. Пошкодження редуктора через: <ul style="list-style-type: none">• не герметичність;• недостатню кількість змащувача;• відсутність догляду.	<ul style="list-style-type: none">• З вини виробника.• З вини виробника.• Недостатня кількість мастила.	так так ні
5.9. Продавлена кнопка фіксації диска (стопор шестерень).	Неправильна експлуатація. Надмірне зусилля при закручуванні гайок фіксуючих диск.	ні
5.10. Люфт шпинделя в шурупвертах і дрелях.	Стирання посадочних місць, або удар по шпинделю (падіння інструменту).	ні
5.11. Природний знос посадочних місць кульок внутрішнього циліндра для хвостовиків оснащення типу SDS +, вигнутий внутрішній циліндр.	Неправильна експлуатація (не використання змащувача), перевантаження.	ні

6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.1. Пошкодження липучих платформ шліфувальних машин (відсутність зчеплення).	Перевантаження. Деталь, що псується з плином часу.	ні

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

Українська

3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.6. Електричний пробій обмотки статора відносно пакету статора.	Заводський брак.	так
3.7. Розрив обмотки якоря з причини неякісного просочення.	Заводський брак.	так
3.8. Каркас статора і якір спаялися разом: • колектор та якір без первинних ушкоджень, відносно нові; • знос колектора і якоря внаслідок загального зносу щіток.	Заводський брак. Природний знос міді колектора.	так ні
3.9. Знос колектора якоря внаслідок загального зносу щіток.	Природний знос міді колектора.	ні
3.10. Стирання зубів валу якоря (мастило робоче), інших пошкоджень немає.	Заводський брак.	так
3.11. Природний знос зубів валу якоря і веденого зубчастого колеса (мастило не робоче або відсутнє, метал якоря з синявою).	Недостатня кількість мастила, недолік догляду за електроприладами.	ні
3.12. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря, внаслідок стирання з плином часу.	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.13. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря (редукторне мастило не робоче).	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.14. Механічне пошкодження вугільних щіток (може призвести до виходу з ладу якоря і статора), неправильний вибір щіток.	Падіння інструменту або удари. Недбала експлуатація.	ні
3.15. Вугільні затискачі забруднені, щітко утримувач в порядку.	Недолік догляду.	ні
3.16. Стирання щіток з плином часу.	Витратний матеріал (заміна щіток проводиться за рахунок покупця).	ні
3.17. Пошкодження колектора внаслідок використання неоригінальних щіток.	Порушення умов експлуатації. Призводить до виходу з ладу якоря.	ні
3.18. Інструмент використовувався професійно і в комерційних цілях.	Неможливо довести.	ні

4. Пошкодження перемикачів, регуляторів, електричних схем

Випадки виходу з ладу перемикачів, регуляторів, електричних схем відносяться до гарантійних випадків, за винятком випадків, наведених нижче:

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
4.1. Вихід з ладу перемикача, регулятора, електричної схеми (спільно зі статором і якорем) з причини перевантаження.	Неправильна експлуатація.	ні
4.2. Вихід з ладу перемикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення коліщатка перемикача сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні

Українська

78

Spécifications de l'outil électrique

Perceuses à percussion	CT10128	CT10128C	CT10129	CT10129C
Code de l'outil électrique [220-230 V ~50/60 Hz]	921771	921788	921795	921801
Puissance absorbée [W]	600	600	750	750
Puissance de sortie [W]	305	305	398	398
Ampérage tension 110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 2.8	5 2.8	6.5 3.5	6.5 3.5
Régime à vide [min ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Plage de resserrement du mandrin [mm] [pouces]	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"
Puissance de perçage:				
- bois [mm] [pouces]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- acier [mm] [pouces]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- béton [mm] [pouces]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"
Poids [kg] [lbs]	1,7 3.75	1,7 3.75	1,9 4.19	1,9 4.19
Classe de protection	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Pression acoustique [dB(A)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Puissance acoustique [dB(A)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Vibration [m/s ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).



Recommandations générales de sécurité

AVERTISSEMENT! Assurez-vous que vous avez lu et compris toutes les recommandations. La nonobservation des recommandations suivantes peut conduire à une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures. Le terme "outil électrique" utilisé dans ce manuel fait allusion aux outils équipés d'un cordon d'alimentation électrique ou d'une batterie.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Spécifications de l'outil électrique" est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2006/42/EC et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Gestionnaire de certification

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, Chine

Espace de travail

- L'espace de travail devrait toujours être bien rangé et bien éclairé. Du désordre dans l'espace de travail et un éclairage insuffisant peuvent conduire à des accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans un environnement sujet au risque d'explosion, par ex. à proximité de vapeurs liquides inflammables, de gaz ou de particules inflammables sous forme de poussières. Pendant l'opération, les étincelles sont produites, ce qui pourrait enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas laisser des enfants et des personnes non autorisées s'approcher des endroits où sont effec-

Français

15

tuées des opérations avec un outil électrique. Des personnes extérieures pourraient distraire l'attention de l'opérateur et il pourrait perdre le contrôle de l'outil.

Recommandations concernant la sécurité électrique

- La prise de courant de l'outil doit toujours être insérée dans une prise appropriée. Cela réduit le risque de décharge électrique. Ne pas utiliser d'adaptateurs de prise de courant avec des prises de mise à la terre.
- Éviter de toucher des articles reliés à la terre, comme des tuyaux métalliques, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps de l'ouvrier entre en contact avec un article relié à la terre, le danger de décharge électrique augmente.
- Protégez l'outil électrique contre la pluie et l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente le danger de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation électrique pour un but autre que celui pour lequel il est conçu. Sous aucune circonstance le câble ne doit être utilisé pour porter ou tirer l'instrument; ne jamais non plus éteindre l'outil en tirant sur le câble d'alimentation électrique. Protéger le câble contre la chaleur, le contact avec des corps à base de pétrole, avec des bords pointus ou les parties mobiles de l'outil. Un câble d'alimentation endommagé ou entortillé augmente le danger de décharge électrique.
- Lors du travail en plein air, utiliser des rallonges conçues pour ce type de travail, ce qui réduira le danger de décharge électrique.
- **Attention !** Ne jamais toucher les surfaces métalliques exposées ou la boîte de vitesses, le carter et autres pièces car le contact avec les pièces métalliques causera des interférences avec l'onde électromagnétique, ce qui risque de provoquer des blessures ou des accidents.

Recommandations de protection personnelle

- Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des outils électriques et planifiez soigneusement vos actions. Ne vous servez pas de l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une manipulation négligente peut conduire à de graves blessures.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection. Si nécessaire, utilisez un respirateur, des bottes antidérapantes, un casque et des protèges-tympans. L'utilisation d'un équipement de protection personnelle est un des facteurs qui réduit le risque de blessures.
- Évitez de mettre accidentellement en marche l'outil électrique. Avant d'insérer la prise de courant, assurez-vous que l'outil est en position OFF. Lorsque vous portez l'outil, retirez vos doigts de l'interrupteur de mise en marche, cela réduira la possibilité de mise en marche accidentelle.
- Avant d'allumer l'outil, enlevez toute clé et autres objets laissés dans ses parties rotatives. Une clé oubliée dans l'unité rotative peut conduire à de graves blessures.
- Ne forcez pas trop, prenez une position ferme et essayez toujours de garder l'équilibre; cela facilitera votre contrôle sur l'outil.
- Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux qui pendent. Les cheveux, les parties de vêtement et les gants devraient être protégés contre le contact avec les parties mobiles de l'outil électrique.

• Si l'outil est équipé d'un accessoire ramasse-poussière, assurez-vous que l'accessoire est activé et utilisé correctement. L'utilisation de tels accessoires permet de réduire la concentration de la poussière dans l'espace de travail.

- **Attention!** Les outils électriques peuvent produire un champ électromagnétique lorsqu'ils fonctionnent. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet outil électrique.

Utilisation et emploi des outils électriques

- Les personnes physiquement ou mentalement handicapées, ainsi que les enfants, ne peuvent utiliser cet outil que sous contrôle ou selon instructions des personnes responsables de leur sécurité.
- Ne surchargez pas l'outil. Les outils électriques ne doivent être utilisés que pour des opérations pour lesquelles ils ont été conçus, ce qui garantira que la sécurité et permettra d'accomplir de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas d'outils électriques avec un interrupteur de mise en marche endommagé. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint de manière contrôlée est potentiellement dangereux et doit être réparé immédiatement.
- Avant les opérations de réglage, de remplacement des accessoires et pendant l'entreposage, débranchez la prise de l'outil électrique. Cela élimine le risque de mise en marche involontaire de l'outil.
- L'outil devrait être entreposé hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui n'ont pas lu ce manuel se servir de l'outil électrique. Dans les mains d'une personne inexpérimentée, l'outil peut être dangereux à la fois pour l'utilisateur et pour son environnement.
- Prenez bien soin de l'état de l'outil. Surveillez l'usure des axes et la stabilité des articulations des parties mobiles et faites attention aux défauts qui peuvent conduire à l'endommagement de l'outil. Un outil électrique en mauvais état est une cause fréquente d'accidents.
- Les instruments coupants devraient être gardés propres et bien aiguisés. Les instruments coupants dont les lames sont bien aiguisées et qui sont correctement attachées réduisent le risque de glissement et facilitent le contrôle sur les outils électriques.
- Lorsque vous utilisez des outils électriques et des accessoires, suivez les instructions données dans ce manuel. Pendant le travail avec un type spécifique d'outil électrique, suivez les recommandations, en tenant compte des conditions opérationnelles et du type de travail effectué.
- Conserver les poignées au sec, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Notez que lorsque vous utilisez un outil motorisé, vous devez saisir la poignée secondaire correctement, cela permet de bien maîtriser, l'outil motorisé. Une bonne manipulation permet de réduire le risque d'accidents et de blessures.

Service des outils électriques

- L'entretien de votre outil électrique ne devrait être confié qu'à des spécialistes qualifiés, avec l'utilisation de pièces de rechange recommandées. Cela garantira

2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.6. Іржа на дефектних частинах електроінструменту.	Неправильне зберігання, недолік догляду за електроприладами.	ні
2.7. Пошкодження від вогню (зовнішнє).	Контакт з відкритим полум'ям.	ні
2.8. Електроінструмент прийнятий в розібраному вигляді або раніше був розкритий поза офіційним сервісним центром.	Порушено право на розбирання інструменту під час гарантійного терміну.	ні
2.9. Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісним центром (неправильна збірка, застосування нефірмових кілець ущільнювачів, сальників, нестандартних підшипників тощо), що могло б призвести до виходу з ладу електроінструменту.	Гарантійний електроінструмент повинен обслуговуватися в сервісних центрах.	ні
2.10. Стирання деталей з плином часу (вугільних щіток, сальників, кілець ущільнювачів, пилозахисних втулок, зубчастих пасів тощо), редукторного і підшипникового мастила.	Дані деталі зношуються під час експлуатації.	ні
2.11. Зовнішні пошкодження інструменту.	Падіння, удар.	ні
2.12. Інструмент приймається в комплекті з приладами, з якими стався його вихід з ладу. У разі застосування змінного інструменту (оснащення): • затупленого або пошкодженого; • невідповідного, нестандартного.	Неправильний догляд, який призвів до перевантаження або поломки. Перевищення потужності електроінструменту (наслідок - перевантаження).	ні
2.13. Не читається зовсім або частково заводський номер електроінструменту.	Порушення правил експлуатації.	ні
2.14. Пломба на корпусі відсутня або не відповідає заводській, а також уповноваженої сервісної майстерні.	Спроба ремонту в неспеціалізованій ремонтній майстерні.	ні

3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.1. Згорілі обмотки якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток (можливий вихід з ладу вмикача): • перевантаження; • сильно забруднений вентилятор.	Порушення умов експлуатації (тривала робота з перевантаженням, недостатнє охолодження через забруднення інструменту).	ні
3.2. Ротор згорів, котушки статора не змінили колір або опір.	Короткозамкнений виток або замикання на корпусі якоря.	так
3.3. Сильне іскріння на колекторі ротора - наявність короткозамкненого витка (нерівномірне забарвлення якоря).	Заводський брак.	так
3.4. Пробій електричної ізоляції шнура живлення, обмоток статора, якоря (1500 В).	Заводський брак.	так
3.5. Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання сторонніх предметів.	Недбала експлуатація і недолік догляду за електроприладами.	ні

чистку агрегату, транспортні витрати не входять в обсяг гарантійного обслуговування.
Ремонт, пов'язаний із заміною швидко-зношуваних деталей, таких як: заміна відпрацьованого

мастила, зношених ущільнюючих гумових кілець, втулок, сальників, вугільних щіток і т.д., не є гарантією і виконується за рахунок споживача.

1. Перевірка документів, що підтверджують гарантію

Документом, що надає право на проведення гарантійного ремонту, є гарантійний талон на виріб встановленого зразка з печаткою торгівельної організації, дати продажу, заводського номера, а також копії чека (або копії накладної) організації продавця.

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
1.1. Термін гарантійних зобов'язань вийшов.	Термін гарантії - 24 місяці з дати продажу. Гарантія на виріб подовжується на час знаходження даного виробу в гарантійному ремонті.	ні
1.2. Гарантійний талон, копія чека або паспорт не заповнений (відсутні: штамп торгівельної організації, дата продажу, підпис продавця, найменування інструменту, заводський або серійний номер).	Порушення умов гарантії.	ні
1.3. Відомості про інструмент, відмічені в паспорті або гарантійному талоні, не відповідають дефекту електроінструменту.	Відсутність пошкодження, зміна серійного номера на інструменті або даних в гарантійному талоні та копії чека (або копії накладної). Порушення умов гарантії.	ні
1.4. Гарантійний талон не відповідає заводському зразку.	Порушення умов гарантії.	ні
1.5. Гарантійний талон повністю або частково не читається.	Недбале зберігання.	ні
1.6. Документ заповнений заднім числом (пізніше), може бути доведено.	Вписаний старий інструмент в новий документ, документи заповнені різним почерком або чорнилом і так далі.	ні

2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.1. Зовнішні пошкодження затискного пристрою, корпусу електроінструменту, додаткової рукоятки, мережевого шнура, штепсельної вилки, гумових та пластикових пилозахисних елементів.	Неправильна експлуатація.	ні
2.2. Зігнутий шпindel (биття шпинделя).	Удар по шпинделю.	ні
2.3. Продавлений вимикач.	Удар.	ні
2.4. Кнопка вимикача западає (зовнішніх пошкоджень немає).	Неякісне виготовлення.	так
2.5. Сильне забруднення вентиляційних вікон всередині електроінструменту сторонніми предметами (пил, сторонні тіла, рідини), що могло призвести до поломки інструменту.	Недбала експлуатація і недоліки догляду за електроприладами.	ні

la sécurité de la main-d'œuvre appliquée à votre instrument.

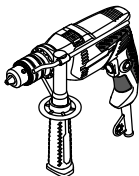



• Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

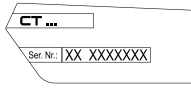














Directives de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique

- Évitez d'arrêter le moteur d'un outil électrique lorsqu'il est sous charge.
- Gardez une position ferme en travaillant, tenez l'outil électrique à deux mains.
- N'enlevez jamais les éclats ou fragments sur votre outil électrique lors qu'il est en marche.
- Avant de commencer un travail, assurez-vous de savoir où se trouvent les câbles électriques et les conduites d'eau et de gaz cachés. Le fait d'endommager le fil d'alimentation électrique ou la construction mécanique peut entraîner des blessures graves ou mettre la vie de l'opérateur en danger.
- Si le programme de travail ne peut pas exclure le fait d'endommager les câbles d'alimentation principaux, ceux-ci doivent être mis hors tension.
- Lorsque vous travaillez, suivez la position du câble d'alimentation électrique. Évitez de l'enrouler autour de vos jambes ou de vos bras.
- N'utiliser que des mèches aiguisées et sans défauts, cela facilitera le travail de l'outil électrique.
- Il est formellement déconseillé de modifier la conception des mèches et d'utiliser des orifices amovibles et des accessoires non prévus pour cet outil électrique.
- Ne pas appliquer de pression excessive lors de l'utilisation de l'outil électrique - cela pourrait bloquer la perceuse et surcharger le moteur.
- Ne pas laisser les mèches se bloquer dans le matériau traité. Si cela se produit, ne pas essayer de les libérer au moyen du moteur de l'outil. Cela risquerait de l'endommager.
- Il est formellement déconseillé de frapper sur des mèches coincées dans le matériau traité avec un marteau ou tout autre objet - les fragments en métal pourraient blesser l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Évitez de faire surchauffer votre outil électrique en l'utilisant de façon prolongée.

Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

Symbole	Légende
	Perceuses à percussion Les zones grisées représentent une applique molle (à la surface isolée).
	Mode de fonctionnement "Perçage".
	Ne percez les carreaux qu'en mode de perçage sans percussion.
	Double isolation / classe de protection.

Symbole	Légende
	Etiquette avec le numéro d'usine: CT ... - modèle; XX - date de fabrication; XXXXXXX - numéro d'usine.
	Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.
	Portez les gants de protection.
	Portez le casque de protection.
	Portez le masque antipoussière.
	Avant les travaux de montage et de réglage, débranchez l'instrument du réseau électrique.
	Risque d'endommagement de la canalisation électrique cachée ou des conduites principales de distribution.
	Sens du mouvement.
	Sens de la rotation.
	Bloqué.
	Débloqué.
	Action interdite.
	Mode de fonctionnement "Perçage".
	Ne percez les carreaux qu'en mode de perçage sans percussion.
	Double isolation / classe de protection.

APT CROWN гарантия

Для инструмента **APT CROWN** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте www.crown-tools.com.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его).

Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и после-гарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

Гарантийное обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **APT CROWN**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента. Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента переносится на себя пользователь.

Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт. Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
 - отсутствия:
 - правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;
 - инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода изготовителя;
 - естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
 - профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **APT CROWN**, работающих в Вашей стране);
 - перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:
 - одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
 - сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);
 - механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;
 - вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами **APT CROWN**.
- Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.
- В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата « ____ » _____ 20 ____

Подпись _____

с couronne **1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la main (voir la fig. 4) jusqu'à ce que les cames se soient écartées d'une distance permettant de monter / remplacer un accessoire.

- Monter / remplacer un accessoire.
- Tourner le fourreau du mandrin de couronne **1** dans le sens des aiguilles d'une montre avec la main pour verrouiller l'accessoire monté en position. Ne pas aller jusqu'à tordre l'accessoire.
- Serrer les cames du mandrin de couronne **1** à l'aide de la clé de serrage **10** en appliquant un moment de torsion similaire à chacune des trois ouvertures de la surface de l'embrayage.

Mandrin auto-serrant (avec verrouillage) (voir la fig. 5)

[CT10128C, CT10129C]

- Reculez l'embrayage dans la partie arrière du mandrin auto-serrant (avec verrouillage) **11** jusqu'au moment quand il s'enclenche en place avec un dé clic (voir la fig. 5).
- Ouvrez les mâchoires du mandrin auto-serrant (avec verrouillage) **11** - tenez sa partie arrière avec une main, et avec l'autre main tournez sa partie avant, comme indiqué à la figure 5.
- Montez / remplacez accessoires.
- Serrez le mandrin auto-serrant (avec verrouillage) **11** en mettant l'accessoire bien droit, comme indiqué à la figure 5.
- Pour verrouiller, poussez l'embrayage dans la partie arrière du mandrin auto-serrant (avec verrouillage) **11** en avant, jusqu'au moment quand il s'enclenche en place avec un dé clic.

Montage / démontage du mandrin porte-foret (voir les fig. 6-9)

- Pour installer le mandrin de couronne **1** suivre les pas successifs comme cela est montré sur la figure 6.
- Pour démonter le mandrin de couronne **1**, suivre les pas successifs comme cela est montré sur la figure 7.
- Montage ou démontage du mandrin auto-serrant (avec verrouillage) **11** s'effectue de pareille manière, voir les fig. 8-9.



Attention: au cours du montage et du démontage du mandrin porte-foret il faut faire attention en considérant le fait que la vis **12 possède le filetage à gauche.**

Embout de tournevis / aimant de retenue (voir la fig. 10)

Si l'outil électrique est utilisé comme tournevis, utiliser l'aimant de retenue **14** pour un verrouillage sûr de l'embout de tournevis **13** (voir la fig. 10). L'aimant de retenue **14** n'est pas nécessaire pour les embouts de tournevis prolongés **13** (spécialement conçus pour les tournevis).

Première utilisation de l'outil électrique

Toujours utiliser la bonne tension d'alimentation: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'outil électrique.

Mettre en marche / arrêter l'outil électrique

Marche / arrêt à court terme

Pour mettre en marche, presser et maintenir le sélecteur on / off **9**, pour arrêter - le relâcher.

Marche / arrêt à long terme

Activer:

Pousser le sélecteur on / off **9** et le bloquer en position à l'aide du bouton de blocage du sélecteur on / off **8**.

Désactiver:

Pousser et relâcher le sélecteur on / off **9**.

Caractéristiques de l'outil électrique

Sélecteur "percussion / perceuse"

Le sélecteur **4** est conçu pour changer entre les modes d'opération suivants:

- **percer, visser, dévisser** - percer sans percussion dans des matériaux en bois, synthétique ou en métal. Vissage et dévissage des éléments de fixation;
- **percer à percussion** - perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre naturelle.



Percer, visser, dévisser:

Pour changer de mode d'opération, déplacer le sélecteur **4** vers la droite jusqu'au butoir.



Percer à percussion:

Pour changer de mode d'opération, déplacer le sélecteur **4** vers la gauche jusqu'au butoir.

Il est possible de passer d'un mode d'opération à un autre sans arrêter l'outil, il suffit simplement de diminuer la pression appliquée.

Ajustage de vitesse continue



La vitesse est réglable de 0 à maximum en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt **9**. Appuyez faiblement pour obtenir de révolutions basses, ce qui permet une mise en marche sans à-coup de l'outil électrique.

Molette de sélection de vitesse

Servez-vous de la commande de vitesse **7** pour obtenir les révolutions et la fréquence d'impact souhaitées.

- Pousser le sélecteur on / off **9** et le bloquer en position à l'aide du bouton de blocage du sélecteur on / off **8**.
- Sélectionnez la vitesse désirée.

La vitesse nécessaire est fonction du matériau et sera déterminée par des essais.

Si votre l'outil électrique fonctionne à faible vitesse pendant longtemps, vous devez le laisser refroidir pendant 3 minutes. Pour ce faire, réglez sur vitesse maximale et laissez votre l'outil électrique tourner à vide.

Inversion du sens de marche



Modifier la direction de la rotation uniquement après l'arrêt complet du moteur, ne pas respecter cette procédure peut causer des dommages à l'outil électrique.

Rotation à la droite (perçage, vissage) - tourner le sélecteur rotatif **6** vers la droite.

Rotation à gauche (dévissage) - tourner le sélecteur rotatif **6** vers la gauche.

Recommandations pour utilisation de l'outil électrique

Perçage (voir les fig. 11-15)

- Lubrifier le foret de la perceuse régulièrement lorsque vous percez des trous dans des supports métalliques (excepté les supports non ferreux et leurs alliages).
- Lors du perçage de métaux lourds, forcer un peu plus sur l'outil électrique et réduire la vitesse de rotation.
- Lors du perçage de trous de grand diamètre dans du métal, percer dans un premier temps un trou de plus petit diamètre puis élargir jusqu'au diamètre voulu (voir la fig. 11).
- Pour éviter de fendre la surface des matériaux en bois avec le foret de la perceuse, veuillez suivre les instructions de la figure 12.
- Pour limiter les poussières lors du perçage des trous dans des murs ou des plafonds, suivez les instructions de les figure 13-14.
- Lorsque vous percez des trous dans des carreaux céramique vitrifiés, afin d'améliorer l'exactitude de centrage du forage et éviter d'endommager la glaçure, appliquez du ruban adhésif au centre de trou que vous voulez percer puis percez (voir la fig. 15). Commencer à percer à la vitesse la plus faible puis l'augmenter au fur et à mesure que le trou s'approfondit. **Attention: ne percez les carreaux qu'en mode de perçage sans percussion.**

Percer à percussion

Pendant le perçage à percussion, le résultat ne dépend pas de la pression appliquée à l'outil électrique - il est provoqué par les particularités de conception du mécanisme de percussion. C'est pourquoi on ne doit pas appliquer de pression excessive sur l'outil - cela pourrait enrayer la perceuse et surcharger le moteur.

Vissage des vis (voir la fig. 16)

- Pour faciliter la fixation des vis et afin de prévenir tout risque de fissure des pièces, percer dans un premier temps un trou dont le diamètre équivaut au 2/3 du celui de la vis.
- Si vous assemblez des pièces à l'aide de vis, pour ne pas fissurer, briser ou rayer le support, suivre les instructions de la figure 16.

Entretien de l'outil électrique / mesures préventives

Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.

Nettoyage de l'outil électrique

Un critère indispensable pour utiliser le l'outil électrique sur le long terme est de le nettoyer régulièrement. Chasser régulièrement les poussières de l'outil électrique en utilisant de l'air comprimé dans chaque trou **5**.

Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : www.crown-tools.com.

Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

Protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

Séparer l'outil électrique, les accessoires et l'emballage pour un recyclage écologique. Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux. Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

APT CROWN garanti koşulları

APT CROWN aletleri için garanti koşulları, her ülkenin yasalarına ve kendine özgü şartlarına göre sağlanır. Mevzuatın garanti servisi için gerekli şartları sağlamaması durumlarında, bu şartlar ürünümüzün satışını yapan ticari temsilcimiz tarafından belirlenecektir. Ticari temsilcilerimiz hakkında www.crown-tools.com adresindeki sitemizden bilgi alabilirsiniz. Garanti sürecinin başlangıcı ticaret şirketi ile aracılığı ile satıldığı tarihtir (onay - A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulduğu garanti kuponu veya fatura belgesidir). Üretici eğer ülkenizin yer aldığı bölgede aletin satıcısı olarak bulunmuyorsa, garanti ve satış sonrası hizmet için sorumluluk kabul etmemektedir.

Garanti servisi

Garanti servisinin gerçekleşmesi için, size en yakın **APT CROWN** aletlerinin yetkili teknik servisi ile irtibat kurmanız gerekir. Alet servis merkezine getirildiğinde, aleti arıza tanımlamasıyla beraber en saf haliyle, orijinal ambalajıyla, kullanım kılavuzu ve garanti belgesiyle - aletin satış tarihini gösteren A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturası - birlikte vermeniz gerekir. Eğer arıza kontrolünden sonra mevcut arızanın üreticiden kaynaklı olduğu tespit edilirse garanti servisi sağlanacaktır. Kullanıcı yüzünden meydana gelen arızalarda, aletin tamirat işleri için ortaya çıkan servis masrafları kullanıcıya aittir.

Arızanın onarımı şartları kusur sebebinin giderilmesinin karmaşıklığına bağlı olup, aletin tamir işini kabul eden yetkili teknik servis tarafından belirlenir. Aşağıdaki durumlarda garanti servisi sağlanmaz:

- Aletin kullanım kılavuzunda belirtilen koşullar haricinde kullanılması;
- Aşağıdakilerin eksikliği:
 - A,B,C noktalarında doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturasının olmaması durumu;
 - Kullanım kılavuzları, üreticinin seri numarasını da içeren aletin üzerindeki etiketler;
- Sınırlı bir süre çalışma kapasitesi olan mekanizmaların ve montajların doğal aşınması;
- Nleyici bakım ve hızlı aşınan parçaların değişimi (daha ayrıntılı bilgi ülkenizdeki **APT CROWN** teknik servis merkezlerinden edinilebilir);
- Aşağıdaki gibi sonuçları olan aşırı yüklenme veya ağır kullanım:
 - Sisteme işlevsel olarak bağlı bir veya daha fazla donanım parçasının aynı anda bozulması;
 - Donanımda aşırı dahili sıcaklıklardan kaynaklanan yanma, kömürleşme, erime (ısıtma elemanları, şalterler er, kablolar, yuvalar);
- Mekanik hasarlar, cihazda yabancı nesnelere var olması;
- **APT CROWN** uzmanları tarafından yapılmamış sökme ve tamirat işleri, girişimleri.

Garanti kısmen kaynak kapsamına giren sarf malzemeleri ve aksesuarları kapsamamaktadır. Aletin sanayi amaçlı kullanılması durumunda garanti hizmeti şartları azaltılabilir.

Tarih « ___ » _____ 20 ____

İmza _____

Garantía APT CROWN

A garantía das ferramentas **APT CROWN** é fornecida de acordo com as leis e características específicas de cada país. No caso da legislação não fornecer os termos do serviço de garantia, estes serão definidos pelo representante da marca responsável pela venda dos nossos produtos. Pode encontrar informação acerca dos representantes da marca no nosso website www.crown-tools.com.

O início do período da garantia é a data da venda da ferramenta pelo representante da empresa (conhecimento - preenchimento correcto do cupão da garantia nos pontos A, B, C, bem como a presença do recibo ou um documento substituto). O fabricante não se responsabiliza pela garantia e pelo serviço pós-venda se ele não aparecer como o vendedor da ferramenta no seu país.

Serviço da garantia

Para proceder à realização do serviço da garantia, é necessário contactar a empresa que lhe vendeu a ferramenta, ou o centro de reparação mais próximo, que efectue a reparação de ferramentas **APT CROWN**. Quando a ferramenta é levada ao centro de reparação ou à empresa de venda, é necessário que lhes forneça a ferramenta no seu estado puro, com uma descrição do defeito, na sua caixa original, com o manual de instruções e a garantia - livro de reparação com o cupão da garantia preenchido nos pontos A, B, C, bem como o recibo ou um documento substituto que confirme a data da compra da ferramenta.

Se, após a verificação do mau funcionamento, parecer que este ocorreu devido ao fabricante, o serviço da garantia será accionado.

No caso de um mau funcionamento da responsabilidade do utilizador, o custo da reparação da ferramenta será transmitido ao utilizador.

Os termos da execução dos trabalhos depende da complexidade da eliminação da razão do defeito e

são definidos pelo representante da empresa ou o centro de reparação que aceitou a ferramenta para ser reparada.

O serviço da garantia não é fornecido nos seguintes casos:

- A utilização da ferramenta com intuítos não indicados no manual de instruções;
 - A ausência de:
 - O cupão da garantia devidamente preenchido nos pontos A, B, C, o recibo a confirmar a data da compra e o período da garantia, ou outro documento de substituição;
 - O manual de instruções, etiquetas na ferramenta com o número de série do fabricante;
 - Desgaste natural dos mecanismos e montagens, respectivo ao período da capacidade de funcionamento;
 - Manutenção preventiva e substituição de peças de desgaste rápido (pode obter mais informações através dos centros de reparação **APT CROWN** existentes no seu país);
 - Sobrecarga ou uso abusivo em que as consequências sejam:
 - Falha simultânea de uma ou mais peças e montagens ligadas ao sistema;
 - Queimaduras, derretimento devido às temperaturas internas excessivas das peças (elementos de aquecimento, interruptores, fios, estrutura);
 - Danos mecânicos, presença de objectos estranhos no aparelho;
 - Trabalhos de desmontagem e de reparação que não sejam efectuados por profissionais **APT CROWN**.
- A garantia não é válida para consumíveis e acessórios que pertençam em parte aos abastecimentos. No caso de uso da ferramenta com intuítos industriais, os termos do serviço da garantia podem ser reduzidos.

Data « ___ » _____ 20 ____

Assinatura _____

Especificaciones de la herramienta eléctrica

Taladradora de percusión	CT10128	CT10128C	CT10129	CT10129C
Código de la herramienta eléctrica [220-230 V ~50/60 Hz]	921771	921788	921795	921801
Potencia absorbida [W]	600	600	750	750
Potencia de salida [W]	305	305	398	398
Amperaje en el voltaje 110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 2.8	5 2.8	6.5 3.5	6.5 3.5
Velocidad de giro en vacío [min ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Capacidad de sujeción del portabrocas [mm] [pulgadas]	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"
Rendimiento de taladro:				
- madera [mm] [pulgadas]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- acero [mm] [pulgadas]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- concreto [mm] [pulgadas]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"
Peso [kg] [lbs]	1,7 3.75	1,7 3.75	1,9 4.19	1,9 4.19
Clases de protección	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Presión acústica [dB(A)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Potencia acústica [dB(A)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Vibración ponderada [m/s ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Especificaciones de la herramienta eléctrica" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2006/42/EC, inclusive sus modificaciones y esta en conformidad con las siguientes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Gerente de certificación

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, China

Recomendaciones generales de seguridad



¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de leer y entender todas las recomendaciones. No respetar estas recomendaciones podría ser causa de un incendio y / o de lesiones graves o un de shock eléctrico. El término "herramienta eléctrica" usado en este manual refiere a las herramientas equipadas con una batería o con cable para conexión de corriente eléctrica.

Espacio de trabajo

- El área de trabajo se debe mantener ordenada y bien iluminada. Tanto el desorden como una iluminación inadecuada pueden ser causa de accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en ambientes con riesgo de explosión, por ejemplo cerca de vapores de líquidos inflamables, gases o partículas inflamables en forma de polvo. Durante el funcionamiento de la herramienta se generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.

- No permita que los niños y las personas no autorizadas estén cerca de lugares donde se trabaje con una herramienta eléctrica. Los terceros pueden distraer la atención del operador, y éste podría llegar a perder el control sobre la herramienta.

Recomendaciones eléctricas de seguridad

- El enchufe de la herramienta se debe insertar siempre en un enchufe apropiado. Esto reduce el riesgo de sufrir shocks eléctricos. No utilice adaptadores con descarga a tierra.
- Evite tocar elementos en contacto con el suelo, tales como tuberías de metal, calentadores, cocinas y refrigeradores. Si el cuerpo del trabajador toma contacto con el elemento con descarga a tierra, se incrementa el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- Proteja la herramienta de la lluvia y la humedad. Si entra agua en la herramienta se incrementa el peligro de sufrir un golpe eléctrico.
- No utilice el cable para otros propósitos que no sean para lo que fue diseñado. Bajo ninguna circunstancia debe usar el cable para trasladar la herramienta o tirar el cable mismo. Se prohíbe desconectar la herramienta tirando del cable. Proteja el cable del calor, del contacto con objetos a base de kerosén y del contacto con bordes afilados o partes en movimiento de la herramienta. Un cable dañado o unido incrementa el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- Cuando trabaje al aire libre, use extensiones de cable diseñadas para este tipo de trabajo, lo que reducirá el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- ¡**Advertencia!** No toque nunca las superficies expuestas de metal en la caja de cambios, protector, etc. debido a que al tocar estas superficies de metal se interferirá con la onda electromagnética provocando así una lesión potencial o accidentes.

Recomendaciones para la protección personal

- Sea cauteloso cuando trabaje con herramientas eléctricas, y planee sus acciones cuidadosamente. No use la herramienta cuando se encuentre cansado, o bajo la influencia de alguna droga, alcohol o medicamentos. Manipular la herramienta en forma descuidada puede causar lesiones severas.
- Use un equipo de protección personal. Siempre use guantes de protección. Cuando sea necesario, use máscaras, botas antideslizantes, casco y protectores auditivos. El uso del equipo de protección personal es un de los factores que reducirá el riesgo de lesiones.
- Evite activar en forma involuntaria las herramientas eléctricas. Antes de insertar el enchufe, asegúrese que el interruptor de energía esté en posición Apagado (OFF). Cuando traslade la herramienta, retire sus dedos del interruptor principal, esto reducirá la posibilidad de que se ponga en marcha involuntariamente.
- Antes de encender la herramienta, retire cualquier llave u otros objetos de las partes giratorias. Si una llave quedara en la unidad giratoria podría causar lesiones serias.
- No aplique una fuerza excesiva sobre la herramienta, adopte una posición estable y siempre trate de mantener el equilibrio, esto facilitará el control sobre la herramienta.
- No use ropa suelta o objetos colgantes. Proteja su cabello, su ropa y guantes para que no entren en contacto con las partes en movimiento de la herramienta eléctrica.

- Si la herramienta viene equipada con un dispositivo para recolectar polvo, asegúrese de activar el dispositivo y de usarlo de forma apropiada. El uso de tales dispositivos ayuda a reducir la concentración de polvo en el lugar de trabajo.
- ¡**Advertencia!** Este campo puede interferir, en otras circunstancias, con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o fatales, recomendamos a las personas con implantes médicos consultar a su médico y al fabricante del implante antes de operar esta herramienta eléctrica.

Uso y manejo de las herramientas eléctricas

- Las personas con aptitudes mentales reducidas o psicopatológicas, como así también los niños, no pueden operar esta herramienta eléctrica sin la supervisión o instrucción para utilizarla por parte de una persona responsable de su seguridad.
- No sobrecargue la herramienta. Las herramientas eléctricas se deben usar solamente para realizar las tareas para las que fueron diseñadas, esto asegurará que trabaje sin riesgo y ayudará a obtener mejores resultados.
- No use herramientas eléctricas que tengan el interruptor de energía dañado. Una herramienta que no pueda ser encendida o apagada en forma controlada es extremadamente peligrosa y debe ser reparada inmediatamente.
- Antes de realizar ajustes en la herramienta, reemplazos de accesorios, y mientras esté guardada, retire el enchufe del enchufe de corriente eléctrica. Esto elimina el riesgo de que se encienda involuntariamente.
- La herramienta se debe guardar fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no hayan leído este manual y que no tengan experiencia con herramientas eléctricas las usen. La herramienta puede ser peligrosa en manos de personas inexpertas, tanto para el operador como para su entorno.
- Mantenga la herramienta en condiciones apropiadas. Verifique la estabilidad y la alineación de los ejes en las juntas de las partes en movimiento, y preste especial atención a cualquier falla, ya que podría dañar la herramienta. Mantener las herramientas en malas condiciones es una causa frecuente de accidentes.
- Las herramientas de corte se deben mantener limpias y bien afiladas. Las herramientas de corte con bordes filosos asegurados en forma apropiada tienen menos riesgos de producir cortes y facilitan el control de la herramienta.
- Cuando use herramientas eléctricas o sus accesorios, siga las instrucciones descritas en este manual. Si trabaja con un tipo de herramienta eléctrica específico, siga las recomendaciones, teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y el tipo de trabajo realizado.
- Mantenga todas las manijas secas, limpias y libres de aceites y grasas.
- Note que cuando opera la herramienta eléctrica, por favor sostenga el mango auxiliar correctamente, lo cual es útil cuando controla la herramienta eléctrica. Por lo tanto, el sostenimiento adecuado puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

Mantenimiento de las herramientas eléctricas

- El mantenimiento de su herramienta eléctrica debe ser realizado sólo por especialistas calificados, y utili-

Garantía APT CROWN

La garantía de las herramientas **APT CROWN** viene proporcionada según las leyes y las normativas específicas de cada país. En caso de que la legislación no prevea los términos del servicio de garantía, ellos serán definidos por el representante comercial contratado para la distribución de nuestros productos. Todas las informaciones sobre los representantes comerciales **APT CROWN** se pueden encontrar en nuestra página web www.crown-tools.com. La fecha de venta de la herramienta, indicada en el comprobante de compra que viene emitido por parte de la empresa distribuidora, establece el comienzo del período de garantía (viene reconocida solo (sólo) si el cupón de garantía está correctamente relleno en los puntos A, B, C y si está presente el recibo fiscal o el comprobante de compra que verifique la fecha de venta). La empresa productora no es responsable de la garantía y del servicio post venta, si ella no aparece como una distribuidora directa de las herramientas **APT CROWN** en el territorio de su país.

Servicio de garantía

Para la utilización del servicio de garantía es necesario contactar con la empresa que ha vendido la herramienta o contactar al centro de asistencia autorizado más cercano que realice las reparaciones de las herramientas **APT CROWN**. Cuando la herramienta viene llevada al centro de asistencia técnica o a su revendedor autorizado es necesario que sea en un estado conforme, adentro del embalaje original, acompañada por el formulario de reparación en garantía (indicando la descripción del defecto), por el manual de instrucciones y por la garantía (certificado de garantía con el cupón relleno en los puntos A, B, C y acompañado por el recibo fiscal o por el comprobante de compra que confirme la fecha de compra de la herramienta). Si, después de la comprobación del mal funcionamiento de parte del servicio de asistencia técnica autorizado, resulta que el daño es debido a un defecto de producción, el servicio de garantía será activado.

En caso de que el mal funcionamiento encontrado haya ocurrido debido al usuario, el coste del servicio de reparación de la herramienta será a cargo del mismo usuario.

La duración de los trabajos de reparación depende de la complejidad y tipología del defecto y es definido por la empresa o el centro de asistencia técnica encargada de la reparación de la herramienta.

El servicio de garantía no viene proporcionado en caso de:

- Utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos indicados en el manual de instrucciones;
- Ausencia de:
 - Cupón de garantía correctamente relleno en los puntos A, B, C, el recibo u otro comprobante de compra que confirme la fecha de compra y el período de validez de la garantía;
 - Manual de instrucciones y etiqueta por encima de la herramienta que indique el número de serie del productor;
- Desgaste ordinario de los mecanismos y componentes que tienen vida limitada;
- Mantenimiento y sustitución de piezas sujetas a un rápido consumo (informaciones más detalladas pueden encontrarse en los centros de asistencia técnica **APT CROWN** de su país);
- Cargas o sobrecarga excesivas que conducen a:
 - Fallos simultáneos de una o más piezas de los aparatos;
 - Quemaduras, carbonización, fundición debidas a temperaturas excesivas internas de los aparatos (reóstatos, interruptores, cables, cuerpos);
- Daños mecánicos debidos a la presencia de cuerpos extraños en el interior de la herramienta;
- Desmontaje y trabajos de reparación no realizados por expertos de **APT CROWN**.

La garantía no tiene validez para bienes consumibles y accesorios que se encuentran en los embalajes de las herramientas.

En caso de un uso industrial de la herramienta, los términos del servicio de garantía pueden ser reducidos.

Fecha « ____ » _____ 20 ____

Firma _____

APT CROWN garantie

La garantie des outils **APT CROWN** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à www.crown-tools.com.

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

Services de garantie

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **APT CROWN** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

- Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;
- Manque de:
 - Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;
 - Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;
- Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;
- Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **APT CROWN** local);
- Surcharge ou utilisation trop intensive, dont les conséquences sont:
 - Détérioration simultanée d'une ou plusieurs pièces de l'outil ou des sous-ensembles liés de manière fonctionnelle au système;
 - Brûlure, carbonisation, fusion dues à la température intérieure excessive (éléments chauffants, interrupteurs, câblage, boîtier);
- Détériorations mécaniques, présence de corp étranger à l'intérieur de l'outil;
- Démontage et réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **APT CROWN**.

La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil. Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

zando los repuestos recomendados. Esto garantizará un trabajo seguro cuando utilice su herramienta.

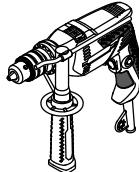














- Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios.

Pautas de seguridad durante el funcionamiento eléctrico

- Evite detener el motor de la herramienta eléctrica cuando esté cargado.
- Mantenga una posición estable cuando trabaje, sostenga la herramienta eléctrica con ambas manos.
- Nunca saque astillas ni fragmentos con el motor de la herramienta eléctrica en funcionamiento.
- Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de conocer donde se encuentran ubicados los cables eléctricos ocultos y las cañerías del agua y del gas. Dañar los cables de suministro eléctrico o las conexiones de ingeniería puede causar lesiones graves para la vida y salud del operador.
- Si el cronograma de trabajo no puede excluir de dañar los cables de suministro eléctrico, estos tienen que ser desconectados.
- Cuando trabaje, siga la posición del cable de alimentación. Evite enroscarlo en sus brazos o piernas.
- Utilice sólo brocas afiladas sin defectos, ya que esto hará que el trabajo con la herramienta eléctrica sea más fácil.
- La modificación del diseño del taladro y el uso de orificios desprendibles y accesorios no previstos para esta herramienta eléctrica están estrictamente prohibidos.
- No aplique excesiva presión cuando utilice la herramienta eléctrica, ya que puede atascarse el taladro y sobrecargarse el motor.
- No permita que las brocas se atasquen en el material procesado. Si esto ocurre, no trate de liberarlas utilizando el motor de la herramienta eléctrica. Esto puede hacer que la herramienta eléctrica se dañe.
- Está estrictamente prohibido golpear las brocas atascadas en el material procesado con un martillo o con otros objetos ya que los fragmentos de metal pueden dañar tanto el operador como las personas que se encuentren cerca.
- Evite el sobrecalentamiento de su herramienta eléctrica, cuando la utilice por un tiempo prolongado.

Símbolos usados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de instrucciones, recuerde sus significados. La interpretación correcta de los símbolos le permitirá el uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

Símbolo	Significado
	Taladradora de percusión Secciones marcadas con gris - agarre suave (con superficie aislada).
	Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.
	Use gafas de seguridad.
	Use protectores para los oídos.
	Use una máscara antipolvo.
	Desconecte la herramienta eléctrica de la red antes de instalarla o ajustarla.
	Riesgo de daños en las líneas de cableado o del servicio doméstico.
	Dirección del movimiento.
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Prohibido.
	Modo "Perforación".
	Solamente perfore baldosas en la tipología de trabajo sin percusión.
	Doble aislamiento / clase de protección.

Símbolo	Significado
	Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.
	Atención. Importante.
	Información útil.
	Use guantes de protección.
	Posición de "Perforación" del interruptor selector de modo.
	Posición de "Perforación de impacto" del interruptor selector de modo.
	Control de la velocidad continua.
	No deseche la herramienta eléctrica en un recipiente de basura doméstica.

Designación de la herramienta eléctrica

Los taladros eléctricos de impacto se utilizan para perforar acero, madera, cerámica y para perforaciones de impacto en ladrillos, cemento y materiales similares. El regulador de velocidad y la posibilidad de seleccionar el sentido de giro permiten que la herramienta eléctrica pueda ser utilizada como destornillador. El uso de accesorios adicionales aumenta la versatilidad de la herramienta eléctrica. Existe la posibilidad de instalar la herramienta en forma fija (por medio del uso de los accesorios especiales).

Componentes de la herramienta eléctrica

- 1 Mandril portabrocas de corona dentada
- 2 Tope de profundidad *
- 3 Mango auxiliar *
- 4 Interruptor de "percusión / perforación"
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Selector del sentido de giro
- 7 Ruedecilla selectora de la velocidad

- 8 Inmovilizador para el interruptor de encendido / apagado
- 9 Interruptor de encendido / apagado
- 10 Tornillo *
- 11 Mandril sin llave (con traba)
- 12 Brocas para madera
- 13 Puntas del atornillador *
- 14 Portabrocas magnético *

* Accesorios

No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

Instalación y regulación de los elementos de la herramienta eléctrica

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.



No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar el hilo.



El montaje / desmontaje / configuración de algunos de los elementos es el mismo para todos los modelos de la herramienta eléctrica, en este caso los modelos específicos no están indicados en la ilustración.

Empuñadura adicional (ver fig. 1)

Utilice siempre la empuñadura adicional **3** cuando esté en funcionamiento. La empuñadura adicional **3** se puede colocar según lo considere cómodo el usuario.

- Afloje la empuñadura adicional **3** según se muestra en la fig. 1.
- Coloque la empuñadura adicional **3** en la posición deseada.
- Ajuste la empuñadura adicional **3** según se muestra en la fig. 1.

Tope de profundidad (ver fig. 2-3)

Utilice el limitador de profundidad **2** para fijar la profundidad de perforación requerida (ver fig. 2).

- Afloje la empuñadura adicional **3** según se muestra en la fig. 2.
- Mueva el limitador de profundidad **2** para fijar la profundidad de perforación requerida (ver fig. 2).
- Ajuste la empuñadura adicional **3** según se muestra en la fig. 3.

Montaje / reemplazo de accesorios



Con el uso a largo plazo la broca se puede calentar mucho; use guantes para removerla.

Mandril portabrocas de corona dentada (ver fig. 4)

[CT10128, CT10129]

- Suelte el mango de las levas con la llave de ajuste **10**, luego gire con la mano el eje hueco del mandril

APT CROWN warranty

The warranty for **APT CROWN** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site www.crown-tools.com. The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **APT CROWN** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool. If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined

by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
 - Absence of:
 - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
 - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
 - Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
 - Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **APT CROWN** service centres working in your country);
 - Overload or a heavy use which consequence are:
 - Simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
 - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
 - Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
 - Dismantling and repair work which has been not carried out by **APT CROWN** experts.
- The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
- In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date « ___ » _____ 20 ____

Signature _____

Encendido / apagado de la herramienta eléctrica

Encendido / apagado a corto plazo

Para encender, presione y mantenga presionado el interruptor de encendido / apagado **9**, para apagar, suéltelo.

Encendido / apagado a largo plazo

Encender:
Empuje el interruptor de encendido / apagado **9** y bloquéalo en su posición con el botón de seguridad para el interruptor de encendido / apagado **8**.
Apagar:
Empuje y suelte el interruptor de encendido / apagado **9**.

Características de diseño de la herramienta eléctrica

Interruptor de "percusión / perforación"

El interruptor **4** se utiliza para cambiar entre las siguientes tipologías de funcionamiento de la herramienta eléctrica:

- **perforación, atornillar, desatornillar** - perfore sin el uso de la percusión madera, materiales sintéticos y metal. Atornille y desatornille elementos de ajuste;
- **perforación con percusión** - perfore con el uso de la percusión ladrillos, hormigón y piedra natural.



Perforar, atornillar, destornillar:

Para cambiar entre estas tipologías de trabajo, mueva el interruptor **4** hacia la derecha hasta que se detenga.



Perforar con percusión:

Para cambiar a esta tipología de trabajo, mueva el interruptor **4** hacia la izquierda hasta que se detenga.

Se puede cambiar la tipología de trabajo sin detener la herramienta eléctrica, simplemente disminuya un poco la presión que le aplica a la misma.

Ajuste de velocidad gradual



La velocidad se controla desde 0 a máximo, presionando con fuerza el interruptor de encendido / apagado **9**. Si no se presiona con fuerza, el resultado serán revoluciones muy bajas, lo cual hace posible un encendido suave de la herramienta eléctrica.

Ruedecilla selectora de la velocidad

Utilice el control de velocidad **7** para fijar las revoluciones y la frecuencia de impacto.

- Empuje el interruptor de encendido / apagado **9** y trábelo en su posición con el botón de seguridad para el interruptor de encendido / apagado **8**.
- Fije la velocidad necesaria.

Español

25

de percusión **1** en el sentido contrario de las agujas del reloj (ver fig. 4) hasta que las levas se separen a una distancia que permita que se monte o se reemplace el accesorio.

- Montaje / reemplazo de un accesorio.
- Gire con la mano el eje hueco del mandril de percusión **1** en el sentido de las agujas del reloj para trabar el accesorio montado. No permita que el accesorio se deforme.
- Ajuste las levas del mandril de percusión **1** con la llave de ajuste **10**, aplicando una fuerza similar a cada una de las tres aberturas que se encuentran al costado de la superficie del mandril.

Mandril sin llave (con traba) (ver fig. 5)

[CT10128C, CT10129C]

- Mueva el mandril en la parte posterior del mandril sin llave (con traba) **11** de regreso hasta que haga un clic en la posición (ver fig. 5).
- Abra las mordazas del mandril sin llave (con traba) **11** - sostenga su parte posterior con una mano y rote su parte frontal con la otra mano como se observa en la figura 5.
- Monte / sustituya el accesorio.
- Ajuste el mandril sin llave (con traba) **11** sin desviar el accesorio, como se observa en la figura 5.
- Para fijar la traba, mueva el mandril en la parte posterior del mandril sin llave (con traba) **11** avance hasta que haga clic en la posición.

Montaje / desmontaje del mandril del taladro (ver fig. 6-9)

- Para montar el mandril del aro del engranaje **1**, realice las operaciones en etapas consecutivas como se observa en la figura 6.
- Para desmontar el mandril del aro del engranaje **1**, realice las operaciones en etapas consecutivas como se observa en la figura 7.
- El montaje o desmontaje del mandril sin llave (con traba) **11** se realiza de manera similar, vea las figuras 8-9.



Atención: recuerde que en el proceso de montaje / desmontaje del mandril del borde del equipo el tornillo **12 tiene una rosca izquierda.**

Punta del atornillador / soporte magnético (ver fig. 10)

Quando utilice la herramienta eléctrica como destornillador, utilice el soporte magnético **14** para un cierre confiable de las puntas del atornillador **13** (ver fig. 10). No se necesita el soporte magnético **14** para las puntas extendidas del atornillador **13** (que se utilizan especialmente para los atornilladores).

Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica

Utilice siempre la tensión adecuada de la red: la tensión de la red debe coincidir con la información citada en la placa de identificación de la herramienta eléctrica.



drilil ضربه ای:

برای جایجایی به این حالت عملکرد، سوییچ **4** سمت چپ برای توقف حرکت دهید.

کاربری می تواند بدون توقف ابزار بین حالت های مختلف جابجا شود، تنها کافی است فشار وارده روی ابزار را تا حدی کم کنید.

تنظیم سرعت غیرپله ای



با فشار دادن قوی سوییچ روشن / خاموش **9**، سرعت از 0 تا میزان حداکثر کنترل می شود. فشار دادن ضعیف منجر به چرخش کوتاه می شود که یک ابزار شارژی یکنواخت را روشن می کند.

چرخ شستی انتخابگر سرعت

از کنترل سرعتی **7** برای تنظیم چرخش لازم و فرکانس ضربه استفاده کنید.

- سوییچ روشن / خاموش **9** را فشار دهید و آن را با دکمه قفل **8** در موقعیت خود قفل کنید.
- سرعت لازم را تنظیم کنید.

سرعت لازم به مواد بستگی دارد و امتحان کردن عملی قابل تعیین است. هنگام کار با ابزار شارژی با سرعت پایین به مدت طولانی، باید به مدت 3 دقیقه صبر کنید تا دمای آن کاهش یابد. برای این کار، حداکثر سرعت را تنظیم کرده و ابزار شارژی را در حالت دور درجا رها کنید.

تغییر جهت های چرخش



فقط بعد از توقف کامل موتور، جهت چرخش را تغییر دهید وگرنه ممکن است به موتور دستگاه آسیب برسد.

چرخش به سمت راست (دریل کردن، پیچیدن) - سوییچ جهت چرخش **6** را به سمت راست حرکت دهید.

چرخش به سمت چپ (باز کردن پیچ) - سوییچ جهت چرخش **6** را به سمت چپ حرکت دهید.

توصیه هایی درباره عملکرد ابزار شارژی

دریل کردن (به شکل 15 - 11 مراجعه کنید)

- هنگام دریل کردن فلزات (به غیر از هنگام دریل کردن فلزات غیر آهنی و آلیاژهای آن ها)، سرتمه دریل را مرتب گریس کاری کنید.
- هنگام دریل کردن مواد سخت، نیروی بیشتری به ابزار شارژی وارد آورید و سرعت چرخش را کم کنید.
- هنگام دریل کردن سوراخ های با قطر بزرگ در فلزات، ابتدا سوراخی با قطر کوچک تر ایجاد کنید سپس تا حد لازم قطر را بزرگ کنید (به شکل 11 مراجعه کنید).
- به منظور جلوگیری از شکافته شدن سطح در نقطه خروج سرتمه دریل هنگام دریل کردن چوب، دستورالعمل های نشان داده شده در شکل 12 را دنبال کنید.
- به منظور کاهش تولید گرد و غبار هنگام دریل کردن سوراخ در دیوار و سقف، اقدامات ذکر شده در شکل 13-14 را انجام دهید.
- هنگام سوراخ کردن کاشی های سرامیکی صیقلی، به منظور بهبود دقت قرارگیری در مرکز دریل و آسیب نرساندن به سطح صیقلی، روی مرکز سوراخ در نظر گرفته شده نوار چسب بچسبانید و بعد از آن دریل کنید (به شکل 15 مراجعه کنید).

شکل 15 مراجعه کنید). با سرعت کم شروع به دریل کردن کنید و وقتی به قسمت های عمیق تر می رسید سرعت را افزایش دهید. احتیاط: کاشی ها را فقط در حالت عملکرد دریل بدون ضربه، دریل کنید.

دریل ضربه ای

در طول دریل کردن ضربه ای، نتیجه به فشار وارده روی ابزار ارتباطی ندارد - این به دلیل ویژگی های خاص طراحی مکانیسم ضربه ای است. به همین دلیل نباید هنگام استفاده از ابزار شارژی فشار زیادی وارد کنید این کار می تواند باعث گیر کردن دریل و فشار بیش از حد روی موتور ابزار شود.

پیچاندن پیچ (به شکل 16 مراجعه کنید)

- برای محکم کردن آسان تر پیچ و به منظور جلوگیری از ترک برداشتن قطعات کار، ابتدا سوراخی با قطر معادل 2/3 قطر پیچ ایجاد کنید.
- اگر با کمک پیچ قطعات کار را به هم وصل می کنید، به منظور دستیابی به مفصل های بادوام بدون ترک خوردگی، شکست یا لایه لایه شدن، کارهای نشان داده شده در شکل 16 را انجام دهید.

اقدامات پیشگیرانه / مراقبتی از ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.

تمیز کردن ابزار شارژی

یکی از شرایط لازم برای استفاده ایمن و طولانی مدت از ابزار شارژی این است که آن را تمیز نگه دارید. مرتب با جریان هوای فشرده از طریق شیارهای تهویه **5**، ابزار را تمیز کنید.

خدمات پس از فروش و خدمات کاربردی

خدمات پس از فروش ما پاسخگوی سوالات شما درباره نگهداری و تعمیر محصول شما و همچنین قسمت های بدکی آن است. اطلاعات مربوط به مراکز سرویس، نمودارهای قطعات و قطعات یدکی را می توانید در این سایت بیابید: www.crown-tools.com.

حمل ابزارهای شارژی

- در طول حمل ابزار از وارد کردن هر گونه ضربه مکانیکی به بسته بندی مطلقا بپرهیزید.
- هنگام قرار دادن دستگاه در بسته یا خارج کردن آن، استفاده از هیچ گونه فناوری ای که باعث دستکاری در منگنه بسته بندی شود، مجاز نیست.

محافظت از محیط زیست

به جای اینکه مواد خام را مثل زباله دور بیندازید، آن ها را بازیافت کنید.



دیاب ار یدنب متسب و یدن اچ جزاول ید، ژراش رازبا قبطیطی طیحم تسبیز شوروب تفشایزاب یرب درک یدنب

اجزای پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برچسب گذاری می شوند. این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافت شده تولید شده بدون کلر چاپ می شوند.

سازنده حق ایجاد تغییرات احتمالی را برای خود محفوظ می داند.

فارسی

68

8	دکمه قفل
9	سونیچ روشن / خاموش
10	کلید سه نظام دریل *
11	سه نظام بدون کلید (با قفل) *
12	پیچ
13	سرمته پیچ گوشتی *
14	نگهدارنده مغناطیسی *

* اضافی اختیاری

همه لوازم جانبی به تصویر کشیده شده و توضیح داده شده به عنوان تحویل کالای استاندارد در بسته محصول قرار دارند.

نصب و تنظیم اجزای ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.

اجزای چفت و بست را خیلی محکم نکنید تا به شیارها آسیب نرسد.

نصب / پیاده سازی / تنظیم برخی از اجزا برای همه مدل های ابزار شارژی یکسان است، بنابراین مدل های خاص در اشکال نشان داده نشده اند.

دسته اضافی (به شکل 1 مراجعه کنید)

هنگام کار همیشه از دسته اضافی 3 استفاده کنید. کاربر می تواند موقعیت دسته اضافی 3 را به راحتی تغییر دهد.

- دسته اضافی 3 را به صورتی که در شکل 1 می بینید، باز کنید.
- دسته اضافی 3 را در موقعیت دلخواه فشار دهید.
- دسته اضافی 3 را به صورتی که در شکل 1 می بینید، محکم کنید.

نقطه عمق (به شکل 2-3 مراجعه کنید)

- برای تنظیم عمق دریل لازم، از نقطه عمق 2 استفاده کنید.
- دسته اضافی 3 را به صورتی که در شکل 2 می بینید، باز کنید.
- برای تنظیم عمق دریل لازم، نقطه عمق 2 را حرکت دهید (به شکل 2 مراجعه کنید).
- دسته اضافی 3 را به صورتی که در شکل 3 می بینید، محکم کنید.

نصب کردن / تعویض لوازم جانبی

سرمته دریل ممکن است در اثر استفاده طولانی مدت خیلی داغ شود؛ برای جدا کردن آن از دستکش استفاده کنید.

دنده سه نظام (به شکل 4 مراجعه کنید)

[CT10128, CT10129]

- گیره بادامک ها را با آچار سه نظام 10 آزاد کنید سپس محور دنده سه نظام 1 را برخلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید (به شکل 4 مراجعه کنید) تا بادامک ها با فاصله جدا شوند و امکان نصب یا تعویض وسیله جانبی فراهم شود.
- نصب / تعویض لوازم جانبی.
- به منظور قفل کردن وسیله جانبی نصب شده، محور دنده سه نظام 1 را بچرخانید. اجازه ندهید وسیله جانبی کج شود.
- بادامک های دنده سه نظام 1 را با آچار سه نظام 10 و وارد کردن گنلتاور یکسان روی سه سوراخ جانبی سه نظام سفت کنید.

سه نظام بدون کلید (با قفل) (به شکل 5 مراجعه کنید)

[CT10128C, CT10129C]

- کلاچ واقع در قسمت پشت سه نظام بدون کلید 11 (با قفل) را حرکت دهید تا با صدای کلبیکی در جای خود قرار گیرد (به شکل 5 مراجعه کنید).

- گیره های سه نظام بدون کلید 11 را باز کنید - با دستتان قسمت پشتی آن را نگه دارید و قسمت جلوی آن را با دست دیگرتان به صورتی که در شکل 5 نشان داده شده است، بچرخانید.
- نصب / تعویض لوازم جانبی
- سه نظام بدون کلید 11 را بدون مایل کردن وسیله جانبی به صورتی که در شکل 5 نشان داده شده است، محکم کنید.
- برای محکم کردن قفل، کلاچ واقع در قسمت پشت سه نظام بدون کلید (با قفل) 11 را به سمت جلو حرکت دهید تا با صدای کلبیکی در جای خود قرار گیرد.

نصب / پیاده کردن سه نظام دریل (به شکل 6-9 مراجعه کنید)

- برای نصب دنده سه نظام 1، عملکردها را پشت سر هم به صورتی که در شکل 6 نشان داده شده است، انجام دهید.
- برای جدا کردن دنده سه نظام 1، عملکردها را پشت سر هم به صورتی که در شکل 7 نشان داده شده است، انجام دهید.
- نصب یا پیاده کردن سه نظام بدون کلید 11 به همین صورت انجام می شود. به شکل 8-9 مراجعه کنید.

توجه: به خاطر داشته باشید که در مرحله نصب کردن / پیاده کردن سه نظام دریل، پیچ 12 دارای یک شیار سمت چپ است.

سرمته پیچ گوشتی / نگهدارنده مغناطیسی (به شکل 10 مراجعه کنید)

هنگام استفاده از ابزار شارژی به عنوان آچار پیچ گوشتی، از نگهدارنده مغناطیسی 14 برای قفل کردن مطمئن سرمته های آچار پیچ گوشتی 13 استفاده کنید به شکل (10 مراجعه کنید). برای سرمته های پیچ گوشتی بلندتر (که به ویژه برای پیچ گوشتی ارائه شده اند) لازم نیست از نگهدارنده مغناطیسی 13 استفاده کنید.

راه اندازی اولیه ابزار شارژی

همیشه از ولتاژ تغذیه صحیح استفاده کنید: ولتاژ تغذیه نیرو باید مطابق با اطلاعات ذکر شده روی پلاک شناسایی ابزار شارژی باشد.

روشن / خاموش کردن ابزار شارژی

روشن / خاموش کردن کوتاه مدت

برای روشن کردن ابزار، سونیچ 9 را نگه دارید و برای روشن کردن آن این سونیچ را رها کنید.

روشن / خاموش کردن بلند مدت

روشن کردن:
سونیچ روشن / خاموش 9 را فشار دهید و آن را با دکمه قفل 8 در موقعیت خود قفل کنید.
خاموش کردن:
سونیچ روشن / خاموش 9 را فشار دهید و نگه دارید.

ویژگی های طراحی ابزار شارژی

سونیچ "ضربه / دریل"

- سونیچ 4 برای جابجایی بین حالت های عملکردی ابزار شارژی در نظر گرفته شده است:
- دریل کردن، پیچاندن، باز کردن پیچ - دریل کردن بدون ضربه چوب، مواد مصنوعی، فلزی. پیچ کردن و باز کردن پیچ اجزای چفت و بست؛
- دریل ضربه ای - دریل ضربه ای آجر، بتون، سنگ طبیعی.

دریل کردن، پیچ کردن، باز کردن پیچ:
برای جابجایی به این حالت عملکرد، سونیچ 4 سمت راست برای توقف حرکت دهید.

سین excessive al utilizar la herramienta eléctrica, ya que puede atascarse el taladro y sobrecargarse el motor.

Cómo atornillar tornillos (ver fig. 16)

- Para que el ajuste de los tornillos sea más fácil y para evitar que se rompan los accesorios de trabajo, primero perforo un agujero con un diámetro igual a 2/3 del diámetro del tornillo.
- Si una piezas de trabajo con la ayuda de los tornillos, para conseguir una unión duradera sin grietas, ni fracturas, ni estratificaciones, tome las medidas que aparecen en la figura 16.

Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.

Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación 5.

Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: www.crown-tools.com.

Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

Protección del medioambiente



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente. Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

La velocidad de giro depende del material trabajado y debe ser calculada haciendo unas pruebas. Cuando opera su herramienta eléctrica a baja velocidad por un periodo prolongado, se debe enfriar durante 3 minutos. Para hacerlo, fije una velocidad máxima y deje que su herramienta eléctrica funcione en mínimo.

Selección del sentido de giro



Cambie la dirección de rotación solamente después de que el motor se detuvo totalmente, de lo contrario podría dañar la herramienta eléctrica.

Rotación a la derecha (perforación, atornillar) - mueva el interruptor de selección del sentido de giro 6 hacia la derecha.

Rotación a la izquierda (destornillar) - mueva el interruptor de selección del sentido de giro 6 hacia la izquierda.

Recomendaciones sobre el funcionamiento

Perforación (ver fig. 11-15)

- Engrase las brocas periódicamente cuando perforo agujeros en metales (excepto cuando perforo metales no ferrosos y sus aleaciones).
- Cuando perforo los metales duros, aplique más fuerza a la herramienta eléctrica y baje la velocidad de rotación.
- Cuando perforo agujeros de diámetro grande en metal, primero perforo un agujero con un diámetro menor y ensánchezelo hasta el diámetro necesario (ver fig. 11).
- Para evitar, cuando se perforan agujeros en madera, que las superficies se agrietan en el punto de salida de la broca, siga las instrucciones que aparecen en la figura 12.
- Para disminuir la producción de polvo cuando se perforan agujeros en paredes y techos, tome las medidas indicadas en la figura 13-14.
- Cuando perforo orificios en las baldosas vidriadas de cerámica, para mejorar la precisión del centrado de la perforación y para evitar daños del vidriado, coloque una cinta adhesiva en el centro supuesto del orificio y luego perforo (ver fig. 15). Comience a perforar a una velocidad más baja, aumentándola a medida que el orificio se hace más profundo. **Precaución: solamente perforo baldosas en la tipología de trabajo sin percusión.**

Perforación con el uso de la percusión

Durante la perforación con el uso de la percusión, el resultado no depende de la presión aplicada a la herramienta eléctrica: esto se produce debido a las peculiaridades del diseño del mecanismo de impacto. Es por eso que no debe aplicar una pre-

El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.

Español

فارسی

معنی	نماد
عیق دوپل / کلاس محافظت	□ / II
علامتی که تأیید می کند این محصول مطابق با شرایط اساسی دستورالعمل های اتحادیه اروپا و استانداردهای هماهنگ اتحادیه اروپا است.	CE
توجه. مهم.	
اطلاعات مفید.	
از عینک ایمنی استفاده کنید.	
موقعیت "دریل کردن" سوئیچ انتخاب حالت.	
موقعیت "دریل ضربه ای" سوئیچ انتخاب حالت.	
کنترل سرعت غیرپله ای.	
ابزار شارژی را به همراه زباله های خانگی دور نیندازید.	

کاربرد اختصاصی ابزار شارژی

از دریل های ضربه ای برقی برای سوراخ کردن فولاد، چوب، سرامیک و دریل کردن آجر، سیمان و مواد مشابه استفاده می شود. قابلیت تنظیم سرعت وجود حالت معکوس به این ابزار شارژی اجازه می دهد به عنوان یک آچار پیچ گوشتی استفاده شود. به دلیل امکان استفاده از لوازم جانبی اضافی، کاربرد دستگاه را می توان افزایش داد. می توان با استفاده از برخی لوازم جانبی خاص، دستگاه را به طور ثابت نصب کرد.

اجزای ابزار شارژی

- 1 دنده سه نظام
- 2 نقطه عمق *
- 3 دسته اضافی *
- 4 سوئیچ "ضربه / دریل"
- 5 شیارهای تهویه
- 6 سوئیچ جهت چرخشی
- 7 چرخ شستی انتخابگر سرعت

معنی	نماد
برچسب شماره سریال: CT... - ... مدل؛ XX - تاریخ ساخت؛ XXXXXXX - شماره سریال.	
همه قوانین و شرایط ایمنی را بخوانید.	
از عینک ایمنی استفاده کنید.	
از محافظ گوش استفاده کنید.	
از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.	
قبل از نصب یا تنظیم ابزار شارژی، اتصال آن را از برق جدا کنید.	
ریسک آسیب رسیدن به لوله های خدمات خانگی یا سیم کشی پنهان.	
جهت حرکت.	
جهت چرخش.	
قفل.	
قفل باز.	
ممنوع.	
حالت "دریل کردن".	
کاشی ها را فقط در حالت عملکرد دریل بدون ضربه، دریل کنید.	

فارسی

66

Especificações da ferramenta eléctrica

Berbequim com percussão	CT10128	CT10128C	CT10129	CT10129C	
Código da ferramenta eléctrica	[220-230 V ~50/60 Hz]	921771	921788	921795	921801
Potência nominal absorvida	[W]	600	600	750	750
Potência de saída	[W]	305	305	398	398
Amperagem na voltagem	110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 2.8	5 2.8	6.5 3.5	6.5 3.5
Rotações em vazio	[min ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Alcance de aperto da bucha	[mm] [polegadas]	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"
Capacidade de perfuração:					
- madeira	[mm] [polegadas]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- ferro	[mm] [polegadas]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- betão	[mm] [polegadas]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"
Peso	[kg] [lbs]	1,7 3.75	1,7 3.75	1,9 4.19	1,9 4.19
Classe de protecção		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Pressão sonora	[dB(A)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Potência sonora	[dB(A)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Vibrações	[m/s ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Informações sobre ruído



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Especificações da ferramenta eléctrica" esta em conformidade com todas as disposicoes pertinentes das Directivas 2006/42/EC, incluindo suas alteracoes, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Gestor de certificação

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, China

Recomendações gerais de segurança



ATENÇÃO! Certifique-se que leu e compreendeu todas as recomendações. A falha na compreensão das seguintes recomendações pode dar origem a Choques eléctricos, causar fogos e / ou lesões sérias. O termo "ferramenta eléctrica", utilizado neste manual, refere-se às ferramentas equipadas com um fio para ligar à electricidade ou uma bateria.

Local de trabalho

- O local de trabalho deverá ser mantido limpo e bem iluminado. A desarrumação no local de trabalho e uma fraca iluminação podem dar origem a acidentes.
- Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes onde haja o risco de explosão, por ex. perto de líquidos ou vapores inflamáveis na forma de poeiras. Durante a operação, são originadas faíscas, que podem dar origem a fogos perante as poeiras ou vapores.
- Não deixe que crianças ou pessoas sem autorização se encontrem perto dos locais onde sejam efectuados trabalhos com ferramentas eléctricas. Terceiros

Português

27

کار خطر برق گرفتگی کاهش پیدا می کند. از ادپایتهای دوشاخه ای دارای اتصال به زمین استفاده نکنید.

- به اقلامی که روی زمین قرار می گیرند دست نزنید، مثل لوله ها، هیترها، چراغ های خوراک پزی و یخچال ها. در صورت تماس بدن کارگر به اقلام روی زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- از ابزار شارژی در مقابل باران و رطوبت محافظت کنید. نفوذ آب در ابزار خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- از کابل برق برای اهدافی غیر از موارد در نظر گرفته شده استفاده نکنید. تحت هیچ شرایطی نباید برای حمل ابزار یا کشیدن آن از کابل استفاده کرد؛ همچنین نباید با کشیدن کابل برق، ابزار را خاموش کرد. از کابل در مقابل هم شدن، تماس با بدنه های آشنته به نفت سفید، لیه های تیز یا قطعات متحرک ابزار محافظت کنید. کابل برقی که آسیب دیده یا بهم تابیده شده است خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- هنگام کار در فضای رو به باز، از سیم های سیار اختصاصی این نوع کار استفاده کنید که خطر برق گرفتگی را کاهش می دهند.
- اخطار: هرگز به سطوح فلزی جعبه دنده، پوشش و غیر ه دست نزنید زیرا لمس کردن سطوح فلزی باعث ایجاد تداخل در امواج الکترومغناطیسی‌می‌شود و در نتیجه ممکن است جراحات یا سانحه ای در پی داشته باشد.

توصیه های محافظت از خود

- هنگام کار با ابزارهای شارژی احتیاط کنید و برای کارهایی که می خواهید انجام دهید با دقت تصمیم بگیرید. هنگام خستگی یا تحت تأثیر مواد مخدر، الکل یا دارو از این ابزار استفاده نکنید. استفاده بی دقت از این دستگاه منجر به جراحات می شود.
- از تجهیزات محافظت از خود استفاده کنید. همیشه از عینک ایمنی استفاده کنید. در صورت لزوم، از ماسک طبی دهان، بوتین های غیرفلزنده، کلاه‌های ایمنی و گوشی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات محافظت شخصی یکی از عوامل کاهش خطر بروز جراحت است.
- از راه اندازی تصادفی ابزارهای شارژی خودداری کنید. قبل از اتصال دوشاخه، مطمئن شوید که سوییچ روشن/خاموش در موقعیت OFF (خاموش) است. هنگام حمل ابزار، انگشتانتان را از سوییچ اصلی دور نگه دارید تا احتمال راه اندازی تصادفی دستگاه کاهش یابد.
- قبل از روشن کردن ابزار، هر گونه آب یا اشیای دیگر را از قسمت های در حال چرخش آن دور کنید. آچاری که در قسمت چرخان جا گذشته شده است ممکن است موجب ایجاد جراحات جدی شود.
- از وارد کردن فشار زیاد خودداری کنید، در موقعیتی ثابت قرار بگیرید و همیشه سعی کنید تعادلتان را حفظ کنید به این ترتیب بر ابزار کنترل بهتری خواهید داشت.
- از پوشیدن لباس های گشاد یا جواهرآلات آویزان خودداری کنید. موها، قسمت هایی از لباس و دستکش باید از تماس با قسمت های متحرک ابزار شارژی دور نگه داشته شوند.
- اگر ابزار به دستگاه جمع آوری گرد و غبار مجهز است، مطمئن شوید که دستگاه فعال شده است و به درستی کار می کند. استفاده از چنین دستگاه هایی به کاهش غلظت گرد و غبار در محیط کار کمک می کند.
- اخطار!** ابزارهای شارژی می توانند در طول کار میدان های مغناطیسی ایجاد کنند. این میدان ها ممکن است تحت برخی از شرایط با ایمپلنت های پزشکی فعال یا غیرفعال تداخل ایجاد کنند. برای کاهش ریسک آسیب جدی یا مرگ، توصیه می شود افراد دارای ایمپلنت های پزشکی قبل از استفاده از این ابزار شارژی با پزشکی یا سازنده ایمپلنت پزشکی خود مشورت کنند.

استفاده از ابزارهای شارژی به کار گیری آن ها

- افراد دارای قابلیت های ذهنی و روانی کم مثل کودکان، اگر آموزش های لازم را توسط مسئول ایمنی خود دربارۀ استفاده از ابزار شارژی دریافت نکرده باشند یا بدون حضور فرد نظارت کننده اجازه ندارند از این ابزار استفاده کنند.
- از ابزار بیش از حد استفاده نکنید. از ابزارهای شارژی فقط باید برای کاربردهایی که برای آن ها در نظر گرفته شده است استفاده کرد به این ترتیب ایمن ابزار تضمین شده و به دستیابی به نتایج بهتر کمک می شود.
- از ابزارهای شارژی با سوییچ برق خراب استفاده نکنید. ابزاری که روشن و خاموش کردن آن تحت کنترل نیست احتمالاً خراب است و باید فوراً تعمیر شود.
- قبل از انجام تنظیمات، تعویض قطعات متصل و در زمان نگه داری از ابزار، دوشاخه این ابزار شارژی را از سوکت اصلی جدا کنید. با این کار خطر راه اندازی تصادفی دستگاه از بین می رود.
- این ابزار باید دور از دسترس کودکان نگه داری شود. اجازه ندهید افرادی که دفترچه راهنمای ابزارهای شارژی را نخوانده اند و تجربه ندارند از آن ها استفاده کنند. ابزار در دست افراد بی تجربه ممکن است برای اپراتور و محیط اطرافش خطرناک باشد.

- از شرایط ابزار مراقبت صحیح به عمل آورید. بر رانش محوری و ثبات مفصل های قطعات متحرک نظارت کنید و به عیوبی که ممکن است منجر به آسیب رسیدن به ابزار شود توجه کافی کنید. شرایط بد ابزار شارژی یکی از دلایل متداول سوانح است.
- ابزار برش باید تمیز و تیز نگه داشته شوند. ابزارهای برش با لبه های تیز که از وضعیت ثابت مناسبی برخوردارند ریسک از دست رفتن کنترل را کاهش داده و به راحتی می توان کنترل آن ها را در دست گرفت.
- هنگام استفاده از ابزارهای شارژی و لوازم جانبی آن ها، دستورالعمل های لیست شده در این دفترچه را دنبال کنید. در طول کار با یک نوع خاص از ابزارهای شارژی، توصیه ها را دنبال کنید و به شرایط کارکرد و نوع کار توجه کنید.
- همه دسته ها را خشک، تمیز و عاری از هر گونه روغن و گریس نگه دارید.
- هنگامراه اندازی ابزار شارژی لطفاً دسته کمکی را به نحو صحیح نگه دارید، این کار به شمادر کنترل ابزار شارژی کمکی کند.
- پس نگه داشتن صحیح ابزاریمی تواند از بروز سوانح و جراحات بکاهد.

سرویس ابزارهای شارژی

- ابزار شارژی شما باید فقط توسط کارشناسان مجرب و با استفاده از قطعات یدکی توصیه شده سرویس شوند. به این ترتیب ایمنی کار در حین استفاده از دستگاه ضمانت می شود.
- برای روغن کاری و تعویض لوازم یدکی، دستورالعمل را دنبال کنید.

دستورالعمل های ایمنی در طول عملکرد ابزار شارژی

- در حین کار روی یک جسم از توقف موتور ابزار برقی جلوگیری کنید.
- هنگام کار موقعیت ثابتی داشت باشید، ابزار برقی را با دو دست بگیرید.
- هنگامی که موتور ابزار برقی روشن است، با ابزار هیچ گونه تراشه یا قطه‌ای را برندارید.
- قبل از شروع کار، ببینید کابل های برقی پنهان، لوله های آب و گاز در کجا قرار دارند. آسیب رساندن به سیم برق دستگاه و اتصالات مهندسی آن ممکن است منجر به صدمه های جدی برای زندگی و سلامت اپراتور شود.
- اگر برنامه کاری به نحوی است که نمی توان از آسیب رسیدن به کابل های تغذیه اصلی جلوگیری کرد، باید برق این کابل ها را قطع کرد.
- هنگام کار، به موقعیت کابل تأمین نیرو توجه داشته باشید. از پیچیدن آن اطراف دست ها و پاهایتان بپرهیزید.
- فقط از دریل های تیز سالم استفاده کنید - به این ترتیب کار با ابزار شارژی آسان تر می شود.
- دستکاری طراحی دریل ها و استفاده از لوازم جانبی و سوراخ های قابل جدا شدن که برای این ابزار شارژی در نظر گرفته نشده اند، اکیدا ممنوع است.
- هنگام استفاده از ابزار شارژی فشار زیادی وارد نکنید این کار می تواند باعث گیر کردن دریل و فشار بیش از حد روی موتور ابزار شود.
- از گیر کردن دریل در مواد فرآوری شده بپرهیزید. در صورت بروز چنین حالتی، سعی نکنید با موتور ابزار شارژی آن ها را جدا کنید. این می توان باعث از کارافتادن ابزار شارژی شود.
- ازاد کردن دریل گیر کرده در مواد فرآوری شده به وسیله چکش یا هر گونه اشیایی دیگر اکیدا ممنوع است - ممکن است قطعات فلزی به اپراتور و افراد نزدیک او آسیب برسانند.
- هنگام استفاده از ابزار برقی به مدت طولانی، از گرم شدت بیش از حد آن بپرهیزید.

نمادهای مورداستفاده در این دفترچه راهنما

نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده شده است لطفاً معنای آن ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها باعث استفاده صحیح و ایمن از ابزار شارژی می شود.

نماد	معنی
	دریل ضربه ای <div>بخش های مشخص شده به رنگ خاکستری - دسته نرم (با سطح عایق)</div>

campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões sérias ou fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de utilizar esta ferramenta elétrica.

Utilização e manuseamento de ferramentas eléctricas

- Pessoas com capacidades mentais ou psicofísicas baixas ou crianças não podem utilizar esta ferramenta eléctrica se não forem supervisionadas e ensinadas por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança a utilizar a ferramenta eléctrica.
- Não sobrecarregue a ferramenta. As ferramentas eléctricas só devem ser usadas para os desígnios para que foram criadas, o que assegura a segurança e ajuda a obter melhores resultados.
- Não use ferramentas eléctricas com um interruptor da energia danificado. Uma ferramenta que não possa ser ligada e desligada de um modo controlado é potencialmente perigosa e deverá ser reparada imediatamente.

- Antes de operações de ajuste, substituição de peças e durante o armazenamento, retire a ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Isto elimina o risco da ferramenta ser activada sem intenção.
- A ferramenta deverá ser guardada fora do alcance das crianças. Não permita o uso da ferramenta eléctrica por pessoas que não tenham lido este manual e não tenham experiência. Nas mãos de uma pessoa sem experiência, a ferramenta pode ser perigosa, não só para o utilizador, mas também para o que o rodeia.
- Tome os cuidados adequados com as condições da ferramenta. Monitimize o desgaste do eixo e das juntas das peças movíveis e preste especial atenção a quaisquer falhas que possam dar origem a danos na ferramenta. As ferramentas eléctricas em más condições são uma causa frequente de acidentes.
- As ferramentas de corte deverão ser mantidas limpas e bem afiadas. As ferramentas de corte com extremidades afiadas que estejam bem fixas reduzem o risco de cortes e facilitam o controlo das ferramentas eléctricas.

- Ao usar ferramentas eléctricas e acessórios, siga as instruções apresentadas neste manual. Durante o trabalho com um tipo específico de ferramentas eléctricas, siga as recomendações, tendo em conta as condições de funcionamento e o tipo de trabalho efectuado.
- Mantenha todas as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura.
- Tenha em conta que, quando utilizar uma ferramenta eléctrica, tem de segurar corretamente a pega auxiliar, o que é útil quando controlar a ferramenta elétrica. Assim, um manuseamento adequado pode reduzir o risco de acidentes ou lesões.

Reparação de ferramentas eléctricas

A sua ferramenta eléctrica deverá ser reparada apenas por especialistas qualificados, com o uso de peças sobressalentes recomendadas. Isto garante a segurança no trabalho quando utilizar a sua ferramenta.

- Siga as instruções de lubrificação e de mudança dos acessórios.

podem distrair o trabalho do operador e este pode perder o controlo da ferramenta.

Recomendações de segurança eléctricas

- A ficha da ferramenta deve ser sempre inserida numa tomada apropriada. Isto reduz o risco de choques eléctricos. Não use adaptadores com contactos à terra.
- Evite tocar em itens ligados à terra, como tubos de metal, aquecedores, fogões e frigoríficos. Se o corpo do trabalhador entrar em contacto com um elemento ligado à terra, o risco de choques eléctricos aumenta.
- Proteja a ferramenta eléctrica da chuva e humidade. A penetração de água na ferramenta aumenta o perigo de choques eléctricos.
- Não use o cabo da energia eléctrica para outros fins que não os designados. Em nenhuma circunstância deverá usar o cabo para transportar a ferramenta nem para a puxar. Também é proibido desligar a ferramenta puxando o cabo da electricidade. Proteja o cabo contra o calor, contacto com corpos à base de querosene ou com as extremidades afiadas ou móveis da ferramenta. Um cabo da electricidade que fique danificado ou cortado aumenta o perigo de choque eléctrico.
- Ao trabalhar ao ar livre, use extensões criadas para este tipo de trabalho, o que reduz o perigo de choque eléctrico.
- Aviso!** Nunca toque nas superfícies de metal expostas numa caixa de engranagens, cobertura, etc., porque tocar nas superfícies de metal pode interferir com as ondas magnéticas, causando potenciais lesões ou acidentes.

Recomendações de protecção pessoal

- Tenha cuidado quando trabalhar com ferramentas eléctricas e planeie cuidadosamente as suas acções. Não use a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um manuseamento sem cuidado pode dar origem a lesões sérias.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre luvas de protecção. Quando for necessário, use máscaras de respiração, botas aderentes, capacetes e protectores auriculares. O uso de equipamento de protecção pessoal reduz o risco de lesões.
- Evite a activação accidental de ferramentas eléctricas. Antes de inserir a ficha, certifique-se que o interruptor da energia se encontra desligado (OFF). Quando transportar a ferramenta, retire os dedos do interruptor da energia, para reduzir a possibilidade de uma activação accidental.
- Antes de ligar a ferramenta, retire quaisquer chaves ou outros objectos das peças rotativas. Uma chave que seja deixada na unidade rotativa pode dar origem a lesões sérias.
- Não exerça uma pressão excessiva, tome uma posição estável e tente manter sempre o equilíbrio. Isso irá facilitar o controlo da ferramenta.
- Não use roupas desafogadas ou jóias penduradas. Proteja o cabelo, roupa e luvas contra o contacto das peças em movimento da ferramenta eléctrica.
- Se a ferramenta vier equipada com um aparelho de recolha de pó, certifique-se que este está activado e é usado correctamente. A utilização de tais aparelhos ajuda a reduzir a concentração de pó no local de trabalho.
- Aviso!** As ferramentas elétricas podem produzir um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este

Português

28

فارسی

65

مشخصات ابزار شارژی

CT10129C	CT10129	CT10128C	CT10128	دریل ضربه ای
921801	921795	921788	921771	کد ابزار شارژی [220-230 ولت ~50/60 هرتز]
750	750	600	600	توان اسمی [وات]
398	398	305	305	توان خروجی [وات]
6.5 3.5	6.5 3.5	5 2.8	5 2.8	شدت جریان بر حسب ولت [آمپر] 110-127 ولت [آمپر] 220-230 ولت [آمپر]
0-2800	0-2800	0-2800	0-2800	سرعت بدون بار [دور در دقیقه]
2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	محدوده محکم کردن سه نظام [میلی متر] [اینچ]
خروجی دریل:				
30 1-3/16"	30 1-3/16"	20 25/32"	20 25/32"	- چوب [میلی متر] [اینچ]
13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	- فولاد [میلی متر] [اینچ]
16 5/8"	16 5/8"	13 33/64"	13 33/64"	- بتونی [میلی متر] [اینچ]
1,9 4.19	1,9 4.19	1,7 3.75	1,7 3.75	وزن [کیلوگرم] [پوند]
□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	کلاس ایمنی
92.38	92.38	91.96	91.96	فشار صدا [دسی بل (آمپر)]
103.38	103.38	102.96	102.96	توان اکوستیک [دسی بل (آمپر)]
14.38	14.38	12.08	12.08	لرزش سنگین [متر/مجدور ثانیه]

توصیه های ایمنی کلی

احتیاط! حتماً همه توصیه ها را بخوانید با مفاهیم آن ها آشنا شوید. عدم رعایت توصیه های زیر ممکن است منجر به برق گرفتگی شود. باعث آتشی و / یا جراحات جدی شود. اصطلاح "ابزار شارژی" به کار رفته در این دفترچه به ابزارهایی گفته می شود که به سیم برق یا باتری مجهز هستند.



فضای کار

- محل کار باید روشن و مرتب باشد. بی نظمی در محل کار و عدم وجود روشنایی کافی ممکن است منجر به بروز سوانح شود.
- از ابزارهای شارژی در محیط در معرض خطر انفجار استفاده نکنید، مثلاً نزدیک بخار مایعات قابل اشتعال، ذرات قابل اشتعال و گاز به شکل گرد و غبار. در طول استفاده از دستگاه، جرقه ایجاد می شود که ممکن است در صورت وجود گرد و غبار و بخارات باعث آتش سوزی شود.
- اجازه ندهید کودکان یا افراد غیرمجاز نزدیک محل استفاده از ابزار برقی شوند. اشخاص ثالث ممکن است موجب حواس پرتی اپراتور شوند و باعث شوند اپراتور کنترل خود را بر دستگاه از دست بدهد.

توصیه های ایمنی الکتریکی

جمهوری خلق چین، No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd. همیشه باید به سوکت های مناسب وصل کنید. با این

فارسی

64

اطلاعات نویز

همیشه در صورتی که فشار صدا بیش از 85 dB(A) است، از تجهیزات محافظت از گوش استفاده کنید.



CE اعلامیه تطابق

با مسئولیت خود اعلام می کنیم محصول توضیح داده شده در "مشخصات ابزار شارژی" با شرایط مربوط به دستورالعمل های 2006/42/EC، از جمله اصلاحات آن ها مطابقت داشته و از استانداردهای زیر تبعیت می کند: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

صدر گواهینامه بهدید Wu Cunzhen *Wu Cunzhen*

Normas de segurança durante a utilização da ferramenta eléctrica

- Evite parar uma ferramenta eléctrica quando esta estiver sob carga.
- Mantenha uma posição estável enquanto estiver a trabalhar. Segure a ferramenta eléctrica com as duas mãos.
- Nunca retire quaisquer farpas ou fragmentos enquanto o motor da sua ferramenta estiver a funcionar.
- Antes de começar a trabalhar, certifique-se que não existem cabos eléctricos escondidos, ou tubos da água ou do gás. Danificar a cablagem eléctrica ou tubos das infra-estruturas pode dar origem a lesões graves para a saúde do utilizador.
- Se a agenda não permitir a exclusão de danos nos cabos principais da energia, então terá de desligar a corrente eléctrica.
- Quando estiver a trabalhar, siga a posição do cabo da energia. Evite que este se enrole às suas pernas ou braços.
- Use apenas brocas afiadas sem defeitos. O trabalho com a ferramenta eléctrica torna-se mais fácil.
- A modificação do modelo das brocas e a utilização de orifícios amovíveis e acessórios que não tenham sido criados para esta ferramenta eléctrica é estritamente proibido.
- Não faça força excessiva quando estiver a utilizar a ferramenta eléctrica. Esta pode danificar a broca e sobrecarregar o motor.
- Não permita que as brocas fiquem presas no material a ser trabalhado. Se isso acontecer, não as tente retirar utilizando o motor da ferramenta eléctrica. Isso pode danificar a ferramenta eléctrica.
- Bater contra brocas que tenham ficado presas no material a ser trabalhado com martelos ou outros materiais é completamente proibido. Podem ser criados fragmentos de metal que podem lesionar tanto o utilizador como terceiros que se encontrem por perto.
- Evite sobreaquecer a sua ferramenta eléctrica quando a utilizar durante um longo período de tempo.

Símbolos usados no manual

Os símbolos apresentados a seguir são usados no manual de utilização. Lembre-se do seu significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização correta e segura da ferramenta eléctrica.

Símbolo	Significado
	Berbequim com percussão Secções assinaladas a cinzento - pega suave (com superfície isolada).

Símbolo	Significado
	Autocolante do número de série: CT ... - modelo; XX - data de fabrico; XXXXXXX - número de série.
	Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
	Use óculos de segurança.
	Use proteções auditivas.
	Use máscara respiratória.
	Desligue a ferramenta eléctrica da alimentação antes da instalação ou ajuste.
	Risco de danos em cablagem oculta ou linhas de serviço domésticas.
	Direção do movimento.
	Direção de rotação.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Proibido.
	Modo de "Perfurar".
	Perfure azulejos apenas no modo de perfuração sem impacto.
	Isolamento duplo / classe de proteção.

Português

29



احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كنفائات.

ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة.
تم تصنيف مكونات البلاستيك كغفنة من فئات إعادة التدوير.
طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومُصنَّع بدون كلو

Símbolo	Significado
	Um sinal a certificar que o produto se encontra em conformidade com os requerimentos essenciais das diretivas da UE e normas harmonizadas da UE.
	Atenção. Importante.
	Informação útil.
	Utilize luvas de proteção.
	Posição de "Perfurar" do interruptor de seleção do modo.
	Posição de "Perfurar com impacto" do interruptor de seleção do modo.
	Controlo da velocidade sem passos.
	Não elimine a ferramenta eléctrica juntamente com o lixo doméstico comum.

Designação da ferramenta eléctrica

Os berbequins de impacto eléctricos são usados para perfurar metal, madeira, cerâmicas e para perfurar por impacto tijolo, cimento e materiais semelhantes. A capacidade de ajustar a velocidade e a disponibilidade do modo inverso permite usar a ferramenta eléctrica como uma chave de fendas.

A área para aplicação da ferramenta pode ser aumentada devido à utilização de acessórios adicionais.

Existe a possibilidade de uma instalação estacionária da ferramenta (através da utilização de acessórios especiais).

Componentes da ferramenta eléctrica

- 1 Mandril de brocas com coroa dentada
- 2 Encosto de profundidade *
- 3 Pega adicional *
- 4 Interruptor "impacto / furar"
- 5 Fendas de ventilação
- 6 Selector do sentido da rotação
- 7 Roda de selecção da velocidade de rotação

- 8 Botão de retenção para o interruptor de ligar / desligar
- 9 Interruptor de ligar / desligar
- 10 Chave para o mandril de brocas *
- 11 Mandril sem chave (com fixador)
- 12 Parafuso
- 13 Broca de chave de fendas *
- 14 Suporte magnético *

* Acessórios

Nem todos os acessórios apresentados nas ilustrações ou descritos no texto fazem parte das peças fornecidas.

Instalação e afinação dos elementos da ferramenta eléctrica

Antes de proceder à limpeza ou reparação da ferramenta eléctrica, deve desligá-la da electricidade.



Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.



A montagem / desmontagem / preparação de alguns elementos é a mesma para todos os modelos de ferramentas eléctricas. Neste caso, os modelos específicos não são indicados na ilustração.

Pega adicional (consulte a imagem 1)

Use sempre a pega adicional 3 quando utilizar a máquina. A pega adicional 3 pode ser colocada do modo que for mais confortável para o utilizador.

- Desaperte a pega adicional 3, conforme apresentado na imagem 1.
- Coloque a pega adicional 3 na posição desejada.
- Aperte a pega adicional 3, conforme apresentado na imagem 1.

Encosto de profundidade (consulte a imagem 2-3)

Utilize um limitador de profundidade 2 para escolher a profundidade de perfuração necessária (consulte a imagem 2).

- Desaperte a pega adicional 3, conforme apresentado na imagem 2.
- Mova o limitador de profundidade 2 para escolher a profundidade de perfuração necessária (consulte a imagem 2).
- Aperte a pega adicional 3, conforme apresentado na imagem 3.

Montagem / substituição dos acessórios



Com utilizações prolongadas, a broca pode ficar muito quente. Use luvas para a retirar.

Mandril de brocas com coroa dentada (consulte a imagem 4)

[CT10128, CT10129]

- Liberte o punho das partes salientes com uma chave de fixação 10, a seguir rode a bobina da bucha

توصيات بشأن تشغيل الأداة الكهربائية

الثقب (انظر الشكل رقم 11-15)

- احرص على تشحيم لقمة الثقب بانتظام عند ثقب فتحات في المعادن (باستثناء ثقب المعادن غير الحديدية وسبائكها).
- عند ثقب المعادن الصلبة، استخدم قوة إضافية على الأداة الكهربائية وقلل سرعة الدوران.
- عند ثقب فتحات كبيرة القطر في معدن، احرص أولاً على ثقب فتحة يكون قطرها أصغر ووسعها حتى تصل إلى القطر المطلوب (انظر الشكل رقم 11).
- لتجنب تقسيم السطح عند نقطة خروج لقمة الثقب عند ثقب فتحات في الخشب، اتبع التعليمات الموضحة في الشكل رقم 12.
- لتقليل الغبار الصادر عند ثقب فتحات في الجدران والأسقف، اتخذ الإجراءات المشار إليها في الشكل رقم 13-14.
- عند ثقب فتحات في بلاط سيراميك مصقول، لتحسين دقة تركيز الثقب وإنقاذ الصقل من التعرض للتلف، ضع شريط لاصق على مركز فتحة الثقب المفترض ثقبه والثقب بعده (انظر الشكل رقم 15). ابدأ عملية الثقب بسرعة منخفضة ثم قم بزيادتها كلما أصبحت الفتحة أعمق. تحذير: اثنق البلاط في وضع تشغيل الثقب بدون طرق فقط.

مثقاب بالطرق

أثناء الثقب بالطرق، لا تعتمد النتيجة على الضغط الذي تضغطه على الأداة الكهربائية - ولكنها تعتمد على الخصائص الموجودة في تصميم آلية الطرق. ولهذا السبب يجب عليك تجنب الضغط بشكل مفرط على الأداة الكهربائية - فمن الممكن أن يعمل ذلك على إعاقة المثقاب وزيادة حمل المحرك.

لولبية البراغي (انظر الشكل رقم 16)

- لتثبيت البراغي بطريقة أسهل ولمنع تشقق قطع العمل، ينبغي أولاً ثقب فتحة ذات قطر يساوي 2/3 من قطر البرغي.
- في حال كنت تستعين بالبراغي لتوصيل قطع العمل، من أجل الحصول على وصلة متينة بدون حدوث شقوق أو تصدع أو ترفيد، فينبغي اتخاذ الإجراءات الموضحة في الشكل رقم 16.

صيانة الأداة الكهربائية التدابير الوقائية

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فإنه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن على المدى الطويل. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء المضغوط من خلال فتحات التهوية رقم 5.

خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج الخاص بكم وإصلاحه، بالإضافة إلى قطع الغيار. كما يمكنك أيضاً العثور على معلومات حول مراكز الخدمة وقطع الرسوم البيانية وقطع الغيار على: www.crown-tools.com

نقل الأدوات الكهربائية

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع التقنيات التي تعمل وفق مبدأ تثبيت العبوة عند التفريغ/التحميل.

التشغيل / إيقاف التشغيل على المدى الطويل

التشغيل:

اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 9 وقم بتأمينه في موضعه باستخدام زر التشغيل رقم 8.

إيقاف التشغيل:

ادفع مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل وحرره 9.

مميزات تصميم الأداة الكهربائية

مفتاح "الطرق / المثقاب"

المفتاح رقم 4 مخصص لتبديل أوضاع تشغيل الأداة الكهربائية التالية:

- الثقب، ربط البراغي، فك البراغي - الثقب بدون طرق في الخشب، والمواد الصناعية، والمعدن. ربط مكونات التثبيت وفكها؛
- الثقب بالطرق - الثقب بالطرق في الطوب، والخرسانة، والحجر الطبيعي.



الثقب، ربط البراغي، فك البراغي:

للتحويل إلى وضع التشغيل هذا، حرك المفتاح رقم 4 إلى يمين العائق.



مثقاب بالطرق:

للتحويل إلى وضع التشغيل هذا، حرك المفتاح رقم 4 إلى يسار العائق.

يمكن للفرد التبديل إلى وضع تشغيل آخر بدون إيقاف الأداة الكهربائية، ما عليك سوى خفض الضغط على الأداة إلى حد ما.

ضبط السرعة غير المتدرجة

و يتم التحكم في السرعة بداية من 0 وحتى أقصى حد عن طريق الضغط بقوة على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 9. يؤدي الضغط برفق إلى حدوث دورانات منخفضة، مما يتيح التشغيل السلس للأداة الكهربائية.



محدد سرعة يُدار بالإنجها

استخدم أداة التحكم في السرعة رقم 7 لتعيين عدد الدورانات وتردد الطرق المطلوب.

- اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 9 وقم بتأمينه في موضعه باستخدام زر التشغيل رقم 8.
- قم بتعيين السرعة اللازمة.

تعتمد السرعة المطلوبة على المادة ويمكن تحديدها باستخدام التجارب العملية.

عند تشغيل الأداة الكهربائية بسرعة منخفضة لفترة طويلة، يجب أن يتم تبريدها لمدة 3 دقائق. وللقيام بذلك، اضبط الحد الأقصى للسرعة واترك الأداة تعمل في وضع السكون.

تغيير اتجاهات الدوران

لا يتم تغيير اتجاه الدوران إلا بعد التوقف الكامل للمحرك، حيث قد يسبب التصرف خلاف ذلك تلف الأداة الكهربائية.



الدوران إلى اليمين (الثقب، تثبيت البراغي) (الثقب، ربط البراغي) - حرك مفتاح اتجاه الدوران رقم 6 إلى اليمين.

الدوران إلى اليسار (فك البراغي) - حرك مفتاح اتجاه الدوران رقم 6 إلى اليسار.

da coroa 1 no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio com a mão (consulte a imagem 4), até que as partes salientes se afastem a uma distância que permita que monte / substitua o acessório.

- Montar / substituir um acessório.
- Rode a bobina da bucha da coroa 1 no sentido dos ponteiros do relógio com a mão, para fixar o acessório montado. Não permita que o acessório fique distorcido.
- Aperte as partes salientes da bucha da coroa 1 com a chave de fixação 10, aplicando um aperto semelhante a cada uma das três entradas na superfície lateral da bucha.

Mandril sem chave (com fixador) (consulte a imagem 5)

[CT10128C, CT10129C]

- Mova o aperto na parte traseira do mandril sem chave (com fixador) 11 para trás até ficar na devida posição e fazer um clique (consulte a imagem 5).
- Abra os fixadores do mandril sem chave (com fixador) 11 - segure a parte traseira com uma mão e rode a parte dianteira com a outra mão, conforme apresentado na imagem 5.
- Montagem / substituição do acessório.
- Aperte o mandril sem chave (com fixador) 11 sem inclinar o acessório, conforme apresentado na Imagem 5.
- Para fixar o fixador, mova o aperto na parte traseira do mandril sem chave (com fixador) 11 para a frente, até ficar na devida posição e fazer um clique.

Montar / desmontar o mandril porta-brocas (consulte a imagem 6-9)

- Para montar o mandril da coroa 1, efectue as operações por etapas consecutivas, conforme apresentado na imagem 6.
- Para desmontar o mandril da coroa 1, efectue as operações por etapas consecutivas, conforme apresentado na imagem 7.
- A montagem ou desmontagem do mandril automático (sem chave) 11 é feita de modo semelhante, im. 8-9.



Atenção: Tenha em conta que no processo de montagem / desmontagem do mandril, o parafuso 12 tem a rosca para a esquerda.

Broca de chave de fendas / suporte magnético (consulte a imagem 10)

Quando usar a ferramenta eléctrica como chave de fendas, use o suporte magnético 14 para uma fixação segura das brocas de chave de fendas 13 (consulte a imagem 10). Não precisa de um suporte magnético 14 para brocas compridas de chave de fendas 13 (especialmente criadas para chaves de fendas).

Operação inicial da ferramenta eléctrica

Use sempre a voltagem de alimentação correcta: A voltagem da alimentação tem de ser sempre equivalente à informação apresentada na placa de identificação da ferramenta eléctrica.

Ligar / desligar a ferramenta eléctrica

Ligar / desligar a curto prazo

Para ligar, prima e mantenha premido o interruptor de ligar e desligar 9, para desligar, deixe de premi-lo.

Ligar / desligar a longo prazo

Ligar:

Prima o interruptor de ligar e desligar 9 e fixe-o na posição de ligado com o botão de bloqueio do interruptor de ligar e desligar 8.

Desligar:

Prima e liberte o interruptor de ligar e desligar 9.

Características de design da ferramenta eléctrica

Interruptor "Impacto / furar"

O interruptor 4 foi criado para alternar entre os seguintes modos de funcionamento da ferramenta eléctrica:

- **furar, aparafusar, desaparafusar** - furar sem impacto em madeira, materiais sintéticos e metal. Aparafusar e desaparafusar componentes de aperto;
- **perfuração de impacto** - perfuração de impacto em tijolo, betão, pedra natural.



Furar, aparafusar, desaparafusar:

Para passar para este modo de funcionamento, coloque o interruptor 4 o máximo à direita.



Perfuração de impacto:

Para passar para este modo de funcionamento, coloque o interruptor 4 o máximo à esquerda.

Pode passar de um modo para outro sem desligar a ferramenta eléctrica. Basta diminuir um pouco a pressão aplicada.

Ajuste da velocidade contínua



A velocidade é controlada do 0 ao máximo, premindo a interruptor de ligar / desligar 9. Se premir com pouca força, as rotações serão baixas, permitindo um início suave da ferramenta eléctrica.

Roda de selecção da velocidade de rotação

Utilize o controlo da velocidade 7 para escolher a rotação necessária e a frequência do impacto.

- Prima o interruptor de ligar e desligar 9 e fixe-o na posição de ligado com o botão de bloqueio do interruptor de ligar e desligar 8.
- Fixe a velocidade necessária.

A velocidade de rotação necessária depende do material a trabalhar e pode ser experimentada efectuando algumas tentativas. Quando utilizar a sua ferramenta eléctrica a baixas velocidades durante um longo período de tempo, terá de deixar arrefecer durante 3 minutos. Para tal, ajuste-a

para a velocidade máxima e deixe-a a funcionar livremente.

Comutação do sentido da rotação



Mude a direcção da rotação apenas após o motor parar por completo, caso contrário, pode danificar a ferramenta eléctrica.

Rotação para a direita (perfurar, aparafusar) mova o interruptor de direcção rotacional **6** para a direita.

Rotação para a esquerda (desaparafusar) mova o interruptor de direcção rotacional **6** para a esquerda.

Recomendações acerca do funcionamento

Perfurar (consulte a imagem 11-15)

- Lubrifique a broca regularmente quando fizer buracos em metal (excepto em metais não ferrosos e ligas).
- Quando fizer buracos em metais duros, aplique mais força na ferramenta eléctrica e diminua a velocidade de rotação.
- Quando fizer buracos grandes em metal, primeiro faça um buraco com um diâmetro mais pequeno e vá alargando até ao diâmetro necessário (consulte a imagem 11).
- De modo a evitar lascar a superfície no ponto de saída de uma broca quando estiver a fazer buracos em madeira, siga as instruções apresentadas na imagem 12.
- De modo a diminuir a criação de pó quando fizer buracos em paredes e tectos, tome as medidas indicadas na imagem 13-14.
- Quando perfurar orifícios em azulejos, para melhorar a precisão do centro do orifício e impedir danos no azulejo, coloque fita adesiva no centro do local onde vai fazer o orifício e perfure por cima da fita (consulte a imagem 15). Comece a perfurar a uma velocidade mais baixa, aumentando à medida que o orifício vai ficando mais fundo. **Cuidado: perfure azulejos apenas no modo de perfuração sem impacto.**

Perfuração de impacto

Durante a perfuração de impacto, o resultado não depende da pressão aplicada na ferramenta eléctrica. Isto é causado devido às peculiaridades no design do mecanismo de impacto. É por isso que não deve fazer pressão em excesso na ferramenta eléctrica. Isso pode danificar a broca e sobrecarregar o motor.

Aparafusar parafusos (consulte a imagem 16)

- Para aparafusar mais facilmente e de modo a prevenir lascar as peças a serem trabalhadas, primeiro faça um buraco com um diâmetro igual a 2/3 do diâmetro do parafuso.
- Se estiver a ligar peças a serem trabalhadas com a ajuda de parafusos, de modo a obter uma junta resistente sem fazer lascas, fendas ou camadas, tome as medidas indicadas na imagem 16.

Manutenção da ferramenta eléctrica / medidas preventivas

Antes de proceder à limpeza ou reparação da ferramenta eléctrica, deve desligá-la da electricidade.

Limpeza da ferramenta eléctrica

Uma condição indispensável para uma utilização segura a longo prazo da ferramenta eléctrica é mantê-la limpa. Passe regularmente a ferramenta eléctrica com ar comprimido através dos orifícios do ar **5**.

Serviço pós-venda e serviço de aplicação

O nosso serviço pós-venda responde às suas perguntas relativas à manutenção e reparação do seu produto, bem como peças sobresselentes. A informação acerca dos centros de reparação, diagramas das peças e informação sobre peças sobresselentes também pode ser encontrada em: **www.crown-tools.com**.

Transporte das ferramentas eléctricas

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

Protecção ambiental



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

A ferramenta eléctrica, acessórios e caixa deverão ser separados, para uma reciclagem amiga do ambiente. Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação. Estas instruções foram riadas com papel reciclável isento de cloro.

رقم 4) حتى تتحرك الكامات بعيداً على مسافة تسمح بتركيب/استبدال الملحق.
• ركب/ استبدل الملحق.
• ادر عمود دوران مقبض حافة الترس رقم 1 في اتجاه عقارب الساعة باستخدام يدك حتى يتم قفل تأمين الملحق الذي تم تركيبه. لا تترك الملحق أن يصبح مشوهاً.
• احكم ربط كامات قابض حافة الترس رقم 1 باستخدام مفتاح تثبيت رقم 10 مستخدماً عزم دوران مماثل لكل فتحة من الفتحات الثلاث على السطح الجانبي للمقبض.

قابض لقم المثقب (مزود بقفل) (انظر الشكل رقم 5)

[CT10129C, CT10128C]

• حرك القابض الموجود في الجزء الخلفي من مقبض اللقم (المزود بقفل) رقم 11 للخلف حتى يستقر في مكانه (انظر الشكل رقم 5).
• افتح فكوك مقبض اللقم (مزود بقفل) رقم 11 - أمسك بالجزء الخلفي منه باستخدام إحدى يديك وقم بتدوير الجزء الأمامي منه باستخدام اليد الأخرى كما هو موضح في الشكل رقم 5.
• ركب/ استبدل الجزء الملحق.
• اربط مقبض اللقم رقم 11 (مزود بقفل) مع عدم لف الجزء الملحق كما هو موضح في الشكل رقم 5.
• لتثبيت القفل، حرك القابض الموجود في الجزء الخلفي من مقبض اللقم (المزود بقفل) رقم 11 للأمام حتى يستقر في مكانه.

تركيب / فك مقبض المثقاب (انظر الشكل رقم 6-9)

• لتركيب مقبض حافة الترس رقم 1 بدون استخدام مفاتيح، يُرجى تنفيذ العمليات في مراحل متتالية كما هو موضح في الشكل رقم 6.
• لفك مقبض حافة الترس رقم 1 بدون استخدام مفاتيح، يُرجى تنفيذ العمليات في مراحل متتالية كما هو موضح في الشكل رقم 7.
• يتم إجراء تركيب أو فك مقبض اللقم (المزود بقفل) رقم 11 بالطريقة نفسها، انظر الشكل رقم 9-8.

انتبه: ضع في اعتبارك أنه في عملية تركيب / فك مقبض المثقاب، يحتوي البرغي رقم 12 على سن قلاووظ على الجانب الأيسر.



لقمة مفك براغي/ حامل مغناطيسي (انظر الشكل رقم 10)

عند استخدام الأداة الكهربائية ككفك للبرغي، استخدم الحامل المغناطيسي رقم 14 لتثبيت لقم مفك البرغي بإحكام 13 (انظر الشكل رقم 10). لا يلزم وجود الحامل المغناطيسي رقم 14 لتثبيت لقم مفك البرغي الطويلة رقم 13 (لا سيما تلك المصممة لمفكات البرغي).

التشغيل الأولي للأداة الكهربائية

استخدم دائماً فلطية المنبع الصحيحة: يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجهد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الأداة الكهربائية.

تشغيل/ إيقاف تشغيل الأداة الكهربائية

التشغيل / إيقاف التشغيل على المدى القصير

• حرر مقبض الكامات باستخدام مفتاح تثبيت رقم 10، ثم ادر عمود دوران مقبض حافة الترس رقم 1 في عكس اتجاه الساعة باستخدام يدك (انظر الشكل التشغيل - رقم بتحريره.

يمكن توسيع مساحة تطبيق الأداة باستخدام الملحقات الإضافية. توجد إمكانية تركيب الأداة بشكل ثابت باستخدام بعض الملحقات الخاصة.

مكونات الأداة الكهربائية

- 1 مقبض حافة الترس
- 2 عائق العمق *
- 3 مقبض إضافي *
- 4 مفتاح "الطرق / المثقاب"
- 5 فتحات التهوية
- 6 مفتاح اتجاه الدوران
- 7 محدد سرعة يُدار بالإبهام
- 8 زر التشغيل
- 9 مفتاح تشغيل / إيقاف التشغيل
- 10 مفتاح مقبض المثقاب *
- 11 مقبض اللقم (مزود بقفل)
- 12 برغي
- 13 لقمة مفك البرغي *
- 14 حامل مغناطيسي *

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها مُضمنة كعرض قياسي.

تركيب عناصر الأداة الكهربائية وتنظيفها



قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فإنه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.

يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهاً في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.

مقبض إضافي (انظر الشكل رقم 1)

استخدم دائماً المقبض الإضافي 3 عند التشغيل. قد يتم وضع المقبض الإضافي 3 حسب ما يراه المستخدم مريحاً.

- قم بفك المقبض الإضافي 3 كما هو موضح في الشكل 1.
- وضع المقبض الإضافي رقم 3 في الوضع المرغوب.
- احكم ربط المقبض الإضافي 3 كما هو موضح في الشكل 1.

عائق العمق (انظر الشكل رقم 2)

- استخدم عائق العمق رقم 2 لتعيين عمق الثقب المطلوب (انظر الشكل رقم 2).
- قم بفك المقبض الإضافي 3 كما هو موضح في الشكل 2.
- حرك عائق العمق رقم 2 لتعيين عمق الثقب المطلوب (انظر الشكل رقم 2).
- احكم ربط المقبض الإضافي 3 كما هو موضح في الشكل 3.

تركيب/ استبدال الملحقات

قد تصبح لقمة الثقب دافئة للغاية مع الاستخدام لفترات طويلة؛ لذا يُرجى استخدام قفازات لإزالتها.



مقبض حافة الترس (انظر الشكل رقم 4)

[CT10129, CT10128]

O fabricante reserva o direito de fazer alterações.

Português

عربي

المعنى	الرمز
وضع "الثقب".	
وضع "الثقب بدون طرق".	
عزل مزدوج / فئة الحماية.	
توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.	
انتبه. مهم.	
معلومات مفيدة.	
احرص على ارتداء قفازات واقية.	
وضع "الثقب بالطرق" الخاص بمفتاح محدد الوضع.	
وضع "الثقب بالطرق" الخاص بمفتاح محدد الوضع.	
التحكم في السرعة غير المتدرجة.	
عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.	

تعيين الأداة الكهربائية

تستخدم أدوات الثقب الكهربائية بالطرق لتقرب الصلب، والخشب، والسيراميك ولإجراء عمليات الثقب بالطرق في الحجر والإسمنت والمواد المشابهة. تسمح لك إمكانية ضبط السرعة وتوفير الوضع العكسي من استخدام الأداة الكهربائية كمفك للبراغي.

المعنى	الرمز
مثقاب بالطرق الأجزاء المميزة باللون الرمادي - مقبض لين (ذو سطح معزول)	
ملصق الرقم التسلسلي: CT... - الطراز؛ XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXX - الرقم التسلسلي.	
احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.	
احرص على ارتداء نظارات السلامة.	
احرص على ارتداء حماية الأذن.	
احرص على ارتداء قناع الغبار.	
افصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.	
خطر الإضرار بالأسلاك المخفية أو خطوط الخدمات المنزلية.	
اتجاه الحركة.	
اتجاه الدوران.	
مُؤمّن.	
غير مُؤمّن.	
محظور.	

Elektrikli alet özelliği

Darbeli matkap	CT10128	CT10128C	CT10129	CT10129C	
Elektrikli alet kodu	[220-230 V ~50/60 Hz]	921771	921788	921795	921801
Giriş gücü	[W]	600	600	750	750
Güç	[W]	305	305	398	398
Gerilimdeki akım	110-127 V [A] 220-230 V [A]	5 2.8	5 2.8	6.5 3.5	6.5 3.5
Boştaki devir	[dk ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Torna aynası sıkma aralığı	[mm] [inç]	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"
Delme performansı:					
- ahşap	[mm] [inç]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- çelik	[mm] [inç]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- beton	[mm] [inç]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"
Ağırlık	[kg] [pound]	1,7 3.75	1,7 3.75	1,9 4.19	1,9 4.19
Emniyet sınıfı					
Ses basıncı	[dB(A)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Akustik güç	[dB(A)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Ağırlıklı titreşim	[m/s ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Gürültü bilgisi



Eğer ses basıncı 85 dB(A) değerini aşarsa her zaman kulak koruyucu takınız.

CE Uyumluluk beyanati

Tek sorumlu olarak "Elektrikli alet özelliği" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2006/42/EC, yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Onay müdürü

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, Çin

Genel güvenlik tavsiyeleri



DİKKAT! Tüm tavsiyeleri okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun. Aşağıdaki tavsiyelere uyulmaması elektrik şokuna, yangına ve / veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu el kitabında geçen "motorlu alet" terimi, güç kablosu bulunan ya da batarya donanımlı aletleri kapsamaktadır.

Çalışma alanı

- Çalışma alanı her zaman düzenli ve iyi aydınlatılmış olmalıdır. Çalışma alanındaki düzensizlik ve zayıf aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Motorlu aletleri; yanıcı sıvı buharı, yanıcı gazlar ya da toz halinde yanıcı parçacıklar bulunduğu ortamlar gibi patlama riski taşıyan ortamlarda kullanmayın. İşlem esnasında kıvılcım çıkmaktadır, ve bu da, toz ya da buharı alevlendirebilir.
- Motorlu alet ile çalışma yapılan yerlerin yakınına çocukların ve izinsiz olarak kişilerin gelmesine izin vermeyin. Üçüncü şahıslar operatörün dikkatini dağıtabilir ve kişinin alet üzerindeki kontrolünü yitirmesine neden olabilir.

Elektriksel güvenlik tavsiyeleri

- Aletin fişi, her zaman uygun bir sokete takılmalıdır. Bu şekilde, elektrik şoku riski azaltılmış olur. Topraklama bağlantısı bulunan fiş adaptörleri kullanılmalıdır.
- Metal borular, ısıtıcılar, ocak ve buzdolapları gibi topraklanmış maddeler ile temastan kaçının. Çalışan kişinin vücudunun topraklanmış bir madde ile temas etmesi halinde, elektrik şoku riski artar.
- Motorlu aleti, yağmur ve neme karşı koruyun. Aletin içine su kaçması , elektrik şoku riskini artırır.
- Güç kablosunu, belirtilenin dışında bir amaç için kullanmayın. Hiçbir şekilde kablo, aleti taşımak ya da çekmek için kullanılamaz; aynı zamanda, kabloyu prizden çekerek aletin kapatılması da yasaktır. Kabloyu ısınmaya karşı koruyun ve aletin kerosen-bazlı kısımları, keskin kenarları ya da hareketli parçaları ile temas etmesini önleyin. Hasarlı ya da ekleme yapılmış bir güç kablosu, elektrik şoku riskini artırır.
- Açık havada çalışırken elektrik şoku riskini azaltmak amacıyla bu iş için tasarlanmış uzatma kablolarını kullanın.
- Uyarı!** Dişli kutusu, kalkan, vb. üzerindeki çıplak metal yüzeylere asla dokunmayın çünkü metal yüzeylere dokunulması elektromanyetik dalgayla karışacak ve bu yüzden muhtemel yaralanmalara veya kazalara yol açacaktır.

Kişisel korunma ile ilgili tavsiyeler

- Motorlu aletler ile çalışırken dikkatli olun ve hareketlerinizi planlı yapın. Yorgunken ya da uyuşturucu madde, alkol ya da ilaç etkisi altında aleti kullanmayın. Dikkatsiz çalışma, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel korunma ekipmanı kullanın. Her zaman koruyucu gözlük takın. Gerekli olduğunda respiratör, kaymaz botlar, baret ve kulak tıkacı kullanın. Kişisel korunma ekipmanının kullanılması, yaralanma riskini azaltan faktörlerden birisidir.
- Motorlu aletlerin kazara aktif hale gelmesinden kaçının. Fişi takmadan önce, açma / kapama anahtarının OFF (KAPALI) konumda olduğundan emin olun. Aleti taşırken parmaklarınızı ana anahtardan çekin; bu şekilde, kazara aktif hale gelme riski azalmsı olur.
- Aleti açmadan önce, döner parçalarından her türlü anahtar ve diğer nesneleri kaldırın. Döner ünitede bırakılacak bir anahtar, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Aşırı güç uygulamayın; sabit bir pozisyon alın ve her zaman dengeyi korumaya çalışın bu şekilde, aleti daha rahat kontrol edersiniz.
- Bol kıyafetler ya da sarkan mücevherat takmayın. Saç, giysi parçaları ve eldivenler, motorlu aletin hareketli parçalarına temas etmemelidir.
- Aletle toz toplama mekanizmasının bulunması halinde, mekanizmanın devrede olduğundan ve uygun şekilde kullanıldığından emin olun. Bu tür mekanizmaların kullanımı, çalışma alanındaki toz yoğunluğunun azaltılmasına yardımcı olmaktadır.
- Uyarı!** Elektrik aletler çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturabilir. Bu alan, bazı koşullar altında aktif veya pasif medikal implantlara engel olabilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, bu elektrikli aleti çalıştırmadan önce medikal implantlara sahip kişilerin doktorlarına ve medikal implant üreticilerine danışmalarını öneririz.

Motorlu aletlerin kullanımı ve ele alınması

- Düşük ruhsal-fiziksel yatkınlığı olan kişiler ve çocuklar eğer güvenliklerinde sorumlu birisi yoksa ve

kullanım hakkında talimat almamışlarsa elektrikli aleti kullanamaz.

- Aleti aşırı yüklemeyin.** Motorlu aletler, emniyetin sağlanması ve daha iyi sonuçlar elde edilebilmesi için sadece tasarlandıkları işlerde kullanılmalıdır.
- Motorlu aletleri, hasar görmüş bir güç anahtarı ile kullanmayın. Kontrollü bir şekilde açılıp kapatılmayan bir alet, potansiyel olarak tehlikelidir ve hemen tamir edilmelidir.
- Ayarlama işlemlerinden, ek parçaların değiştirilmesinden ve aletin depoya kaldırılmasından önce, güç kablosu ana soketten çıkarılmalıdır. Bu şekilde, aletin istenmeden aktif hale gelme riski ortadan kalkmış olur.
- Alet, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.** Motorlu aletlerin, bu el kitabını okumayı ve tecrübesiz olan kişilerce kullanılmasına izin vermemeyin. Tecrübesiz bir kişinin elinde alet, hem kişinin kendisi hem de çevre için zararlı olabilir.
- Aletin durumuna dikkat edin.** Eksenel aşınmaları ve hareketli parça bağlantılarının stabilitesini gözlemleyin ve aletin zarar görmesine neden olabilecek her türlü arızaya dikkat edin. Motorlu aletlerin kötü durumda olması, kazaların başta gelen sebeplerinden biridir.
- Kesici aletler temiz tutulmalı ve iyice bileylenmelidir. Uygun şekilde sabitlenmiş olan keskin kenarlı kesici aletler, kişinin alete yanlışlıkla kapılma riskini azaltır ve aletin daha kolay kontrol edilmesini sağlar.
- Motorlu aletleri ve parçalarını kullanırken bu el kitabında yazan talimatlara uyun. Belirli bir tip motorlu aletin kullanımı esnasında, çalışma koşulları ve yapılan işi göz önünde bulundurarak tavsiyelere uyun.
- Tüm tutamakları kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.
- Bir güç aletini çalıştırırken güç aletini kontrol etmeye yardımcı olan destek tutamağını lütfen düzgün bir şekilde tutmaya dikkat edin. Bu yüzden düzgün tutma, kaza veya yaralanma risklerini azaltabilir.

Motorlu aletlerin bakımı

- Motorlu aletinize, sadece yetkili uzmanlar tarafından ve önerilen yedek parçalar kullanılarak servis verilmelidir. Bu şekilde, aletiniz çalışırken işgücü emniyeti sağlanmış olacaktır.
- Yağlama ve aksesuarları değiştirme talimatlarına uyun.

Elektrikli alet kullanımıyla ilgili emniyet talimatları

- Yükli iken elektrik aracını durdurmaktan kaçının.
- Çalışırken sabit pozisyonunuzu koruyun, elektrik aracını iki eliniz ile tutun.
- Hiç bir zaman Elektrik aracınızın motoru çalışırken her hangi bir entegre veya fragmanı sökmeyin.
- İşe başlamadan önce, görünmeyen elektrik kablolarının ve su ile gaz borularının nerelerde bulunduğundan emin olun. Elektrik besleme kablolarının veya mühendislik iletişiminde hasar oluşması operatörün hayatını tehlikeye sokabilir veya sağlığına zarar verebilir.
- Eğer çalışma çizelgesi ana besleme kablolarına hasar vermeden gerçekleştirilemiyorsa, enerji hatları kesilmesi olmalıdır.
- Çalışırken, güç besleme kablolarının pozisyonunu takip edin. Ayaklarınıza veya kollarınıza sarmaktan kaçının.

- Yinengi تخزين الأداة بعيدًا عن متناول الأطفال. عدم السماح باستخدام الأدوات الكهربائية من قبل الأشخاص الذين لم يقرأوا هذا الدليل ويفتقرون إلى الخبرة. فقد تشكل الأداة خطرًا حين يتم استخدامها من قبل شخص ليس لديه خبرة على كل من المشغل وبيئته.
- العناية الواجبة بحالة الأداة. مراقبة الانتعاه الأقصى المحوري وثبات وصلات الأجزاء المتحركة، وإيلاء الاهتمام الواجب لأي أعطال قد تؤدي إلى تلف الأداة. حيث تُعد الحالة السيئة للأدوات الكهربائية من الأسباب الشائعة لوقوع الحوادث.
- ينبغي إبقاء الأدوات القطع نظيفة ويجب أن يتم شحنها جيدًا. حيث تنقل أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم إصلاحها بشكل سليم من خطر الحجز وتُسهل من التحكم في الأدوات الكهربائية.
- الحرص على اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل عند استخدام الأدوات الكهربائية وملحقاتها. وأثناء العمل بنوع معين من الأدوات الكهربائية، ينبغي اتباع التوصيات مع مراعاة الظروف التشغيلية ونوع العمل الذي يتعين القيام به.
- احتفظ بجمع المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.

لاحظ أنه عند تشغيل أداة تعمل بالكهرباء، يُرجى الإمساك بالمقبض المساعد على نحو صحيح مما يساعدك في التحكم في الأداة التي تعمل بالكهرباء. لذلك فإن الإمساك السليم يحد من مخاطر حدوث حوادث أو إصابات.

صيانة الأدوات الكهربائية

- لا ينبغي صيانة الأداة الكهربائية إلا من قِبل الأخصائيين المؤهلين مع استخدام قطع الغيار الموصى بها. فذلك سيضمن سلامة العمل عند استخدام الأداة.
- اتبع التعليمات اللازمة لتشحيح الملحقات وتعبييرها.

إرشادات السلامة أثناء تشغيل الأداة الكهربائية

- تجنب إيقاف محرك الأداة الكهربائية عند التحميل.
- حافظ على أن تكون في وضع مستقر أثناء العمل، امسك الأداة الكهربائية بكلتا يديك.
- لا تزل أبدًا أي شراخ أو أجزاء أثناء تشغيل محرك الأداة الكهربائية الخاصة بك.

- يجب التأكد من أماكن وجود كابلات الكهرباء ومواسير المياه والغاز المخفية قبل البدء في العمل. حيث قد يؤدي إتلاف أسلاك الطاقة الكهربائية والاتصالات الهندسية إلى وقوع ضرر بالغ على حياة المشغل وصحته.
- إذا كان جدول العمل لا يمكن أن يستبعد إتلاف كابلات الطاقة الرئيسية، فيجب عليهم إلغاء تنشيطها.
- أثناء العمل، راقب وضع كابل الطاقة الكهربائية. تجنب لفه حول رجليك أو ذراعيك.

- لا تستخدم سوى المثاقيب الحادة الخالية من العيوب - فهذا من شأنه أن يُسهّل العمل بالأداة الكهربائية.
- يحظر تعديل تصميم المثاقيب واستخدام فوهات قابلة للحركة وملحقات غير الموصى بها لهذه الأداة الكهربائية.
- تجنب التعامل بضغط مفرط عند تشغيل الأداة الكهربائيّة - فمن الممكن أن يعمل ذلك على إعاقة المثقاب وزيادة حمل المحرك.
- تجنب إعاقة المثقاب في المواد المصنّعة. وإذا حدث ذلك، لا تحاول تحريرها عن طريق محرك الأداة الكهربائيّة. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى عطل الأداة الكهربائيّة.

- يحظر إخراج المثاقيب المحشورة في المواد المصنّعة باستخدام مطرقة أو أجسام أخرى - فقد تصيب الشظايا المعدنية المشغّل والأشخاص المحيطة على حد سواء.
- تجنب سخونة الأداة الكهربائيّة بشكل زائد عن الحد، عند استخدامها لفترة طويلة.

الرموز المستخدمة في الدليل

تُستخدَم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تدكُّر معانيها. سيُتيح التفسيّر الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للداة الكهربائيّة.

- تجنب لمس العناصر المُوَرَّضة، مثل الأنابيب المعدنية والسخانات والمواقف والثلاجات. حيث يزداد خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تلامس جسم العامل مع عنصر مُوَرِّض.
- حماية الأداة الكهربائيّة من المطر والرطوبة. حيث يزيد تغلغل الماء داخل الأداة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- عدم استخدام كابل التيار الكهربائي لغير الغرض المخصص له. لا يجوز لأي شخص تحت أي ظرف من الظروف استخدام الكابل لحمل الأداة أو سحبها، ويحظر أيضًا إيقاف تشغيل الأداة عن طريق سحب كابل التيار الكهربائي. حماية الكابل من التعرض للحرارة أو ملامسة الأجسام التي يعتمد تشغيلها على الكيروسين أو ذات الحواف الحادة أو الأجزاء المتقلّبة من الأداة. حيث يزيد كابل الطاقة التالف أو المرصوص من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- عند العمل في الهواء الطلق، ينبغي استخدام أسلاك التمديد المصممة لهذا النوع من العمل، والتي سوف تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

- تحذير: لا تلمس الأسطح المعدنية المكشوفة في صندوق التروس والغطاء الوافي وغيرها من الأجزاء الأخرى لأن ملامسة الأسطح المعدنية ستحدث تداخلًا مع الموجات الكهرومغناطيسية مما قد يتسبب في حدوث إصابات أو حوادث.

توصيات الحماية الشخصية

- توخي الحذر عند التعامل مع الأدوات الكهربائيّة وتخطيط الإجراءات بعناية. تجنب استخدام الأداة عند التعب أو تحت تأثير المواد الكحولية أو العقاقير أو الأدوية. فقد يؤدي التعامل بإهمال إلى الإصابة بجروح خطيرة.
- احرص على استخدام معدات الحماية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء النظارات الواقية. احرص عند الضرورة على استخدام الكمامات والأحذية مانعة الانزلاق والحوادث الواقية وسدادات الأذن. يُعد استخدام معدات الحماية الشخصية أحد العوامل التي تقلل من خطر حدوث إصابات.
- تجنب التشغيل العرّضي للأدوات الكهربائيّة. التأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع "إيقاف التشغيل"، قبل إدخال القابس. إبعاد الأصابع عن المفتاح الرئيسي أثناء حمل الأداة، مما سيقلل من إمكانية التشغيل العرّضي.
- إزالة أي مفاتيح وأجسام أخرى من أجزاء الأداة الدوّارة قبل تشغيلها. حيث قد يؤدي ترك مفتاح في الوحدة الدوّارة إلى حدوث إصابات خطيرة.
- عدم استخدام القوة المفرطة واتخاذ وضع ثابت ومحاولة الحفاظ على التوازن دائمًا - فهذا من شأنه أن يُسهّل التحكم في الأداة.
- عدم ارتداء ملابس فضفاضة أو خلي تتدلى بحرية. ينبغي حماية الشعر وأجزاء الملابس والقفازات من الاحتكاك بالأجزاء المتحركة من الأداة الكهربائيّة.
- في حال كانت الأداة مزودة بجهاز جمع الغبار، فينبغي التأكد من تشغيل الجهاز واستخدامه بشكل سليم. حيث يساعد استخدام مثل هذه الأجهزة على الحد من تركيز الغبار في محطة العمل.
- تحذير!** قد ينشأ عن الأدوات الكهربائيّة مجال كهرومغناطيسي أثناء التشغيل. وقد يتداخل هذا المجال في بعض الظروف مع الأجهزة الطبية المزروعة النشطة أو الخاملة. للحد من خطر التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة، ننصح الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة في أجسامهم باستشارة الطبيب والشركة المصنّعة للجهاز الطبي قبل تشغيل هذه الأداة الكهربائيّة.

استخدام الأدوات الكهربائيّة والتعامل معها

- لا يمكن للأشخاص ذوي القدرات النفسية البدنية أو الذهنية المنخفضة وكذلك الأطفال تشغيل الأداة الكهربائيّة، في حال عدم الإشراف عليهم أو إطفائهم التعليمات حول استخدام الأداة الكهربائيّة من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- عدم الإفراط في التحميل على الأداة. عدم استخدام الأدوات الكهربائيّة إلا في العمليات التي تم تصميمها من أجلها، مما سوف يضمن السلامة ويساعد على تحقيق نتائج أفضل.
- عدم استخدام الأدوات الكهربائيّة حين يكون مفتاح الطاقة تالفًا. حيث من المحتمل أن تكون الأداة التي يتعدّر تشغيلها وإيقاف تشغيلها بطريقة يمكن التحكم فيها خطيرة وينبغي إصلاحها على الفور.
- إزالة قابس الأداة الكهربائيّة من المقبس الرئيسي قبل إجراء عمليات الضبط واستبدال الملحقات وأثناء التخزين. حيث يبعد ذلك خطر تشغيل الأداة عن غير قصد.

عربي

مواصفات الأداة الكهربائية

CT10129C	CT10129	CT10128C	CT10128	مقآاب بالطرق
921801	921795	921788	921771	كود الأداة الكهربائية [وات] 220-230 فولت~50/60 هرتز
750	750	600	600	القدرة المقدرة
398	398	305	305	خرج الطاقة الكهربائية [وات]
6.5 3.5	6.5 3.5	5 2.8	5 2.8	قوة التيار الكهربائي بالفولطية [مم] 110-127 فولط [أمبير] 220-230 فولط [أمبير]
0-2800	0-2800	0-2800	0-2800	السرعة بدون تحميل [الحد الأدنى ¹]
2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	مجموعة إحكام ربط الظرف [مم] [بوصة]
خرج الثقب:				
30 1-3/16"	30 1-3/16"	20 25/32"	20 25/32"	- خشب [مم] [بوصة]
13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	- المعدن [مم] [بوصة]
16 5/8"	16 5/8"	13 33/64"	13 33/64"	- خرسانة [مم] [بوصة]
1,9 4.19	1,9 4.19	1,7 3.75	1,7 3.75	الوزن [كجم] [رطل]
□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	فئة الأمان
92.38	92.38	91.96	91.96	الضغط الصوتي [ديسيبل]
103.38	103.38	102.96	102.96	قوة الصوت [ديسيبل]
14.38	14.38	12.08	12.08	الاهتزاز المحدد [م/ث ²]

توصيات السلامة العامة

تحذير! احرص على قراءة جميع التوصيات وفهمها. فعدم مراعاة التوصيات التالية قد يؤدي إلى صدمة كهربائية و/ أو نشوب حرائق و/ أو إصابات خطيرة. يشير مصطلح "الأداة الكهربائية"، المستخدم في هذا الدليل إلى الأدوات المزودة بسلك تيار كهربائي أو بطارية.



مساحة العمل

- ينبغي الحفاظ على مساحة العمل مرتبة ومضاءة جيدًا. فقد تؤدي الفوضى في محطة العمل والإضاءة غير الكافية للعمل إلى وقوع حوادث.
- عدم استخدام الأدوات الكهربائية في بيئة معرضة لخطر الانفجار، على سبيل المثال بالقرب من أبخرة السوائل القابلة للاشتعال أو الغازات أو الجزيئات القابلة للاشتعال التي تكون في شكل غبار. حيث يتولد الشرر أثناء التشغيل مما قد يسبب اشتعال الغبار أو الأبخرة.
- عدم السماح للأطفال أو الأشخاص غير المصرح لهم بالتواجد بالقرب من الأماكن التي يتم فيها استخدام أداة كهربائية. فقد يشيت الغير انتباه المشغل، وبالتالي قد يفقد سيطرته على الأداة.

توصيات السلامة الكهربائية

- ينبغي دائمًا إدخال قابس الأداة في مقبس مناسب. حيث يقلل ذلك من خطر حدوث صدمة كهربائية. عدم استخدام مهايئات قابس مع توصيلات التأسيس.

معلومات الضوضاء

احرص دائمًا على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



CE إعلان المطابقة

نظن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج الموصوف ضمن "مواصفات الأداة الكهربائية" يتوافق مع كل الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/42/EC بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية: EN 60745-1 و EN 60745-2-1.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدير الشهادات

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, الصين

- Sadece keskin kusursuz matkapları kullanınız - bu elektrikli alet ile çalışmayı kolaylaştıracaktır.
- Matkapların dizaynının değiştirilmesi ve bu elektrikli alet için göz önüne getirilmeyen çıkartılabilir orifiz ve aksesuarların kullanılması yasaklanmaktadır.
- Elektrikli aleti kullanırken aşırı basınç uygulamayınız - bu matkabı sıkıştırabilmekte ve motora aşırı yüklenilmektedir.
- Matkapların işlenen malzeme içinde sıkışmasına izin vermeyiniz. Bu meydana gelirse, onları elektrikli alet motoru aracılığıyla serbest bırakmayı denemeyiniz. Bu elektrikli aleti hizmet dışı yapabilmektedir.
- İşlenen malzeme içinde sıkışmış matkaplara çekiç veya diğer nesnelere vurulması yasaklanmaktadır - metal parçaları gerek operatöre ve gerekse yakınındaki insanlara zarar verebilmektedirler.
- Elektrik aracınızın uzun süreli kullanımlarda aşırı ısınmasından kaçınınız.

Kılavuzda kullanılan semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır. Lütfen anlamlarını unutmayın. Sembollerin doğru yorumlanması, güç aletin doğru ve güvenli kullanımına imkan verecektir.

Sembol	Anlamı
	Darbeli matkap Gri renkle işaretli yerler - yumuşak tutamak (yalıtımlı yüzey).
	Seri numarası etiketi: CT ... - model; XX - üretim tarihi; XXXXXXX - seri numarası.
	Tüm güvenlik yönetmeliklerini ve talimatlarını okuyun.
	Koruyucu gözlükler takın.
	Kulak koruyucuları takın.
	Toz maskesi takın.
	Kurulum veya ayar öncesinde güç aletinin bağlantısını şebekeden kesin.



Sembol	Anlamı
	Gizli kablo tesisatına veya ev servis hatlarına zarar gelme riski.
	Hareket yönü.
	Dönüş yönü.
	Kilitli.
	Kilidi açık.
	Yasak.
	"Delme" modu.
	Döşemeleri yalnızca darbesiz delme işleme modunda delin.
	Çift yalıtım / koruma sınıfı.
	Ürünün AB yönetmeliklerinin ve uyumlu hale getirilmiş AB standartlarının temel gereksinimleriyle uyumlu olduğunu doğrulayan bir işaret.
	Dikkat. Önemli.
	Faydalı bilgiler.
	Koruyucu eldivenler giyin.
	Mod seçme düğmesinin "Delme" konumu.
	Mod seçme düğmesinin "Darbeli delme" konumu.

Türkçe

35

عربي

58

Sembol	Anlamı
	Kademesiz hız kontrolü.
	Güç aletini ev tipi çöp kutularına atmayın.

Elektrikli aletin kullanım amacı

Vurgulu elektrikli deliciler demir, tahta ve seramik ve tuğla, çimento ve benzer maddeleri delmek için kullanılır. Hız ayarlama yeteneği ve ters modun bulunması güç aletinin bir tornavida gibi kullanılmasına olanak sağlamaktadır.

Aletin kullanılabilmesi için alanlar ilave aksesuarlar kullanılarak genişletilebilir.

Aletin (bazı özel aksesuarlar kullanılarak) sabit kurulumunun yapılması mümkündür.

Motorlu aletin parçaları

- 1 Mandren
- 2 Derinlik mesnedi *
- 3 İlave sap *
- 4 Darbeli / matkap anahtarı
- 5 Havalandırma aralıkları
- 6 Sağ / sol dönüş şalteri
- 7 Devir sayısı ön seçimi
- 8 Açma / kapama şalteri kilitleme düğmesi
- 9 Açma / kapatma anahtarı
- 10 Mandren anahtarı *
- 11 Anahtarsız matkap (kilitletli)
- 12 Vida
- 13 Tornavida matkabı *
- 14 Manyetik tutucu *

* Aksesuar

Tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuar kısmen teslimat kapsamına dahil değildir.

Elektrikli alet elemanlarını takma ve ayarlama

Motorlu aletin üzerinde herhangi bir işlem yapılmadan önce, ana şebeke ile bağlantısı kesilmelidir.



Dişliye zarar vermektен kaçınmak için sabitleme öğelerini çok sıkı hazırlamayın.



Bazı parçaların montajı / sökümü / ayarlaması tüm elektrikli alet modelleri için aynıdır, böyle durumlarda özel modeller resimlerde belirtilmez.

İlave sap (bkz. şek. 1)

Çalıştırırken daima ilave tutacı 3 kullanın. Ek kol 3 kullanıcının istediği şekilde ayarlanabilir.

- Ek kol 3'i şekil 1'de gösterildiği şekilde gevşetin.
- Ek kol 3'i istenilen pozisyona getirin.
- Ek kol 3'i şekil 1'de gösterildiği şekilde sıkın.

Derinlik mesnedi (bkz. şek. 2-3)

İstenilen delme derinliğini ayarlamak için derinlik sınırlayıcı 2'yi kullanın (bkz. şek. 2).

- Ek kol 3'i şekil 2'de gösterildiği şekilde gevşetin.
- Gereken delme derinliğini ayarlamak için derinlik sınırlayıcı 2'yi kaydırın (bkz. şek. 2).
- Ek kol 3'i şekil 3'de gösterildiği şekilde sıkın.

Aksesuarların montajı / değiştirilmesi



Uzun süreli kullanımla, matkap ucu çok sıcak hale gelebilir; ucu çıkarmak için eldiven kullanın.

Mandren (bkz. şek. 4)

[CT10128, CT10129]

- Sıkma anahtarı 10 ile kam kavramasını serbest bırakınız, daha sonra dişli çerçevesi torna aynasının 1 oluşunu, kamlar bir aksesuarın monte edilmesine / değiştirilmesine olanak sağlayacak uzaklıkta ayrı hareket edinceye kadar elinizle saat yönünün tersine (bkz. şek. 4) hareket ettiriniz.
- Bir aksesuarı monte ediniz / değiştiriniz.
- Monte edilen aksesuarı kilitlemek için dişli çerçevesi torna aynasının oluşunu 1 elinizle saat yönünde döndürünüz. Aksesuarın şeklinin bozulmasına izin vermezsiniz.
- Torna aynasının yan yüzeyi üzerindeki üç açıklığın her birine eşit tork uygulayarak, sıkma anahtarı 10 ile dişli çerçevesi torna aynasının 1 kamlarını sıkınız.

Anahtarsız matkap (kilitletli) (bkz. şek. 5)

[CT10128C, CT10129C]

- Anahtarız matkabın 11 arkasındaki tertibatı, yerine yerleşene kadar hareket ettirin (bkz. şek. 5).
- Anahtarsız matkabın 11 dişlerini açın - arka tarafını bir elinizle tutun ve şekil 5'te gösterildiği gibi ön tarafını diğer elinizle döndürün.
- Aksesuarı takın / değiştirin.
- Şekil 5'te gösterildiği gibi aksesuarı bükmeden anahtarsız matkabı (kilitletli) 11 sıkın.
- Kilidi sabitlemek için, yerine oturana kadar anahtarsız matkabın arka tarafındaki tertibatı hareket ettirin.

Delgi tertibatının montajı / demontajı (bkz. şek. 6-9)

- 1 numaralı dişli çemberini monte etmek için, şekil 6'da gösterilen ardışık aşamalarda işlemleri takip edin.
- 1 numaralı dişli çemberini demonte etmek için, şekil 7'de gösterilen ardışık aşamalarda işlemleri takip edin.
- Anahtarsız mengene (kilitletli) 11'ün montajı ya da sökülmesi benzer bir şekilde yapılır, şekil 8-9'e bakınız.



Dikkat: matkap aynası monte edilmesi / demonte edilmesi sırasında vida 12'nin sol tarafta dışı olduğunu unutmayın.

Türkçe
36

Айналыру бағытын ауыстыру



Айналыру бағытын тек қозғалтқыш толығымен тоқтағанда ауыстырыңыз, әйтпесе ол қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

Сағат тілі жүрісі бойынша айналу (бұрғылау, бұрандаларды бекіту) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 6 солға қарай жылжытыңыз.

Сағат тілі жүрісіне қарсы айналу (бұрандаларды бұрап шығару) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 6 оңға қарай жылжытыңыз.

Қозғалтыш құралды қолданубойынша ұсыныстар

Бұрғылау (11-15 сур. қараңыз)

- Металл затта тесік бұрғылағанда (түсті металл және оның қорытпаларын қоспағанда) үнемі бұрғыны біраз майлап тұрыңыз.
- Қатты металлдарды бұрғылаған кезде көбірек күш қосыңыз және төменірек айналу жылдамдығын орнатыңыз.
- Металл затта диаметрі үлкен тесік бұрғылаған кезде, алғашында диаметрі кішкентай тесік бұрғылап оны керекті мөлшерге дейін үлкейтіңіз (11 сур. қараңыз).
- Ағашта тесік бұрғылаған кезде бұрғының шығу жерінде жарылыс пайда болмау үшін 12 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.
- Қабырға немесе төбені бұрғылаған кезде шығатын шаңды азайту үшін 13-14 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.
- Жылтыратылған кафель тақталарын бұрғылау кезінде бұрғының центрлеу дәлдігін жақсарту үшін және жалтырағын зақымдалудан қорғау үшін шамаланатын орталық саңылауында желімтек лентаны қолданыңыз және тек осыдан кейін ғана бұрғылаңыз (15 сур. қараңыз). **Назар аударыңыз: тақтаны бұрғылау тек екпінсіз режимде.**

Соққымен бұрғылау

Соққымен бұрғылау кезінде нәтиже электр құралға қолданылатын қысымға байланысты емес - мұны соғу механизмі дизайнындағы ерекшеліктер тудырады. Осы себепті электр құралға артық қысым қолданбау керек - бұл бұрғыны бұғаттауы және қозғалтқышқа артық жүктеме түсіруі мүмкін.

Бұрандаларды бұрғылау (16 сур. қараңыз)

- Бұрандаларды бекіту үшін және бұйым жарылып кетпеу үшін, алдымен диаметрі бұранданың диаметрі 2/3 бөлігіне тең тесікті бұрғылаңыз.
- Егер сіз бұйымдарды бір біріне бұрандалар арқылы қоссаңыз, оны мықтылап қосу үшін 16 сур. көрсетілген әрекетті жасаңыз.

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез кезелген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз 5.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.crown-tools.com.

Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайта қолдануға жіберілуі керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі
57

тісті тәж құралын жұдырықшалар элементті орнату / ауыстыру мүмкіндігін беретін қашықтықта жылжымай қалғанша сағат тіліне қарсы бұраңыз (4-сур. қараңыз).

- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Орнатылған элементтерді бекіту үшін 1-патронның тісті тәжінің құралын қолыңызбен сағат тілінің бойымен бұрыңыз.
- Патронның бүйірлік бетіндегі үш саңылауының әрбірінде ұқсас айналу мезетін қолдана отырып, 10-сомынды қысу кілтімен 1-патронның тісті тәжінің жұдырықшаларын тартыңыз.

Кілтсіз патрон (құлып бар) (5-сур. қараңыз)

[СТ10128С, СТ10129С]

- Кілтсіз патрон (құлып бар) 11 артындағы муфтаны орнына шырт етіп түскенше жылжытыңыз (5-сур. қараңыз).
- Кілтсіз патрон (құлып бар) 11 жақтарын ашыңыз - оның артқы бөлігін бір қолмен ұстап, алдыңғы бөлігін екінші қолмен 5-суретте көрсетілгендей айналдырыңыз.
- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Кілтсіз патронды (құлып бар) 11 5-суретте көрсетілгендей қосалқы құралды еңкейтпей бекемдеңіз.
- Құлыпты бекіту үшін кілтсіз патрон (құлып бар) 11 артындағы муфтаны орнына шырт етіп түскенше алға жылжытыңыз.

Бұрғы патронын бекіту / ажырату (6-9 сур. қараңыз)

- 1 тісті шеңбер патронын бекіту үшін әрекеттерді 6-суретте көрсетілгендей ретті кезеңдермен орындаңыз.
- 1 тісті шеңбер патронын ажырату үшін әрекеттерді 7-суретте көрсетілгендей ретті кезеңдермен орындаңыз.
- Кілтсіз патронды (құлып бар) 11 бекіту немесе ажырату ұқсас жолмен орындалады, 8-9 сур. қараңыз.



Назар аударыңыз: бұрғы патронын бекіту / ажырату үдерісінде 12 бұрандасында сол жақ ирек ойма болатынын ескеріңіз.

Бұрағыштың жүзі / магниттік ұстағыш (10 сур. қараңыз)

Электр құралды бұрауыш ретінде пайдаланғанда 14 бұрауыш биталарын сенімді құлыптау үшін 13 магниттік ұстағышын пайдаланыңыз (10-сур. қараңыз). 14 ұзартылған бұрауыш биталары (бұрауыштарға арналған) үшін 13 магниттік ұстағышы қажет емес.

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

Қысқа уақытқа қосу / өшіру

Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 9 басып ұстаңыз, өшіру үшін - жіберіңіз.

Ұзақ уақытқа қосу / өшіру

Қосу:
Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 9 басып құрсаулау түймесімен қосу / өшіру түймесінде 8 бекітіңіз.
Өшіру:
Қосу / өшіру батырмасын 9 басыңыз содан кейін жіберіңіз.

Қозғалтқыш құралдың алғашқы рет іске қосу

"Impact (Соққы) / drill (Бұрғы)" қосқышы

4 қосқышы электр құралдың келесі режимдерінің арасында ауысуға арналған:
• **бұрғылау, бұрау, бұрап алу** - ағашта, синтетикалық материалдарда, металда соққысыз бұрғылау. Бекіту құрамдастарын бұрау және бұрап алу;
• **соққымен бұрғылау** - кірпіште, бетонда, табиғи таста соққымен бұрғылау.



Бұрғылау, бұрау, бұрап алу:
Осы жұмыс режиміне ауысу үшін тоқтату күйі үшін 4 қосқышын оңға жылжытыңыз.



Соққымен бұрғылау:
Осы жұмыс режиміне ауысу үшін тоқтату күйі үшін 4 қосқышын солға жылжытыңыз.

Электр құралды тоқтатпастан басқа жұмыс режиміне ауысуға болады, жай оған қолданылатын қысымды біраз азайтыңыз.

Жылдамдықты ретсіз лайықтау



Жылдамдықты қосу / ажырату қосқышты 9 басып 0-ден максималды мәнге дейін бақылауға болады. Ақырын басса ол аз айналады, сонда қозғалтқыш құрылғы ақырын қосылады.

Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш

Қажет айналымдар және соққылар жиілігін орнату үшін 7 жылдамдықты басқару тетігін пайдаланыңыз.

- Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 9 басып құрсаулау түймесімен қосу / өшіру түймесінде 8 бекітіңіз.
- Қажет жылдамдықты орнатыңыз.

Талап етілетін жылдамдық материалға байланысты болып, тәжірибелік сынақтар арқылы анықталуы мүмкін. Электраспабымен ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықпен жұмыс істеу кезінде, оны 3 минут бойы салқындату қажет. Оны жасау үшін ең жоғары жылдамдықты орнатып, электраспабын жұмыс істетіңіз.

Қазақ тілі

56

Tornavida matkabı / manyetik tutucu (bkz. şek. 10)

Elektrikli aleti bir tornavida gibi kullanırken, tornavida matkaplarının 13 güvenilir kilitlenmesi için manyetik tutucu 14 kullanınız (bkz. şek. 10). Genişletilmiş tornavida matkapları 13 için bir manyetik tutucu 14 gerekmemektedir (tornavidalar için özellikle amaçlanmaktadır).

Elektrikli aleti ilk kez çalıştırma

Her zaman doğru besleme voltajıyla kullanın: elektrikli aletin voltajı, elektrikli aletin tanıtım levhasında belirtilen bilgiyle uyşmalıdır.

Elektrikli aleti açma / kapama

Kısa süreli açma / kapatma anahtarlaması

Açmak için, açma / kapatma anahtarına 9 basınız ve tutunuz, kapatmak için - serbest bırakınız.

Uzun süreli açma / kapatma anahtarlaması

Açma:
Açma / kapatma anahtarına 9 basınız ve açma / kapatma anahtarı 8 için kilitleme düğmesi ile onu konumunda kilitleyiniz.
Kapama:
Açma / kapatma anahtarına 9 basınız ve serbest bırakınız.

Motorlu aletin tasarımı özellikleri

"Darbeli / matkap" anahtarı

Anahtar 4 elektrikli aletin aşağıdaki işletim modları arasında anahtarlamaya için amaçlanmaktadır:
• **delme, vidalama, vida açma** - tahta, sentetik malzemeler ve metalde darbe olmadan delme. Vıdalama ve vida açma tutturma elemanları;
• **darbeli delme** - tuğla, beton ve doğal taşta darbeli delme.



Delme, vidalama, vida açma:
Bu işletim moduna anahtarlamak için, anahtarı 4 durdurmaya doğru sağa hareket ettiriniz.



Darbeli delme:
Bu işletim moduna anahtarlamak için, anahtarı 4 durdurmaya doğru sola hareket ettiriniz.

Basitçe ona uygulanan basıncı azaltılarak elektrikli alet durdurulmadan başka bir işletim moduna anahtarlamak mümkündür.

Adımsız hız ayarlaması



Hız, 0 ile maksimum arasında aç / kapat tuşu 9'ın basınç kuvveti ile kontrol edilir. Düşük basınç alçak devirlere neden olur ve bu da sakin bir elektrikli alet başlatımı sağlar.

Devir sayısı ön seçimi

Gereken dönme ve darbe frekansını ayarlamak için hız kontrolü 7'u kullanın.

- Açma / kapatma anahtarına 9 basınız ve açma / kapatma anahtarı 8 için kilitleme düğmesi ile onu konumunda kilitleyiniz.
- İhtiyaç duyulan hızı ayarlayınız.

Gerekli devir sayısı işlenen malzemeye bağlı olup, en doğru olarak deneme yoluyla belirlenir. Aracınız düşük hızda uzun süre kullanırken, 3 dakika süre boyunca soğutulması gerekir. Bunun için hızı maksimuma ayarlayın ve elektrik aracınızı boşa çalışmaya bırakın.

Dönme yönünün değiştirilmesi



Rotasyonun yönün, yalnızca motor tamamen durduktan sonra değiştirin, bunun aksini yapmak motorlu aletin hasar görmesine yol açabilir.

Sağa döndürme (delme, sıkıştırma) - 6 numaralı dönen yön anahtarını sağa çevirin.

Sola döndürme (gevşetme) - 6 numaralı dönen yön anahtarını sola çevirin.

Elektrikli alet kullanımıyla ilgili öneriler

Delme (bkz. şek. 11-15)

- Metallerde delikler açarken matkap ucunu düzenli olarak yağlayın (paslanmaz metaller ve onların alaşımlarının delindiği durumlar hariçinde).
- Sert metalleri delerken, motorlu alete daha fazla güç ve daha düşük rotasyon hızı uygulayın.
- Metalde büyük çaplı delikler açarken, ilk önce küçük çaplı bir delik açın ve bunu gerekli çapa kadar genişletin (bkz. şek. 11).
- Aşşapta delik açarken, matkap ucunun çıkış noktasında yüzeyin çatlamasından kaçınmak için, Şekil 12'da gösterilen talimatları izleyin.
- Duvarlar ve tavanlarda delik açarken toz oluşmasını azaltmak için, şek. 13-14 gösterilen önlemleri alın.
- Sırlı seramik döşemelerde delik delerken, delik merkezleme hassasiyetini iyileştirebilmek ve sırlı hasar görmesini engellemek için, öngörülen delik merkezine bant yapıştırıp daha sonra delik delin (bkz. şek. 15). Delme işlemine deliğin derinliği arttıkça artan, düşük bir hızda başlayınız. **Dikkat: döşemeleri yalnızca darbesiz delme işletme modunda delin.**

Darbeli delme

Darbeli delme işlemi sırasında, sonuç elektrikli alete uygulanan basınca bağlı değildir - bunun nedeni darbeli mekanizmanın tasarımındaki özellikleridir. Bu elektrikli alete basınç uygulanmamasının nedenidir - matkabı sıkıştırılabilir ve motora aşırı yüklenebilir.

Vıdaları vıdalamak (bkz. şek. 16)

- Vıdaların sabitlenmesini daha kolay hale getirmek ve çalışma parçalarının çatlamasını önlemek için, ilk önce vıdanın çapının 2/3'üne eşit çapta bir delik açın.
- Çalışma parçalarını vıdaların yardımıyla birleştiriyorsanız, çatlaksız, kırksız ve katmansız, dayanıklı

Türkçe

37

бирлестіріміне ерікті еткен үшін, сурет 16'де көрсетілген шарттарды оқыңыз.

Электрик аletin бакимі / корууучу өнлемер

Motorlu aletin үзереде herhangи bir ішем yapılma-dan önce, ana шебеке ile бағлантисі кесилmelidir.

Motorlu aletin temizlenmesi

Motorlu aletin emniyetli biçimde uzun süreli kullanımı için kaçınılmaz koşul, onu temiz tutmaktır. Motorlu aleti, hava deliklerinden 5 çıkan sıkıştırılmış havayla düzenli olarak yıkayın.

Satış sonrası ve uygulama hizmetleri

Satış sonrası hizmetlerimiz ürününüzün bakım ve tamirinin yanı sıra yedek parçalar konusunda da so-larınıza yanıt vermektedir. Servis merkezleri, parça diyagramları ve yedek parçalar hakkındaki bilgiler de www.crown-tools.com adresinde mevcuttur.

Güç aletlerinin nakliyesi

- Nakliye sırasında ambalaj üzerine kesinlikle herhangi bir mekanik darbe gelmemelidir.
- Boşaltma / yükleme sırasında, ambalajı sıkıştırma prensibiyle çalışan herhangi bir türde teknolojinin kullanılmasına izin verilmez.

Çevresel koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı.

Çevre ile dost geri dönüşüm işlemi için motorlu alet, aksesuarları ve paketlenme malzemeleri ayrılmalıdır.

Değişik malzemenin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir. Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Таңба	Мағына
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Бұйым ЕО директивалараның негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Пайдалы ақпарат.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Жұмыс режимдерін ауыстырғыштың "Бұрғылау" күйі.
	Жұмыс режимдерін ауыстырғыштың "Соққымен бұрғылау" күйі.
	Қадамсыз жылдамдықты реттеу.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Соғатын электр бұрғылар болатта, ағашта, керамикада бұрғылауда және кірпіште, бетонда және ұқсас материалдарда соққымен бұрғылауда пайдалануға арналған. Кері режимнің жылдамдығын және қол жетімділігін реттеу мүмкіндігі электр құралды бұрауыш ретінде пайдалануға мүмкіндік береді.

Қосымша жарақтарды іске қосып бұрғыны қолдану салаларын арттыруға болады. Кейбір арнайы қосалқы құралдарды пайдаланып электр құралын тұрақты етіп орнату мүмкіндігі бар.

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Тісті тәж ұстауышы
- 2 Тереңдік шектегіші *
- 3 Көмекші тұтқа *

- 4 Impact (Соққы) / drill (бұрғы) қосқышы
- 5 Ауа алмасатын тесіктер
- 6 Реверсивтік ауыстырып-қосқыш
- 7 Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш
- 8 Ауыстырып-қосқышты құрсаулау тұймесі
- 9 Қосу / өшіру батырмасы
- 10 Бұрғылау балғасының ауыстырып-қосқышы *
- 11 Кілтсіз патрон (құлып бар)
- 12 Бұранда
- 13 Бұрағыштың жүзі *
- 14 Магниттік ұстағыш *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез кезелген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

Қосымша тұтқа (1-сур. қараңыз)

Әрқашан, жұмыс кезінде 3-көмекші тұтқасын қолданыңыз. 3-көмекші тұтқасы пайдаланушыға ыңғайлы орналаса алады.

- 3-көмекші тұтқаны 1-сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- 3-көмекші тұтқаны тиісті күйге орнатыңыз.
- 3-көмекші тұтқаны 1-сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

Тереңдік шектегіші (2-3 сур. қараңыз)

Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 2-тереңдік шектегішін қолданыңыз (2 сур. қараңыз).

- 3-көмекші тұтқаны 2-сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 2-тереңдік деңгейін жылжытыңыз (2 сур. қараңыз).
- 3-көмекші тұтқаны 3-сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

Жарақтарды орнату / ауыстыру



Ұзақ істегенде бұрғылар қызып кетуі мүмкін; оны шығару үшін қолғап қолданыңыз.

Тісті тәж ұстауышы (4 сур. қараңыз)

[CT10128, CT10129]

- Тіркесуді 10-қысу кілтінің жұдырықшаларымен жіберіңіз, содан кейін қолыңызбен 1-патронның

Імалатçı, үрүн үзереде деғишкілік yapma hakkını saklı tutar.

Түркче

38

Қазақ тілі

55

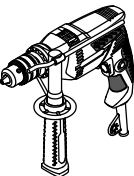
- Қосалқы құралдарды майлау және ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

Қозғалтқыш құралды қолдану барысындағы қауіпсіздік шаралары

- Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.
- Жұмыс кезінде орнықтыпозицияны сақтаңыз, электрспабын екі қолыңызбен ұстаңыз.
- Электр қозғалтқыштың жұмыс кезінде жоңқаны шығаруға қатал тыйым салынады.
- Жұмыс алдында, бүркемелі электр сымдар және су немесе газ құбырлары қай жерде жатқанын тексеріңіз. Электр жабдықтау жүйесі немесе инженерлік коммуникациялар бұзылса, пайдаланушының өміріне немесе денсаулығына айтарлықтай зиян тиюі мүмкін.
- Егер жұмыс жоспары бойынша қуат көзіне зиян келтірмеу мүмкін болмаса, оны токтан ажыратып тастау керек.
- Жұмыс кезінде желілік кабельдің жағдайын қадағалаңыз. Оның аяқ пен қолдың айналасына оралуын болдырмаңыз.
- Тек ақауы жоқ өткір бұрғыны қолданыңыз - ол қозғалтқыш құрылғы жұмысын жеңілдетеді.
- Бұрғыларды өзгерту және осы қозғалтқыш құрылғыға арналмаған алмалы-салмалы саптамаларды және жарақтарды қолдануға қатал тыйым салынады.
- Жұмыс кезінде қозғалтқыш құрылғыға қатты күш салмаңыз - ол бұрғыны майыстырып қозғалтқышқа шамадан тыс күш келтіруі мүмкін.
- Бұрғы бұрғылап жатқан затта қысылып қалмасын. Бұл жағдай орын алса, оны құрылғының қозғалтқышы көмегімен шығаруға тырыспаңыз. Бұл қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.
- Қысылып қалған бұрғыларды балға немесе басқа заттарды қолданып шығаруға қатал тыйым салынады - металл бөлшектері пайдаланушыға да, қасындағы адамдарға да зиян келтіруі мүмкін.
- Ұзақ қолдану кезінде электр құрылғысының қызып кетуіне жол бермеңіз.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Пневматикалық бұрғы Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).

Таңба	Мағына
	Сериялық нөмір бар жапсырма: СТ ... – үлгі; XX – өндіру күні; XXXXXXX – сериялық нөмір.
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.
	Қорғағыш құлаққапты киіңіз.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.
	Жасырын электр сымдардың немесе тұрмыстық коммуникациялар магистральдарының зақымдалу қаупі.
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Тыйым салынған әрекет.
	"Бұрғылау" жұмыс режимі.
	Тақтаны бұрғылау тек екпінсіз режимде.

Технические характеристики электроинструмента

Электродрель-перфоратор	СТ10128	СТ10128С	СТ10129	СТ10129С	
Код электроинструмента	[220-230 V ~50/60 Hz]	921771	921788	921795	921801
Номинальная мощность	[Вт]	600	600	750	750
Выходная мощность	[Вт]	305	305	398	398
Сила тока при напряжении	110-127 В [А] 220-230 В [А]	5 2.8	5 2.8	6.5 3.5	6.5 3.5
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Диапазон зажима сверлильного патрона	[мм] [дюймы]	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"
Максимальный диаметр сверления:					
- дерево	[мм] [дюймы]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- сталь	[мм] [дюймы]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- бетон	[мм] [дюймы]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"
Вес	[кг] [фунты]	1,7 3.75	1,7 3.75	1,9 4.19	1,9 4.19
Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление	[dB(A)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Акустическая мощность	[dB(A)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Вибрация	[м/с ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).



Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, Китай

Общие указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может повлечь за собой поражение электрическим током, быть причиной пожаров и / или серьезных травм. Термин "электроинструмент" встречающийся в данной инструкции, подразумевает электроинструмент оснащенный либо тоководущим кабелем, либо аккумуляторной батареей.

Рабочее пространство

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок на рабочем месте и недостаток освещения могут быть причинами несчастного случая.
- Не работайте электроинструментами во взрывоопасной среде, например, в присутствии паров легковоспламеняющихся жидкостей или газов, частиц горючих веществ в виде пыли. При работе электро-

инструмента образуются искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

- Не допускайте детей и посторонних наблюдателей в места, где ведутся работы электроинструментом. Посторонние люди могут отвлекать работающего, и он может утратить контроль над электроинструментом.

Рекомендации по электробезопасности

- Штепсельная вилка электроинструмента всегда должна подключаться к соответствующей розетке, это снижает риск поражения электрическим током. Не используйте адаптеры для штепсельных вилок, которые имеют заземляющий контакт.
- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, кухонные плиты и холодильники. Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело работающего имеет контакт с заземленными предметами.
- Защищайте электроинструмент от влаги и дождя. Вода, попавшая внутрь электроинструмента, повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.
- **Предупреждение!** Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

Рекомендации по личной безопасности

- При работе с электроинструментом будьте внимательны и хорошо обдумывайте свои действия. Не пользуйтесь электроинструментами в случае если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Потеря внимания во время работы может быть причиной серьезных травм.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда носите защитные очки. В случаях, когда это необходимо, используйте респиратор, нескользящие защитные ботинки, защитный шлем, наушники. Использование средств индивидуальной защиты также снижает возможность получения травм.
- Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед включением штепсельной вилки в розетку убедитесь, выключатель / выключатель находится в положении "выключено". При переноске

электроинструмента следует убирать пальцы с выключателя / выключателя, это снизит вероятность случайного включения.

- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- Не прилагайте избыточных усилий, занимайте устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие, это поможет сохранять контроль над электроинструментом.
- Не носите просторную одежду или свисающие украшения. Оберегайте волосы, части одежды и перчатки от движущихся частей электроинструмента.
- Если электроинструмент оборудован устройством для сбора пыли, убедитесь в том, что это устройство подключено и правильно используется. Использование таких устройств снижает концентрацию пыли на рабочем месте.
- **ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент создает во время работы электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах, это поле может оказывать отрицательное влияние на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить риск причинения серьезного вреда здоровью или травмы со смертельным исходом, людям с медицинскими имплантатами, перед началом эксплуатации электроинструмента, рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Запрещается использовать электроинструмент лицам (включая детей) с пониженным физическими, чувственными или умственными способностями, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.
- Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент только для работ, для которых он предназначен, это будет безопаснее и даст лучшие результаты.
- Не работайте электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем. Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки перед проведением регулировочных работ, замены принадлежностей, а также при хранении электроинструмента. Это снижает риск случайного включения электроинструмента.
- Храните электроинструмент вдали от детей и не позволяйте персоналу, не знакомому с этой инструкцией или не имеющим опыта работы, использовать электроинструмент, в руках неопытного пользователя он может представлять опасность как для него самого, так и для окружающих.
- Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент

- Электр құралы қолданылып жатқан жерлердің қасында балалар не оларға рұқсат берілмеген адамдар болуына жол бермеңіз. Бетен адамдар оператордың көңілін бөліп, ол құралды бақылауды тоқтатуы мүмкін.

Электр қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар

- Құрал ашасы тиісті розеткаға салынуы керек. Бұл электр шок қауібін азайтады. Жерге қосу контактары бар аша розеткасын қолданбаңыз.
- Металл құбыры, жылытқыштар, пештер және тоңазытқыштар секілді жерге қосылған заттарды ұстамаңыз. Егер жұмысшының денесі жерге қосылған затқа тисе, электр шок қауібі артады.
- Электр құралды жауын және ылғалдылықтан сақтаңыз. Құрал ішіне су кіріп кетсе, электр шок қауібі көбейеді.
- Қуаттану сымын басқа мақсаттармен қолданбаңыз. Ешбір жағдайларда да сымды құралды тасымалдау не тарту үшін қолдануға болмайды; сондай-ақ, құралды сымды тартып өшіруге болмайды. Сымды қызудан, керосины бар заттармен, құралдың өткір шеттері немесе жылжымалы бөліктерімен жанасудан қорғаңыз. Бүлінген немесе жалғанған сым электр шок қауібі көбейтеді.
- Сыртта жұмыс істегенде, сондай жұмысқа арналған ұзартқыш сымын қолданыңыз, ол электр шок қауібін азайтады.
- **Ескерту!** Берілістер қорабындағы, қалқандағы және т.с.с. Ашық металл беттерге тименіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі жасап, жарақатқа немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

Жеке қорғану ұсыныстары

- Электр құралдарымен жұмыс істегенде абай болыңыз және әрекеттеріңізді мұқият жоспарлаңыз. Шаршап тұрғанда немесе есіркті, ішімдік немесе дәрі өсерімен құралды пайдаланбаңыз. Бейғам қоладану жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Жеке қорғау жабдықты қолданыңыз. Өрдайым қорғау көздірігің киіңіз. Керек болса респираторлар, тайғанамайтын аяқ-киім, каска және құлақ тығындарын қолданыңыз. Жеке қорғау жабдығын қолдану электр шок қауібін азайтатын факторлардың бірі.
- Электр құралы байқаусыздан қосылып кетпесе. Розеткаға қосу алдында, қосқыш ӨШІРУ күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз. Құралды жылжытқанда саусақтарыңызды негізгі ауыстырып-қосқыштан аулақ ұстаңыз, сонда құралды байқаусыздан қосып жіберу қауібі азаяды.
- Құралды қосу алдында, оның айналатын бөлшектерінен кез келген бұрандалар мен басқа заттарды алып тастаңыз. Айналатын құрылғыда қалып қалған бұранда айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Қарқынды күш салмаңыз, тұрақты позицияны тауып әрдайым теңгерім сақтаңыз бұл құрал бақылауын жеңілдетеді.
- Мол киім немесе салбырап тұратын әшекейлер кимеңіз. Шаш, киімнің бөліктері және қолғап электр құралдың жылжып тұратын бөліктерімен жанаспауы керек.

- Құралдың бөлшектерді жинайтын жабдығы болса, жабдық іске қосылып дұрыс қолданылатына көз жеткізіңіз. Осындай жабдықты қолдану жұмыс орнында бөлшектердің жиналуын азайтады.
- **Ескерту!** Электр құралдар пайдалану кезінде электромагниттік әріс тудыруы мүмкін. Бұл әріс кейбір жағдайларда белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіреді. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақат қауіпін азайту үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралын пайдалану алдында дәрігерден және медициналық имплантат өндірушісінен кеңес алу ұсынылады.

Электр құралдарды пайдалану және күтім көрсету

- Психологиялық және ақыл-ой қабілеттері төмен адамдарға, сондай-ақ балаларға, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам оларды электр құралды қолдану жөнінде қадағалап нұсқау бермесе, қолдануға болмайды.
- Құралды шамадан тыс жүктемеңіз. Электр құралдары тек тағайындалған әрекеттерді атқару үшін арналған, ол қауіпсіздіктің кепілі және жақсырақ нәтижелерге жетуге көмектеседі.
- Ауыстырып-қосқышы дұрыс істемейтін электр құралдарын қолданбаңыз. Басқару арқылы қосылып және өшірілмейтін құрылғы өздігінен қауіпті және оны кенет жөндеу керек.
- Жөндеу жұмыстары, жабдықтың ауыстыру және сақтау барысында электр құралдың ашасын розеткадан ажыратып тастаңыз. Бұл құралдың байқаусыздан қосылып кету қауірін жоюды.
- Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек. Осы нұсқауды оқымаған және тәжірибесі жоқ адамдарға электр құралын қолдануға жол бермеңіз. Тәжірибесі жоқ адамның қолында бұл құрал операторға да оның ортасына да қауіп тудыруы мүмкін.
- Құралға дұрыс күтім жасаңыз. Белағаштың тозуын және жылжымалы бөлшектердің бірігу тұрақтылығын бақылаңыз және құралдың бұзылуына әкелетін кез келген ақауларға назар аударыңыз. Құралдың дұрыс істемеуі, жиі сәтсіз оқиғалардың себебі.
- Кесетін құрылғылар таза және жақсы өткірленген болуы керек. Жақсылап бекітілген өткір шеттері бар кесетін құралдар тұрып қалу қауібін азайтып құралды басқаруды жеңілдетеді.
- Электр құралдарды мен оның жарақаттарын қолданған кезде осы нұсқаудағы ұсыныстар тізімін қараңыз. Электр құралдардың ерекше түрлерімен жұмыс істегенде, жұмыс жағдайлары мен жасалатын жұмыс түрін еске алып ұсыныстарды орындаңыз.
- Барлық тұтқаларды құрғақ, таза және майдан таза ұстаңыз.
- Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз. Бұл электр құралды басқарғанда пайдалы. Сондықтан, дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлар немесе жарақаттар қауіпін азайтуы мүмкін.

Электр құралдарына қызмет көрсету

- Электр құралыңызға тек білікті маман ұсынылған қосалқы бөлшектерді қолданып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрылғыңызды қолданған кезде еңбек қорғауына кепіл болады.

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Пневматикалық бұрғы		СТ10128	СТ10128С	СТ10129	СТ10129С
Қозғалтқыш құралдың коды	[220-230 В ~50/60 Гц]	921771	921788	921795	921801
Атаулы кернеу	[Вт]	600	600	750	750
Қажетті қуат	[Вт]	305	305	398	398
Электр тогы кернеуі	110-127 В [А] 220-230 В [А]	5 2.8	5 2.8	6.5 3.5	6.5 3.5
Бос жүріс жылдамдығы	[мин ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Тарту патронының қысу қарқыны	[мм] [дюйм]	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"
Бұрғылау күші:					
- ағаш	[мм] [дюйм]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- болат	[мм] [дюйм]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- бетон	[мм] [дюйм]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"
Салмағы	[кг] [фунт]	1,7 3.75	1,7 3.75	1,9 4.19	1,9 4.19
Қауіпсіздік класы		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Акустикалық күші	[дБ(А)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Өлшенетін тербеліс	[м/с ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).

Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Сертификаттау менеджері

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, Қытай

Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Барлық ұсыныстарды оқып шығып түсінгеніңізге көз жеткізіңіз. Келесі ұсыныстарға көңіл бөлмеу электр шоғына әкелуі, өрт тұдыруға және / немесе айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін. Осы нұсқауда қолданылған "электр құрал" термині, қуаттану сымы немесе батареямен жабдықталған құралдарға қатысты.

Жұмыс аймағы

- Жұмыс орны таза және жарық болу керек. Жұмыс орнындағы ретсіздік және жеткіліксіз жарықтық сәтсіз оқиғаға әкелуі мүмкін.
- Электр құралдарды жарылу қауіпі бар ортада мысалы, жанғыш заттардың булануы, газ немесе ұнтақ пішінді жаңғыш бөлшектердің қасында қолдануға болмайды. Жұмыс барысында ұшқындар жиналады, ол ұнтақ немесе булануды қоздыруы мүмкін.

Қазақ тілі

52

из строя. Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.

- Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными. Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- Используйте электроинструмент и принадлежности в соответствии с рекомендациями, изложенными в данной инструкции. Используйте рекомендации при работе для данного типа электроинструмента с учётом условий эксплуатации и выполняемой работы.
- Не допускайте замасливания рукояток - они всегда должны быть сухими и чистыми.
- Обратите внимание, что во время использования электроинструмента необходимо правильно держать вспомогательную ручку, которая помогает контролировать электроинструмент. Правильное удержание электроинструмента уменьшает риск возникновения несчастных случаев или получения травм.

Обслуживание электроинструмента

- Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это даёт гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.
- Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.

Указания по технике безопасности

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- Перед началом работы необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжёлые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то её необходимо обесточить.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов сверла - это облегчит работу электроинструментом.
- Изменение конструкции сверла, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.

- Не допускайте заклинивания свёрл в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

Символы, используемые в инструкции




В руководстве по эксплуатации используются нижеприведённые символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Электродрель-перфоратор Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).
	Наклейка с серийным номером: СТ ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.

Русский

41

Символ	Значение
	Опасность повреждения скрытой электропроводки или магистралей бытовых коммуникаций.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Запрещенное действие.
	Режим работы "Сверление".
	Сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Внимание. Важная информация.
	Полезная информация.
	Носите защитные перчатки.
	Положение "Сверление" переключателя режимов работы.

Символ	Значение
	Положение "Сверление с ударом" переключателя режимов работы.
	Бесступенчатая регулировка скорости.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента

Электродрели-перфораторы предназначены для сверления в стали, дереве, керамике, а также для сверления с ударом в кирпиче, бетоне и подобных материалах. Возможность регулировки скорости и наличие реверса позволяют использовать электроинструмент в качестве шуруповерта. В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется. Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Зубчатовенцовый сверлильный патрон
- 2 Ограничитель глубины *
- 3 Дополнительная ручка *
- 4 Переключатель "Удар / Сверление"
- 5 Вентиляционные отверстия
- 6 Переключатель реверса
- 7 Регулятор скорости
- 8 Фиксатор включателя / выключателя
- 9 Включатель / выключатель
- 10 Зажимной ключ *
- 11 Быстрозажимной патрон (с замком)
- 12 Винт
- 13 Отвертка-вставка *
- 14 Магнитный держатель *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

для цього установити максимальне число оборотів і залишити електроінструмент працювати на ненавантаженому ході.

Реверс



Змінійте напрям обертання тільки після повної зупинки двигуна, інакше ви можете пошкодити електроінструмент.

Обертання вправо (свердлення, укручування шурупів) - перемикач реверсу **6** перемістіть вправо.

Обертання вліво (викручування шурупів) - перемикач реверсу **6** перемістіть вліво.

Рекомендації при роботі електроінструментом

Свердління (див. мал. 11-15)

- При свердленні отворів в металах періодично змащуйте свердло (виключаючи свердлення в кольорових металах і їх сплавах).
- При свердленні твердих металів сильніше натискайте на електроінструмент і знижуйте число оборотів.
- При свердленні в металі отвору великого діаметру спочатку просвердлите отвір меншого діаметру, після чого розсвердлите його до необхідного діаметру (див. мал. 11).
- При свердленні отворів в деревині для запобігання розщеплюванню поверхні в місці виходу свердла виконаєте дії, показані на малюнку 12.
- Щоб зменшити пилообразованіе при свердленні отворів в стінах і стелях, прийміть заходи, показані на мал. 13-14.
- При свердленні отворів в глазурованій керамічній плитці для підвищення точності центрування свердла і збереження глазури рекомендується наклеїти на передбачуваний центр отвору липку стрічку і після цього робити свердлення (див. мал. 15). Починайте свердлити на малій швидкості, збільшуючи її у міру поглиблення отвору. **Увага: свердлення в плитці вести тільки в режимі свердлення без удару.**

Свердлення з ударом

Результат, при ударному свердленні, не залежить від сили натиску на електроінструмент, це обумовлено особливістю конструкції ударного механізму. Тому не чиніть надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання свердла, і перевантаження двигуна.

Укручування шурупів (див. мал. 16)

- Для полегшення укручування шурупа і запобігання появи тріщин в заготівці заздалегідь просвердлите отвір діаметр якого складає 2/3 від діаметру шурупа.
- Якщо ви сполучаєте заготовки за допомогою шурупів, для того, щоб отримати надійне з'єднання, без виникнення в заготовках тріщин, сколовши або розшарувань, виконаєте дії, показані на малюнку 16.

Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 5.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові принадлежности й упакування варто екологічно чисто утилізувати. В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

зубчастовінцевого свердлувального патрона **1** в напрямі, протилежному обертанню годинникової стрілки (див. мал. 4), до тих пір, поки куркульки не розійдуться на відстань що дозволяє встановити / замінити приналежність.

- Встановіть / зафіксуйте приналежність.
- Обертайте рукою гільзу зубчастовінцевого свердлувального патрона **1** у напрямі обертання годинникової стрілки, щоб зафіксувати встановлену приналежність. Не допускайте перекося приналежності.
- Затягніть кулачки зубчастовінцевого свердлувального патрона **1** за допомогою затискного ключа **10**, прикладаючи до нього що однаковий крутить момент в кожному з трьох отворів на бічній поверхні патрона.

Швидкозатискний патрон (з замком) (див. мал. 5)

[СТ10128С, СТ10129С]

- Перемістіть муфту в задній частині швидкозатискного патрона (із замком) **11** назад, до клацання (див. мал. 5).
- Розведіть кулачки швидкозатискного патрона (із замком) **11** - утримуйте однією рукою його задню частину, а другою рукою обертайте його передню частину, як показано на малюнку 5.
- Встановіть / замініть приналежність.
- Не допускаючи перекося приналежності, затягніть швидкозатискний патрон (з замком) **11**, як показано на малюнку 5.
- Заблокуйте замок, для цього змістіть муфту в задній частині швидкозатискного патрона (із замком) **11** вперед, до клацання.

Монтаж / демонтаж свердлувального патрона (див. мал. 6-9)

- Для монтажу зубчастовінцевого свердлувального патрона **1** послідовно проведіть операції, показані на малюнку 6.
- Для демонтажу зубчастовінцевого свердлувального патрона **1** послідовно проведіть операції, показані на малюнку 7.
- Монтаж / демонтаж швидкозатискного патрона (із замком) **11** проводиться аналогічним чином, див. мал. 8-9.



Увага: при монтажі / демонтажі свердлувального патрона враховуйте, що гвинт 12 має ліве різьблення.

Викрутка-вставка / магнітний утримувач (див. мал. 10)

При використанні електроінструменту як шурупверта, використовуйте магнітний утримувач **14** для надійної фіксації викруток-вставок **13** (див. мал. 10). При використанні подовжених викруток-вставок **13** (призначених спеціально для шурупвертів) магнітний утримувач **14** не потрібно.

Введення у експлуатацію електроінструмента

Переконаєтесь в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.

Вмикання / вимикання електроінструмента

Короткочасне включення / виключення

Для включення натисніть вмикач / вимикач **9**, для виключення - відпустіть.

Включення на тривалий час / виключення

Уклучити:

Вмикач / вимикач **9** натисніть і зафіксуйте його положення фіксатором вмикача / вимикача **8**.

Виключити:

Вмикач / вимикач **9** натисніть і відпустіть.

Конструктивні особливості електроінструменту

Перемикач "удар / свердлення"

Перемикач **4** призначений для включення наступних режимів роботи електроінструменту:

- **свердлення, закручування, викручування** - свердлення без удару в дереві, синтетичних матеріалах, метали. Закручування і викручування кріпильних елементів;
- **свердлення з ударом** - свердлення з ударом в цеглинні, бетоні, природному камені.



Свердлення, закручування, викручування:
Для включення цього режиму роботи перемикач **4** управо до упору.



Свердлення з ударом:
Для включення цього режиму роботи перемикач **4** вліво до упору.

Вибирати режим роботи можна, не вимикаючи електроінструмент, необхідно лише дещо ослабити натиск на нього.

Безступінчатє регулювання швидкості



Зміна оборотів від 0 до максимуму, залежить від сили натиснення на вмикач / вимикач **9**. Слабкий натиск відповідає малому числу оборотів, що дозволяє плавно включати електроінструмент.

Регулятор швидкості

За допомогою регулятора швидкості **7**, виставляється необхідне число оборотів, а також число ударів.

- Вмикач / вимикач **9** натисніть і зафіксуйте його положення фіксатором вмикача / вимикача **8**.
- Установити потрібну кількість оборотів.

Потрібна кількість оборотів вибирається в залежності від оброблюваного Вами матеріалу.

При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно остудити електроінструмент, протягом 3 хвилин,



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку **3**. Дополнительная ручка **3** может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку **3** как показано на рисунке 1.
- Установите дополнительную ручку **3** в желаемое положение.
- Затяните дополнительную ручку **3** как показано на рисунке 1.

Ограничитель глубины (см. рис. 2-3)

С помощью ограничителя глубины **2** выставляется желаемый размер глубины сверления (см. рис. 2).

- Ослабьте дополнительную ручку **3** как показано на рисунке 2.
- Передвиньте ограничитель глубины **2**, установив желаемый размер глубины сверления (см. рис. 2).
- Затяните дополнительную ручку **3** как показано на рисунке 3.

Установка / замена принадлежностей



При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки.

Зубчатовенцовый сверлильный патрон (см. рис. 4)

[СТ10128, СТ10129]

- Ослабьте зажим кулачков при помощи зажимного ключа **10**, после чего вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **1** в направлении, противоположном вращению часовой стрелки (см. рис. 4), до тех пор, пока кулачки не разойдутся на расстояние позволяющее установить / заменить принадлежность.
- Установите / замените принадлежность.
- Вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **1** в направлении вращения часовой стрелки, чтобы зафиксировать установленную принадлежность. Не допускайте перекося принадлежности.
- Затяните кулачки сверлильного патрона **1** с помощью зажимного ключа **10**, прикладывая к нему одинаковый крутящий момент в каждом из трех отверстий на боковой поверхности патрона.

Быстрозажимной сверлильный патрон (с замком) (см. рис. 5)

[СТ10128С, СТ10129С]

- Переместите муфту в задней части быстрозажимного патрона (с замком) **11** назад, до щелчка (см. рис. 5).

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона (с замком) **11** - удерживайте одной рукой его заднюю часть, а второй рукой вращайте его переднюю часть, как показано на рисунке 5.
- Установите / замените принадлежность.
- Не допуская перекося принадлежности, затяните быстрозажимной патрон (с замком) **11**, как показано на рисунке 5.
- Заблокируйте замок, для этого сместите муфту в задней части быстрозажимного сверлильного патрона (с замком) **11** вперед, до щелчка.

Монтаж / демонтаж сверлильного патрона (см. рис. 6-9)

- Для монтажа зубчатовенцового сверлильного патрона **1** последовательно произведите операции, показанные на рисунке 6.
- Для демонтажа зубчатовенцового сверлильного патрона **1** последовательно произведите операции, показанные на рисунке 7.
- Монтаж / демонтаж быстрозажимного сверлильного патрона (с замком) **11** производится аналогичным образом, см. рис. 8-9.



Внимание: при монтаже / демонтаже сверлильного патрона учитывайте, что винт 12 имеет левую резьбу.

Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 10)

При использовании электроинструмента в качестве шурупверта, используйте магнитный держатель **14** для надежной фиксации отверток-вставок **13** (см. рис. 10). При использовании удлиненных отверток-вставок **13** (предназначенных специально для шурупвертов) магнитный держатель **14** не требуется.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

Кратковременное включение / выключение

Для включения нажмите включатель / выключатель **9**, для выключения - отпустите.

Включение на длительное время / выключение

Включение:

Нажмите включатель / выключатель **9** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **8**.

Выключение:

Нажмите и отпустите включатель / выключатель **9**.

Конструктивные особенности электроинструмента

Переключатель "Удар / Сверление"

Переключатель **4** предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента:

- **сверление, закручивание, выкручивание** - сверление без удара в дереве, синтетических материалах, металле. Закручивание и выкручивание крепежных элементов;
- **сверление с ударом** - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.



Сверление, закручивание, выкручивание - для включения этого режима работы переместите переключатель **4** вправо до упора.



Сверление с ударом - для включения этого режима работы переместите переключатель **4** влево до упора.

Выбирать режим работы можно, не выключая электроинструмент, необходимо лишь несколько ослабить нажим на него.

Бесступенчатая регулировка скорости



Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на включатель / выключатель **9**. Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.

Регулятор скорости

При помощи регулятора скорости **7**, выставляется необходимое число оборотов, а также число ударов.

- Нажмите включатель / выключатель **9** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **8**.
- Установите нужное количество оборотов.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием. При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Реверс



Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.

Вращение вправо (сверление, закручивание шурупов) - переключатель реверса **6** переместите вправо.

Вращение влево (выкручивание шурупов) - переключатель реверса **6** переместите влево.

Рекомендации при работе электроинструментом

Сверление (см. рис. 11-15)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 11).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 12.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рис. 13-14.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 15). Начинайте сверлить на малой скорости, увеличивая ее по мере углубления отверстия. **Внимание: сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.**

Сверление с ударом

Результат, при ударном сверлении, не зависит от силы нажима на электроинструмент, это обусловлено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.

Вкручивание шурупов (см. рис. 16)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметр которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расслоений, выполните действия, показанные на рисунке 16.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента явля-

Символ	Значения
	Сверления в плитці вести тільки в режимі свердлення без удару.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Увага. Важлива інформація.
	Корисна інформація.
	Носіть захисні рукавиці.
	Положення "Свердління" перемикача режимів роботи.
	Положення "Свердління з ударом" перемикача режимів роботи.
	Плавне регулювання швидкості.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроинструменту

Електродрілі-перфоратори призначені для свердлення в сталі, дереві, кераміці, а також для свердлення з ударом в цеглині, бетоні і подібних матеріалах. Можливість регулювання швидкості і наявність реверсу дозволяють використовувати електроінструмент як шурупверт.

У результаті застосування додаткових приладів і засобів, область застосування інструмента поширюється. Є можливість стаціонарної установки інструменту (при використанні спеціального приладдя).

Елементи пристрою електроинструменту

- 1 Зубчастовінцевий свердлильний патрон
- 2 Обмежник глибини *

- 3 Додаткова ручка *
- 4 Перемикач "удар / свердлення"
- 5 Вентиляційні отвори
- 6 Перемикач реверса
- 7 Регулятор швидкості
- 8 Фіксатор вмикача / вимикача
- 9 Вмикач / вимикач *
- 10 Затискний ключ *
- 11 Швидкозатискний патрон (з замком)
- 12 Гвинт
- 13 Вкрутка-вставка *
- 14 Магнітний утримувач *

* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект постачання.

Монтаж та регулювання елементів електроинструменту

Перед проведенням усіх процедур електроинструмент обов'язково відключити від мережі.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроинструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

Додаткова ручка (див. мал. 1)

При роботі завжди використовуйте додаткову ручку **3**. Додаткова ручка **3** може бути встановлена в зручне для користувача положення.

- Ослабте додаткову ручку **3** як показано на малюнку 1.
- Встановіть додаткову ручку **3** в бажане положення.
- Затягніть додаткову ручку **3** як показано на малюнку 1.

Обмежник глибини (див. мал. 2-3)

За допомогою обмежувача глибини **2** виставляється бажаний розмір глибини свердлення (див. мал. 2).

- Ослабте додаткову ручку **3** як показано на малюнку 2.
- Пересуньте обмежувач глибини **2**, встановивши бажаний розмір глибини свердлення (див. мал. 2).
- Затягніть додаткову ручку **3** як показано на малюнку 3.

Установка / заміна приладдя



При дьлго изпользоване, свредлото може да се затопли много; изпользвайте ръкавици, за да го извадите.

Зубчастовінцевий свердлильний патрон (див. мал. 4)

[СТ10128, СТ10129]

- Ослабте затиск кулачків за допомогою затискного ключа **10**, після чого обертайте рукою гільзу

• Зверніть увагу, що під час використання електроінструмента необхідно правильно тримати допоміжну ручку, яка допомагає контролювати електроінструмент. Правильне утримання електроінструмента зменшує ризик виникнення нещасних випадків або отримання травм.

Обслуговування електроінструменту

• Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.

• Дотримуйтесь інструкції по змащуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.

Вказання з техніки безпеки при роботі з електроінструментом

• Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.

• Під час роботи зберігайте стійку позу, тримайте електроінструмент двома руками.

• Забороняється видаляти стружку або осколки, при включеному двигуні електроінструменту.

• Перед початком роботи необхідно з'ясувати розташування прихованої електропроводки, водопровідних і газових труб. При пошкодженні електропроводки або побутових комунікацій можливі важкі наслідки для життя і здоров'я працюючого.

• Якщо за планом роботи уникнути пошкодження електропроводки неможливо, то її необхідно знеструмити.

• При роботі, стежте за положенням електричного кабелю. Не допускайте обмотування їм ніг або рук.

• Використовуйте тільки гострі свердла, що не мають дефектів, - це полегшить роботу електроінструментом.

• Зміна конструкції свердел, а також використання знімних насадок і пристосовань, не передбачених для даного електроінструменту, забороняється.

• При роботі не надайте надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання свердла, і перевантаження двигуна.

• Не допускайте заклинювання свердел в оброблюваному матеріалі. У випадку, якщо це відбулося, не намагайтеся вивільнити їх за допомогою двигуна електроінструменту. Це може привести до виходу його з ладу.

• Забороняється вибивати свердла, застрягли в оброблюваному матеріалі, за допомогою молотка або інших предметів - частинки металу, що відкопалися, можуть нанести пошкодження, як що працює, так і людям, що знаходяться близько.

• Не допускайте перегріву електроінструменту при тривалому використанні.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Електродріль-перфратор Ділянки, які позначені сірим кольором, м'яка накладка (з ізоляованою поверхнею).
	Наклейка з серійним номером: СТ ... - модель; XX - дата виробництва; XXXXXXX - серійний номер.
	Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть захисні навушники.
	Носіть захисні окуляри.
	Носіть пилозахисну маску.
	Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.
	Небезпека пошкодження прихованої електропроводки або магістралей побутових комунікацій.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Заборонена дія.
	Режим роботи "Свердління".

ется содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 5.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: www.crown-tools.com.

Транспортировка электроинструментов

• Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.

• При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать. В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены. Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Технічні характеристики електроінструменту

Електродріль-перфоратор		СТ10128	СТ10128С	СТ10129	СТ10129С
Код електроінструмента	[220-230 V ~50/60 Hz]	921771	921788	921795	921801
Споживана потужність	[Вт]	600	600	750	750
Вихідна потужність	[Вт]	305	305	398	398
Сила току при нарузі	110-127 В [А] 220-230 В [А]	5 2.8	5 2.8	6.5 3.5	6.5 3.5
Число оборотів ненавантаженого ходу	[хв ⁻¹]	0-2800	0-2800	0-2800	0-2800
Діапазон затиску свердловального патрона	[мм] [дюйми]	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"	1,5-13 1/16"-33/64"	2-13 5/64"-33/64"
Максимальний Ø свердління:					
- дерево	[мм] [дюйми]	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- сталь	[мм] [дюйми]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- бетон	[мм] [дюйми]	13 33/64"	13 33/64"	16 5/8"	16 5/8"
Вага	[кг] [фунти]	1,7 3.75	1,7 3.75	1,9 4.19	1,9 4.19
Клас захисту		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Рівень шуму	[dB(A)]	91.96	91.96	92.38	92.38
Акустична потужність	[dB(A)]	102.96	102.96	103.38	103.38
Рівень вібрації	[м/с ²]	12.08	12.08	14.38	14.38

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 d(A).

Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Менеджер із сертифікації

Wu Cunzhen

Zhejiang Gosail Trading Co., Ltd.
No. 636 Jiufeng street, Jinhua city, Zhejiang, Китай

Загальні вказівки по техніці безпеки



УВАГА! Прочитайте всі рекомендації. Порушення нижчезагаданих рекомендацій може спричинити за собою поразку електричним струмом, бути причиною пожеги і / или серйозних травм. Термін "електроінструмент" який зустрічається в даній інструкції, має на увазі електроінструмент оснащений або електричним кабелем, або акумуляторною батареєю.

Робочий простір

- Тримайте робоче місце в чистоті і забезпечте хороше освітлення. Безлад на робочому місці і недолік освітлення можуть бути причинами нещасного випадку.
- Не працюйте електроінструментами у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності пари легкозаймистих рідин або газів, частинок горючих речовин у вигляді пилу. При роботі електроінструменту утворюються іскри, які можуть запалити пил або випаровування.
- Не допускайте дітей і сторонніх спостерігачів в місця, де ведуться роботи електроінструментом.

Українська

46

Сторонні люди можуть відволікати працюючого, і він може втратити контроль над електроінструментом.

Рекомендації по електробезпеці

- Штепсельна вилка електроінструменту завжди повинна підключатися до відповідної розетки, це знижує ризик поразки електричним струмом. Не використовуйте адаптери для штепсельних вилок, які мають контакт заземлення.
- Уникайте контакту тіла із заземленими предметами, такими як металеві труби, радіатори опалювання, кухонні плити і холодильники. Небезпека поразки електричним струмом зростає, якщо тіло працюючого має контакт із заземленими предметами.
- Захищайте електроінструмент від вологи і дощу. Вода, що потрапила всередину електроінструменту, підвищує ризик поразки електричним струмом.
- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе, або для виключення електроінструменту ривком за електричний кабель. Обережіть електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих кромок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це понизить небезпеку поразки електричним струмом.
- **Увага!** Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

Рекомендації по особистій безпеці

- При роботі з електроінструментом будьте уважні і добре обдумуйте свої дії. Не користуйтеся електроінструментами у випадку якщо ви втомилися, або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Втрата уваги під час роботи може бути причиною серйозних травм.
- Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. У випадках, коли це необхідно, використовуйте респіратор, нековзкі захисні черевки, захисний шолом, навушники. Використовування засобів індивідуального захисту також знижує можливість отримання травм.
- Уникайте випадкового включення електроінструменту. Перед включенням штепсельної вилки в розетку переконайтеся, вмикач / вимикач знаходиться в положенні "вимкнено". При перенесенні електроінструменту слід прибирати пальці з вмикача / вимикача, це понизить вірогідність випадкового включення.
- Перед включенням, необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.
- Не докладайте надмірних зусиль, займайте стійке положення і завжди зберігайте рівновагу, це до-

поможе зберігати контроль над електроінструментом.

- Не носіть просторий одяг або звисаючі прикраси. Обережіть волосся, частини одягу і рукавички від рухомих частин електроінструменту.
- Якщо електроінструмент обладнаний пристроєм для збору пилу, переконайтеся у тому, що цей пристрій підключений і правильно використовується. Використання таких пристроїв знижує концентрацію пилу на робочому місці.
- **УВАГА!** Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструменту, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

Використовування і обслуговування електроінструменту

- Забороняється використовувати електроінструмент особам (включаючи дітей) із зниженими фізичними, розумовими здібностями, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання електроінструменту особою, відповідальною за їх безпеку.
- Не перенавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент тільки для робіт, для яких він призначений, це буде безпечнішим і дасть кращі результати.
- Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем. Електроінструмент, включення / виключення якого не може контролюватися, представляє небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.
- Витягуйте штепсельну вилку з розетки перед проведенням регулювальних робіт, заміни приладдя, а також при зберіганні електроінструменту. Це знижує ризик випадкового включення електроінструменту.
- Бережіть електроінструмент подалі від дітей і не дозволяйте особам, що не знайомі з цією інструкцією або не мають досвіду роботи, використовувати електроінструмент, в руках недосвідченого користувача він може представляти небезпеку як для нього самого, так і для оточуючих.
- Стежте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будьякі несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.
- Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними. Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.
- Використовуйте електроінструмент і приладдя відповідно до рекомендацій, висловлених в даній інструкції. Використовуйте рекомендації при роботі для даного типу електроінструменту з урахуванням умов експлуатації і виконуваної роботи.
- Не допускайте замаслення рукоятки - вони завжди повинні бути сухими та чистими.

Українська

47